叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 比克斯塔夫-帕特里奇论文集(the Bickerstaff-partridge Papers) 000001

2. 比克斯塔夫-帕特里奇论文集(the Bickerstaff-partridge Papers) 000002

3. 比克斯塔夫-帕特里奇论文集(the Bickerstaff-partridge Papers) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比克斯塔夫-帕特里奇论文集(The Bickerstaff-Partridge Papers) 第1/3页

[ðə; ði] ['bɪkərˌstæf] - ['pɑːtrɪdʒ] ['peɪpəz]
THE BICKERSTAFF - PARTRIDGE PAPERS
这 比克斯塔夫 - 鹧鸪 文件

比克斯塔夫-帕特里奇文件

[baɪ]['dʒɒnəθən] [swɪft]
by Jonathan Swift
经过 乔纳森 迅速

乔纳森·斯威夫特

['dʒɒnəθən] [swɪft] , [et] [əl] .
Jonathan Swift , et al .
乔纳森 迅速 , 等 al .

乔纳森·斯威夫特等人

[ðə; ði] ['bɪkərˌstæf] - ['pɑːtrɪdʒ] ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The Bickerstaff - Partridge Papers , etc .
这 比克斯塔夫 - 鹧鸪 文件 , ETC .

《比克斯塔夫-帕特里奇论文集》等。

['ænəs] [mɪ'ræbɪlɪs]
Annus Mirabilis
年 紫茉莉

奇迹年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[prɪ'dɪkʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] -
Predictions For The Year 1708
预测 为了 这 年 -

对1708年的预测

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [bɪkɝstæfs] [prɪ'dɪkʃən] ;
The Accomplishment of the First of Mr Bickerstaff's Predictions ;
这 成就 的 这 第一的 的 先生 比克斯塔夫 预测 ;

比克斯塔夫先生的第一个预言得以实现;

[æn; ən]['elədʒi][ɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [deθ] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] .
An Elegy on the supposed Death of Partridge , the Almanack - Maker .
一个 挽歌 在 这 据称 死亡 的 鹧鸪 , 这 年鉴 - 制造商 .

一首悼念年鉴制作者帕特里奇之死的挽歌。

[æn; ən] ['epɪtɑːf] [ɒn] ['pɑːtrɪdʒ] .
An Epitaph on Partridge .
一个 墓志铭 在 鹧鸪 .

鹧鸪墓志铭。

['pɑːrtrɪdʒɪz] [rɪ'plaɪ]
Partridge's reply
鹧鸪的 回复

帕特里奇的回复

[ə; eɪ][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈaɪzək] [ˈbɪkərˌstæf] , [ˌiː es ˈkjuː] ;
A vindication of Isaac Bickerstaff , Esq ;
一个 平反 的 艾萨克 比克斯塔夫 , 先生 ;

为艾萨克·比克斯塔夫先生正名；

[ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɜːlɪn] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwɪzəd] .
A famous prediction of Merlin , the British wizard .
一个 著名的 预言 的 梅林 , 这 英国 巫师 .

这是英国魔法师梅林的著名预言。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [ɑːˈbʌθənɒt] [ænd; ənd][ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [pəʊp]
Dr . John Arbuthnot and Alexander Pope
博士 . 约翰 阿布斯诺特 和 亚历山大 教皇

约翰·阿布斯诺特博士和亚历山大·蒲柏

[prɪˈdɪkʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] -
Predictions For The Year 1708
预测 为了 这 年 -

对1708年的预测

[weərˈɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn] , [ðə; ði] [pˈɜːsənz]
Wherein the month , and day of the month are set down , the persons
其中 这 月 , 和 天 的 这 月 是 放 向下 , 这 人
[nemd] ,
named ,
命名 ,

其中载明月份和日期，以及所列人员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪˈvents] [ɒv; əv][nekst][jɪə(r)] [pəˈtɪkjələli] [rɪˈleɪtɪd] , [æz; əz] [wɪl]
and the great actions and events of next year particularly related , as will
和 这 伟大的 行动 和 活动 的 下一个 年 特别 有关的 , 作为 将要
[kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
come to pass .
来 到 经过 .

以及明年将要发生的重大事件和行动，这些都将与此相关。

[ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn][baɪ]
Written to prevent the people of England from being farther imposed on by
书面 到 防止 这 人们 的 英格兰 从 存在 更远 强加 在 经过
[ˈvʌlɡə(r)] [ˈɒlmənæk] - [mˈeɪkəz] .
vulgar almanack - makers .
庸俗 年鉴 - 制造商 .

撰写此书的目的是为了防止英国人民进一步受到庸俗年鉴制作者的欺骗。

[baɪ][ˈaɪzək] [ˈbɪkərˌstæf] , [ˌiː es ˈkjuː] .
By Isaac Bickerstaff , Esq .
经过 艾萨克 比克斯塔夫 , 先生 .

作者：艾萨克·比克斯塔夫律师

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [kənsɪdɚd] [ðə; ði][ɡrəʊs][əˈbjuːs][ɒv; əv][əˈstrɒlədʒi][ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
I have long consider'd the gross abuse of astrology in this kingdom ,
我 有 长的 考虑过 这 总的 虐待 的 占星术 在 这 王国 ,

我一直以来都对这个王国中占星术的严重滥用感到担忧。

[ænd; ənd][əˈpɒn] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [maɪˈself] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [leɪ] [ðə; ði] [fɔːlt]
and upon debating the matter with myself , I could not possibly lay the fault
和 之上 辩论 这 事情 和 我 , 我 可以 不是 可能 躺 这 过错
[əˈpɒn][ðə; ði][ɑːt] ,
upon the art ,
之上 这 艺术 ,

经过反复思考，我最终还是无法将过错归咎于艺术本身。

[bʌt; bət][ə'pɒn] [ðəʊz] [grəʊs] [ɪm'pɒstə(r)] , [huː] [set] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] .

but upon those gross impostors , who set up to be the artists .

但 之上 那些 总的 冒名顶替者 , WHO 放 向上 到 是 这 艺术家 .

但那些冒充艺术家的拙劣骗子们，真是令人不齿。

[aɪ] [nəʊ] ['sevrəl] ['lɜːnɪd] [men] [hæv; həv] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːt] ;

I know several learned men have contended that the whole is a cheat ;

我 知道 一些 学习 男人 有 有争议 那 这 所有的 是 一个 欺骗 ;

我知道一些博学之士认为整个过程都是一场骗局；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

that it is absurd and ridiculous to imagine ,

那 它 是 荒诞 和 荒谬的 到 想象 ,

想象这种事简直荒谬可笑。

[ðə; ði] [stɑːz] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔːl] [ə'pɒn]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] , [θɔːts] , [ɔː(r)]

the stars can have any influence at all upon human actions , thoughts , or

这 明星 能 有 任何 影响 在 全部 之上 人类 行动 , 想法 , 或者

[ˌinkli'neiʃən] :

inclinations :

倾向 :

星象对人类的行为、思想或倾向有任何影响吗？

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [bent] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ðæt] [wei] , [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔː(r); fə(r)]

And whoever has not bent his studies that way , may be excused for

和 谁 有 不是 弯曲 他的 研究 那 方式 , 可能 是 已原谅 为了

['θɪŋkɪŋ] [səʊ] ,

thinking so ,

思维 所以 ,

而那些没有朝那个方向钻研学业的人，有这样的想法也是情有可原的。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ɪn] [haʊ] ['retʃɪd] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [ɑːt] [ɪz] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [miːn]

when he sees in how wretched a manner that noble art is treated by a few mean

什么时候 他 看到 在 如何 可怜 一个 方式 那 高贵 艺术 是 治疗 经过 一个 很少 意思是

[ɪ'lɪtərət] ['treɪdəz] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] ;

illiterate traders between us and the stars ;

文盲 交易员 之间 我们 和 这 明星 ;

当他看到高贵的艺术被我们与星辰之间一些卑鄙无知的商人以如此悲惨的方式对待时；

[huː] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ] ['jɪəli] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] , [laɪ] , ['fɒli] , [ænd; ənd] [ɪm'pɜːtɪnəns] ,

who import a yearly stock of nonsense , lyes , folly , and impertinence ,

WHO 进口 一个 每年 库存 的 废话 , 碱液 , 蠢事 , 和 无礼 ,

他们每年进口大量无稽之谈、谎言、愚蠢言论和无礼之言。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['dʒenjuɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪts] ,

which they offer to the world as genuine from the planets ,

哪个 他们 提供 到 这 世界 作为 真的 从 这 行星 ,

他们向世人宣称，这些宝石是来自行星的真品。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [dɪ'send] [frɒm; frəm][nəʊ]['greɪtə(r)][ə; eɪ] [haɪt] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [breɪnz] .

tho ' they descend from no greater a height than their own brains .

虽然 - 他们 下降 从 不 更大的 一个 高度 比 他们的 自己的 大脑 .

虽然它们下降的高度并不比它们自己的大脑更高。

[aɪ][ɪn'tend][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,

I intend in a short time to publish a large and rational defence of this art ,

我 打算 在 一个 短的 时间 到 发布 一个 大的 和 合理的 防御 的 这 艺术 ,

我打算在不久的将来发表一篇篇幅较长、论证充分的文章，为这门艺术辩护。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

and therefore shall say no more in its justification at present ,

和 所以 将 说 不 更多的 在 它是 理由 在 展示 ,

因此，目前暂不对此理由作进一步说明。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['meni] ['lɜːnɪd] [men] ,
than that it hath been in all ages defended by many learned men ,
比 那 它 有 到过 在 全部 年龄 辩护 经过 许多 学习 男人 ,

而且，它在各个时代都受到许多博学之士的捍卫。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] ,
and among the rest by Socrates himself ,
和 之中 这 休息 经过 苏格拉底 他自己 ,

其中也包括苏格拉底本人的作品，

[huːm] [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] - ['mɔːtəlz] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪf]
whom I look upon as undoubtedly the wisest of uninspir'd mortals : To which if
谁 我 看 之上 作为 无疑 这 最明智的 的 - 凡人 : 到 哪个 如果
[wiː; wi] [ˌeɪ diː 'diː] ,
we add ,
我们 添加 ,

我认为他无疑是所有平庸之人中最睿智的：此外，如果我们再加上，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [ðɪs] [ɑːt] , [ðəʊ] ['ʌðəwaɪz] ['lɜːnɪd] ,
that those who have condemned this art , though otherwise learned ,
那 那些 WHO 有 谴责 这 艺术 , 尽管 否则 学习 ,

那些谴责这种艺术的人，尽管在其他方面很有学问，

['hævɪŋ] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'plai] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [ðɪs] [wei] ,
having been such as either did not apply their studies this way ,
拥有 到过 这样的 作为 任何一个 做过 不是 申请 他们的 研究 这 方式 ,

他们要么没有以这种方式运用他们的学习成果，要么

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ;
or at least did not succeed in their applications ;
或者 在 至少 做过 不是 成功 在 他们的 应用程序 ;

或者至少他们的申请没有成功；

[ðeə(r)] ['testɪməni] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [weɪt] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
their testimony will not be of much weight to its disadvantage ,
他们的 见证 将要 不是 是 的 很多 重量 到 它是 劣势 ,

他们的证词对它不会有太大的不利影响。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'demɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]
since they are liable to the common objection of condemning what they did
自从 他们 是 容易 到 这 常见的 异议 的 谴责 什么 他们 做过
[nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
not understand .
不是 理解 .

因为他们很容易犯一个常见的错误，那就是谴责他们不理解的事物。

[nɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [æt; ət] [ɔːl] [ə'fendɪd] , [ɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] ,
Nor am I at all offended , or think it an injury to the art ,
也不 是 我 在 全部 被冒犯了 , 或者 思考 它 一个 受伤 到 这 艺术 ,

我一点也不觉得被冒犯，也不认为这是对艺术的损害。

[wen] [ai] [siː] [ðə; ði] ['kɒmən] ['dilər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn] [ə'strɒlədʒi] , [ðə; ði] ,
when I see the common dealers in it , the students in astrology , the philomaths ,
什么时候 我 看 这 常见的 经销商 在 它 , 这 学生 在 占星术 , 这 爱学者 ,

当我看到那些普通的商人、占星术的学生、博学之士时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] , ['triːtɪd] [baɪ] [waɪz] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [skɔːn] [ænd; ənd]
and the rest of that tribe , treated by wise men with the utmost scorn and
和 这 休息 的 那 部落 , 治疗 经过 明智的 男人 和 这 极致 轻蔑 和
[kən'tempt] ;
contempt ;
鄙视 ;

而该部落的其余成员，则受到智者的极大蔑视和鄙夷；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['wʌndə(r)] , [wen] [ai] [əb'zɜːv] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
but rather wonder , when I observe gentlemen in the country ,
但 相当 想知道 , 什么时候 我 观察 先生们 在 这 国家 ,

但我却常常在观察乡间绅士时感到疑惑:

[rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['pɑːləmənt] , ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ['pɑːrtrɪdʒɪz] ['ɒlmənæk] ,
rich enough to serve the nation in parliament , poring in Partridge's almanack ,
富有的 足够的 到 服务 这 国家 在 议会 , 泡 在 鹧鸪的 年鉴 ,

富裕到足以在议会为国家服务，同时埋头研读帕特里奇年鉴，

[tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ;
to find out the events of the year at home and abroad ;
到 寻找 出去 这 活动 的 这 年 在 家 和 国外 ;

了解国内外年度大事；

[nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə][prə'pəʊz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [mætʃ] , [tɪl] [gædbɛri] [ɔː(r)][hiː; hi][hæv; həv] [fɪkst] [ðə; ði]
not daring to propose a hunting - match , till Gadbury or he have fixed the
不是 大胆 到 提出 一个 打猎 - 匹配 , 直到 加德伯里 或者 他 有 固定的 这
['weðə(r)] .
weather .
天气 .

在加德伯里或他确定天气之前，不敢提议进行狩猎比赛。

[ai] [wɪl] [ə'laʊ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I will allow either of the two I have mentioned , or any other of the
我 将要 允许 任何一个 的 这 二 我 有 提及 , 或者 任何 其他 的 这
[frə'tɜːnəti] ,
fraternity ,
兄弟会 ,

我允许我提到的两位中的任何一位，或者兄弟会的任何其他成员。

[tuː; tə][biː; bi][nɒt]['əʊnli] [əs'trɒlədʒəz] , [bʌt; bət]['kʌndʒərə] [tuː] ,
to be not only astrologers , but conjurers too ,
到 是 不是 仅有的 占星家 , 但 魔术师 也 ,

他们不仅是占星家，也是魔术师。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] , [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni]
if I do not produce a hundred instances in all their almanacks , to convince any
如果 我 做 不是 生产 一个 百 实例 在 全部 他们的 年鉴 , 到 说服 任何
['riːznəbl] [mæn] ,
reasonable man ,
合理的 男人 ,

如果我无法在他们所有的年鉴中找出上百个例子来说服任何一个理性的人，

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌndə'stænd] ['kɒmən] ['græmə(r)] [ænd; ənd]['sɪntæks] ;
that they do not so much as understand common grammar and syntax ;
那 他们 做 不是 所以 很多 作为 理解 常见的 语法 和 句法 ;

他们甚至连基本的语法和句法都不懂；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] ['eni] [wɜːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][rəʊd] ,
that they are not able to spell any word out of the usual road ,
那 他们 是 不是 有能力的 到 拼写 任何 单词 出去 的 这 通常 路 ,

他们连一些不常见的单词都拼不出来。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['prefəsɪz] [raɪt] ['kɒmən] [sens] [ɔː(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] .
nor even in their prefaces write common sense or intelligible English .
也不 甚至 在 他们的 序言 写 常见的 感觉 或者 可理解的 英语 .

甚至在他们的序言中，也没有写出常识或通俗易懂的英语。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌɑːbzər'veɪʃənz][ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] ,
Then for their observations and predictions ,
然后 为了 他们的 观察 和 预测 ,

然后是他们的观察和预测，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['iːkwəli] [suːt] ['eni] [eɪdʒ] [ɔː(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
they are such as will equally suit any age or country in the world .
他们 是 这样的 作为 将要 同样地 套装 任何 年龄 或者 国家 在 这 世界 .

它们同样适合世界上任何年龄和国家。

" [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['θret(ə)nd] [wɪð] [deθ] [ɔː(r)] ['sɪknəs] .
" This month a certain great person will be threatened with death or sickness .
" 这 月 一个 肯定 伟大的 人 将要 是 威胁 和 死亡 或者 疾病 .

“本月，一位伟人将面临死亡或疾病的威胁。”

" [ðɪs] [ðə; ði] [njuːz] - ['peɪpəz] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
" This the news - papers will tell them ; for there we find at the end of the year ,
" 这 这 消息 - 文件 将要 告诉 他们 ; 为了 那里 我们 寻找 在 这 结尾 的 这 年 ,

“报纸会这样告诉他们；因为我们在年底发现，

[ðæt] [nəʊ] [mʌnθ] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [nəʊt] ;
that no month passes without the death of some person of note ;
那 不 月 通过 没有 这 死亡 的 一些 人 的 笔记 ;

每个月都有知名人士去世；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,
and it would be hard if it should be otherwise ,
和 它 会 是 难的 如果 它 应该 是 否则 ,

如果情况并非如此，那就太难了。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əʊld] ,
when there are at least two thousand persons of not in this kingdom , many of them old ,
什么时候 那里 是 在 至少 二 千 人 的 不是 在 这 王国 , 许多 的 他们 老的 ,

当这个王国里至少有两千人不是残疾人时，其中许多人是老年人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [tʃjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɪkliɪst] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [fɪks] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .
and the almanack - maker has the liberty of chusing the sickliest season of the year where he may fix his prediction .
和 这 年鉴 - 制造商 有 这 自由 的 选择 这 病态最严重的 季节 的 这 年 在哪里 他 可能 使固定 他的 预言 .

编年史的人可以自由选择一年中最容易生病的季节来做出预测。

[ə'gen] , " [ðɪs] [mʌnθ] [æn; ən] ['emɪnənt] ['klɜːdʒimən] [wɪl] [biː; bi] - ;
Again , " This month an eminent clergyman will be preferr'd ;
再次 , " 这 月 一个 杰出 牧师 将要 是 - ;

再次强调，“本月将优先考虑一位德高望重的牧师；

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] .
" of which there may be some hundreds half of them with one foot in the grave .
" 的 哪个 那里 可能 是 一些 数百 一半 的 他们 和 一 脚 在 这 严重 .

其中可能有数百人，而这些人中一半已经一只脚踏进了坟墓。

[ðen] " [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃəʊ] [greɪt] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] , [plɒts] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsiz] ,
Then " such a planet in such a house shews great machinations , plots and conspiracies ,
然后 " 这样的 一个 行星 在 这样的 一个 房子 展示 伟大的 阴谋 , 图表 和 阴谋论 ,

那么，“这样一颗行星落入这样的宫位，预示着巨大的阴谋、诡计和阴谋诡计。”

[ðæt] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] : " ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'skʌvəri] ,
that may in time be brought to light : " After which , if we hear of any discovery ,
那 可能 在 时间 是 带来 到 光 : " 后 哪个 , 如果 我们 听到 的 任何 发现 ,

或许有一天，真相会水落石出：“此后，如果我们听到任何发现，

[ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] [gets] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ; [ɪf] [nɒt] , [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [stɪl] [stændz] [gʊd] .
the astrologer gets the honour ; if not , his prediction still stands good .
这 占星家 获得 这 荣誉 ; 如果 不是 , 他的 预言 仍然 站立 好的 .

如果占星师没有得到这份荣誉，他的预测仍然有效。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , " [gɒd] [prɪ'zɜːv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['enəmɪz] , [ɑː'men; eɪ'men] .
And at last , " God preserve King William from all his open and secret enemies , Amen .
和 在 最后的 , " 上帝 保存 国王 威廉 从 全部 他的 打开 和 秘密 敌人 , 阿门 .

最后，“愿上帝保佑威廉国王免受所有公开和秘密敌人的侵害，阿门。”

" [wen] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [daɪd] , [ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] ['pleɪnli] [fɔː'təʊld] [ˌaɪ 'tiː] ;
" When if the King should happen to have died , the astrologer plainly foretold it ;
" 什么时候 如果 这 国王 应该 发生 到 有 死亡 , 这 占星家 显然 预言 它 ;

“如果国王不幸驾崩，占星家早就预言过了；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['paɪəs] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] :
otherwise it passes but for the pious ejaculation of a loyal subject :
否则 它 通过 但 为了 这 虔诚的 射精 的 一个 忠诚 主题 :

否则，若非出于忠诚臣民的虔诚祈祷，它便会消逝：

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'lʌkɪli] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ,
Though it unluckily happen'd in some of their almanacks ,
尽管 它 不幸的是 发生了 在 一些 的 他们的 年鉴 ,

虽然不幸的是，这种情况确实出现在他们的一些年鉴中，

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,
that poor King William was pray'd for many months after he was dead ,
那 贫穷的 国王 威廉 曾是 祈祷 为了 许多 几个月 后 他 曾是 死的 ,

可怜的威廉国王死后，人们为他祈祷了好几个月。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
because it fell out that he died about the beginning of the year .
因为 它 跌倒 出去 那 他 死亡 关于 这 开始 的 这 年 .

因为后来传出他于年初去世的消息。

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'pɜːtɪnənt] [prɪ'dɪkʃən] :
To mention no more of their impertinent predictions :
到 提到 不 更多的 的 他们的 无礼 预测 :

更不必提他们其他那些无礼的预言了:

[wɒt] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'baʊt] [pɪlz] [ænd; ənd] [drɪŋk]
What have we to do with their advertisements about pills and drink
什么 有 我们 到 做 和 他们的 广告 关于 药片 和 喝
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz] ?
for the venereal disease ?
为了 这 性病 疾病 ?

我们该如何看待他们关于治疗性病的药物和饮料的广告?

[ɔː(r)] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['kwɔrəlz] [ɪn] [vɜːs] [ænd; ənd] [prəʊz] [ɒv; əv] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri] ,
Or their mutual quarrels in verse and prose of Whig and Tory ,
或者 他们的 相互的 争吵 在 诗 和 散文 的 辉格党 和 保守党 ,

或者用辉格党和托利党的诗歌和散文来表达他们之间的相互争论,

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ?
wherewith the stars have little to do ?
以及 这 明星 有 小的 到 做 ?

与星星无关?

['hævɪŋ] [lɒŋ] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz]
Having long observed and lamented these , and a hundred other abuses
拥有 长的 观察到 和 哀叹 这些 , 和 一个 百 其他 滥用
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
of this art ,
的 这 艺术 ,

长期以来,我一直观察并痛惜这些以及其他上百种滥用这门艺术的行为,

[tuː] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [wei] ,
too tedious to repeat , I resolved to proceed in a new way ,
也 乏味 到 重复 , 我 已解决 到 继续 在 一个 新的 方式 ,

重复这个过程太过繁琐,我决定另辟蹊径。

[wɪtʃ] [ai] [daʊt] [nɒt] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
which I doubt not will be to the general satisfaction of the kingdom :
哪个 我 怀疑 不是 将要 是 到 这 一般的 满意 的 这 王国 :

我相信这一定会令全国人民感到满意:

[ai] [kæn; kən] [ðɪs] [jɪə(r)] [prə'djuːs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
I can this year produce but a specimen of what I design for the
我 能 这 年 生产 但 一个 标本 的 什么 我 设计 为了 这
['fjuːtʃə(r)] ;
future ;
未来 ;

今年我只能制作出我为未来设计的一个样品;

['hævɪŋ] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz]
having employ'd most part of my time in adjusting and correcting the calculations
拥有 受雇 最多 部分 的 我的 时间 在 调整 和 纠正 这 计算
[ai] [meɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [pɑːst] ,
I made some years past ,
我 制成 一些 年 过去的 ,

由于我把大部分时间都花在了调整和修正几年前所做的计算上,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wʊd] ['ɒfə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æz; əz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] ,
because I would offer nothing to the world of which I am not as fully satisfied ,
因为 我 会 提供 没有什么 到 这 世界 的 哪个 我 是 不是 作为 完全 使满意 ,

因为我不会向这个世界提供任何让我自己都不完全满意的东西。

[æz; əz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'laɪv] .
as that I am now alive .
作为 那 我 是 现在 活 .

因为我现在还活着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [lɑːst] [j'iəz] [ai][hæv; həv][nɒt] [feɪld] [ɪn] [ə'bʌv] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pə'tɪkjələz] ,
For these two last years I have not failed in above one or two particulars ,
为了 这些 二 最后的 年 我 有 不是 失败的 在 多于 一 或者 二 细节 ,

过去两年，我在上述一两方面都没有失职。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][nəʊ] ['veri] [greɪt] ['məʊmənt] .
and those of no very great moment .
和 那些 的 不 非常 伟大的 片刻 .

以及那些没什么名气的人。

[ai][ɪg'zæktli] [fɔː'təʊld] [ðə; ði] ['mɪskærɪdʒ] [æt; ət] [tʊ'lʊŋ] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [pə'tɪkjələz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['ædmərəl] ['ʃʌv(ə)l] ,
I exactly foretold the miscarriage at Toulon , with all its particulars ; and the loss of Admiral Shovel ,
我 确切地 预言 这 流产 在 土伦 , 和 全部 它是 细节 ; 和 这 损失 的 上将 铲 ,

我准确地预言了在土伦发生的流产事件，包括所有细节；以及肖维尔海军上将的失踪。

[ðəʊ] - [ai][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ,
tho ' I was mistaken as to the day ,
虽然 - 我 曾是 错误 作为 到 这 天 ,

虽然我记错了日期，

['pleɪsɪŋ] [ðæt] ['æksɪdənt] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [sɪks] ['aʊəz] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ə'pɒn] [rɪ'vjuːɪŋ] [maɪ] [skiːm] ,
placing that accident about thirty - six hours sooner than it happen'd ; but upon reviewing my schemes ,
放置 那 事故 关于 三十 - 六 小时 很快 比 它 发生了 ; 但 之上 复习 我的 方案 ,

将那起事故的发生时间提前了大约36个小时；但在回顾我的计划时，

[ai] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['erə(r)] .
I quickly found the cause of that error .
我 迅速地 成立 这 原因 的 那 错误 .

我很快找到了错误的原因。

[ai] ['laɪkwaɪz] [fɔː'təʊld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ɑːl'mænzə][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ,
I likewise foretold the Battle of Almanza to the very day and hour ,
我 同样地 预言 这 战斗 的 阿尔曼扎 到 这 非常 天 和 小时 ,

我也曾精确地预言了阿尔曼扎战役的日期和时间。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒn][bəʊθ] [saɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ˌðeər'ɒv] .
with the loss on both sides , and the consequences thereof .
和 这 损失 在 两个都 侧面 , 和 这 结果 其中 .

双方均蒙受损失，以及由此产生的后果。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ai] [ʃəʊ] [tuː; tə][sʌm; səm] [frendz] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] , [ðæt] [ɪz] ,
All which I shewed to some friends many months before they happened , that is ,
全部 哪个 我 展示 到 一些 朋友们 许多 几个月 前 他们 发生 , 那 是 ,

所有这一切，我都在事情发生几个月前就向一些朋友透露过了，也就是说，

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm] ['peɪpəz] [siːld] [ʌp] , [tuː; tə] ['əʊpən] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I gave them papers sealed up , to open at such a time ,
我 给予 他们 文件 密封 向上 , 到 打开 在 这样的 一个 时间 ,

我把文件密封好交给他们，让他们在适当的时候打开。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ;
after which they were at liberty to read them ;
后 哪个 他们 是 在 自由 到 读 他们 ;

之后他们就可以自由阅读了；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [maɪ] [prɪ'dɪkʃən] [truː] [ɪn] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ɪk'sept] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] , ['veri] ['mɪnɪt] .
and there they found my predictions true in every article , except one or two , very minute .
和 那里 他们 成立 我的 预测 真的 在 每一个 文章 , 除了 一 或者 二 , 非常 分钟 .

结果发现，除了个别一两篇文章之外，我的预测在每一篇文章中都得到了证实，而且只有一两篇文章的例外。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] ['fɒləʊɪŋ] [prɪ'dɪkʃən] [ai] [naʊ] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
As for the few following predictions I now offer the world ,
作为 为了 这 很少 下列的 预测 我 现在 提供 这 世界 ,

至于我接下来要向世人作出的几项预测，

[ai] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ai] [hæd; həd] [pə'ruːz] [ðə; ði] ['sevrəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn] .
I forbore to publish them till I had perused the several almanacks for the year we are now enter'd on .
我 前钻孔 到 发布 他们 直到 我 有 仔细阅读 这 一些 年鉴 为了 这 年 我们 是 现在 已进入 在 .

直到我仔细阅读了我们当前年份的几本年历之后，我才将它们发表出来。

[ai] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [streɪn] ,
I find them in all the usual strain ,
我 寻找 他们 在 全部 这 通常 拉紧 ,

我发现它们都处于常见的紧张状态。

[ænd; ənd] [ai] [beg] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [kəm'peə(r)] [ðeə(r)] ['mænə(r)] [wɪð] [maɪn] :
and I beg the reader will compare their manner with mine :
和 我 求 这 读者 将要 比较 他们的 方式 和 矿 :

请读者将他们的做法与我的做法进行比较：

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [meɪk] [bəʊld] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And here I make bold to tell the world ,
和 这里 我 制作 大胆的 到 告诉 这 世界 ,

在此，我大胆地告诉全世界：

[ðæt] [ai] [leɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['kredɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃən] ;
that I lay the whole credit of my art upon the truth of these predictions ;
那 我 躺 这 所有的 信用 的 我的 艺术 之上 这 真相 的 这些 预测 ;

我将所有艺术成就的功劳都归功于这些预言的真实性；

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['kɒntent] , [ðæt] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klæn] ,
and I will be content , that Partridge , and the rest of his clan ,
和 我 将要 是 内容 , 那 鹧鸪 , 和 这 休息 的 他的 氏族 ,

我会感到欣慰，因为帕特里奇和他的族人，

[meɪ] [huːt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃiːt] [ænd; ənd] [ɪm'pɒstə(r)] , [ɪf] [ai] [feɪl] [ɪn] ['eni] ['sɪŋgjələ(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɒv; əv] ['məʊmənt] .
may hoot me for a cheat and impostor , if I fail in any singular particular of moment .
可能 叱 我 为了 一个 欺骗 和 骗子 , 如果 我 失败 在 任何 单数 特别的 的 片刻 .

如果我在任何个别时刻失败，他们可能会嘲笑我是骗子和冒名顶替者。

[ai] [bɪ'liːv] , ['eni] [mæn] [huː] [riːdz] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
I believe , any man who reads this paper ,
我 相信 ， 任何 男人 WHO 阅读 这 纸 ，

我相信，任何一个读过这篇文章的男人，

[wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɒnəsti] [ænd; ənd]
will look upon me to be at least a person of as much honesty and
将要 看 之上 我 到 是 在 至少 一个 人 的 作为 很多 诚实 和
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ，

他们会认为我至少是一个诚实、善解人意的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['meɪkə(r)][ɒv; əv] .
as a common maker of almanacks .
作为 一个 常见的 制造商 的 年鉴 .

作为普通年鉴制作商。

[ai][duː; də][nɒt] [lɜːk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
I do not lurk in the dark ; I am not wholly unknown in the world ;
我 做 不是 潜伏 在 这 黑暗的 ； 我 是 不是 完全 未知 在 这 世界 ；

我并非隐匿于黑暗之中；我在世上并非完全默默无闻；

[ai][hæv; həv][set][maɪ] [neɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪnfəmi] [tuː; tə]
I have set my name at length , to be a mark of infamy to
我 有 放 我的 姓名 在 长度 ， 到 是 一个 标记 的 骂名 到
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ，

我已将我的名字铭刻于世，使其成为人类耻辱的象征。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ai] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
if they shall find I deceive them .
如果 他们 将 寻找 我 欺骗 他们 .

如果他们发现我欺骗了他们。

[ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ai][mʌst; məst][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] , [ðæt] [ai] [tɔːk] [mɔː(r)] ['speərɪŋli] [ɒv; əv]
In one thing I must desire to be forgiven , that I talk more sparingly of
在 一 事物 我 必须 欲望 到 是 已原谅 ， 那 我 讲话 更多的 少量地 的
[həʊm] - [ə'feəz] :
home - affairs :
家 - 事务 :

有一件事我必须请求原谅，那就是我以后少谈家事：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːdns] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['siːkrəts][ɒv; əv] [steɪt] ,
As it will be imprudence to discover secrets of state ,
作为 它 将要 是 轻率 到 发现 秘密 的 状态 ，

因为泄露国家机密是不明智的，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs][tuː; tə][maɪ]['pɜːs(ə)n] ; [bʌt; bət][ɪn][smɔːlə(r)] ['mætəz] ,
so it would be dangerous to my person ; but in smaller matters ,
所以 它 会 是 危险的 到 我的 人 ； 但 在 较小的 事情 ，

所以这对我本人来说是危险的；但在小事上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['kɒnsɪkwəns] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [friː] ;
and that are not of publick consequence , I shall be very free ;
和 那 是 不是 的 公众 结果 ， 我 将 是 非常 自由的 ；

如果这些事不涉及公共利益，我将非常自由；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] [kən'dʒektʃə] [wɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [æz; əz]
and the truth of my conjectures will as much appear from those as
和 这 真相 的 我的 猜想 将要 作为 很多 出现 从 那些 作为
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

我的推测是否正确，从这些推测中也会得到印证，就像从其他推测中一样。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɪgnəl] [ɪ'vents] [ə'brɔːd] [ɪn] [frɑːns] , ['flɑːndəz] , ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] ,
As for the most signal events abroad in France , Flanders , Italy and Spain ,
作为 为了 这 最多 信号 活动 国外 在 法国 , 弗兰德斯 , 意大利 和 西班牙 ,

至于在法国、弗兰德斯、意大利和西班牙发生的最具标志性的海外事件，

[ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [nəʊ]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪn] [tɜːmz] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
I shall make no scruple to predict them in plain terms : Some of them
我 将 制作 不 顾忌 到 预测 他们 在 清楚的 条款 : 一些 的 他们
[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
are of importance ,
是 的 重要性 ,

我将毫不犹豫地用直白的语言预言它们：其中一些很重要，

[ænd; ənd][ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl]['seldəm] [mis'teik] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['hæpən] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
and I hope I shall seldom mistake the day they will happen ; therefore ,
和 我 希望 我 将 很少 错误 这 天 他们 将要 发生 ; 所以 ,

我希望自己很少会猜错它们发生的日子；因此，

[ai] [θɪŋk] [gʊd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['riːdə(r)] ,
I think good to inform the reader ,
我 思考 好的 到 通知 这 读者 ,

我认为有必要告知读者。

[ðæt] [ai][ɔːl] [ə'lɒŋ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [staɪl] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
that I all along make use of the Old Style observed in England ,
那 我 全部 沿着 制作 使用 的 这 老的 风格 观察到 在 英格兰 ,

我一直以来都使用英国的旧式字体。

[wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] - ['peɪpəz] ,
which I desire he will compare with that of the news - papers ,
哪个 我 欲望 他 将要 比较 和 那 的 这 消息 - 文件 ,

我希望他能将其与报纸上的内容进行比较。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ai]['menʃ(ə)n] .
at the time they relate the actions I mention .
在 这 时间 他们 涉及 这 行动 我 提到 .

当时他们讲述了我提到的那些行为。

[ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] :
I must add one word more :
我 必须 添加 一 单词 更多的 :

我还要补充一点：

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
I know it hath been the opinion of several of the learned ,
我 知道 它 有 到过 这 观点 的 一些 的 这 学习 ,

我知道一些学者也持有这种观点，

[huː] [θɪŋk] [wel] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] , [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [duː; də]['əʊnli]
who think well enough of the true art of astrology , That the stars do only
WHO 思考 出色地 足够的 的 这 真的 艺术 的 占星术 , 那 这 明星 做 仅有的
[ɪn'klaɪn] ,
incline ,
倾斜 ,

那些对真正的占星术有足够的了解的人，认为星星只会倾斜，

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔːs] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [wɪlz] [ɒv; əv] [men] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
and not force the actions or wills of men : And therefore ,
和 不是 力量 这 行动 或者 遗嘱 的 男人 : 和 所以 ,

不强迫人的行为或意志：因此，

[haʊ'evə(r)] [ai] [meɪ] [prə'siːd] [baɪ] [raɪt] [ruːlz] ,
however I may proceed by right rules ,
然而 我 可能 继续 经过 正确的 规则 ,

然而，我或许会按照正确的规则行事。

[jet] [ai] ['kænɒt] [ɪn] ['pruːd(ə)ns] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ai] [prɪ'dɪkt] [ðem; ðəm] .
yet I cannot in prudence so confidently assure the events will follow exactly as I predict them .
然而 我 不能 在 谨慎 所以 自信地 保证 这 活动 将要 跟随 确切地 作为 我 预测 他们 .

然而，出于谨慎，我不能如此自信地保证事态会完全按照我的预测发展。

[ai] [həʊp] [ai] [hæv; həv] [mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [weɪt] .
I hope I have maturely considered this objection , which in some cases is of no little weight .
我 希望 我 有 成熟 经过考虑的 这 异议 , 哪个 在 一些 案例 是 的 不 小的 重量 .

我希望我已经充分考虑了这一反对意见，在某些情况下，这一反对意见确实不容忽视。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊvə(r)] - ['ruːlɪŋ] ['plænɪt] ,
For example : A man may , by the influence of an over - ruling planet ,
为了 例子 : 一个 男人 可能 , 经过 这 影响 的 一个 超过 - 裁决 行星 ,

例如：一个人可能受到主宰行星的影响，

[biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʌst] , [reɪdʒ] , [ɔː(r)] ['ævərɪs] ,
be disposed or inclined to lust , rage , or avarice ,
是 处置 或者 倾斜 到 欲望 , 愤怒 , 或者 贪婪 ,

有贪婪、愤怒或欲望的倾向

[ænd; ənd] [jet] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [bæd] ['ɪnfluəns] ;
and yet by the force of reason overcome that bad influence ;
和 然而 经过 这 力量 的 原因 克服 那 坏的 影响 ;

然而，凭借理性的力量，可以克服这种不良影响；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] :
and this was the case of Socrates :
和 这 曾是 这 案件 的 苏格拉底 :

苏格拉底就是这种情况：

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [men] ,
But as the great events of the world usually depend upon numbers of men ,
但 作为 这 伟大的 活动 的 这 世界 通常 依赖 之上 数字 的 男人 ,

但是，由于世界上的重大事件通常取决于人数，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ju'naɪt] [tuː; tə] [krɒs] [ðeə(r)] [,inkli'neiʃən] , [frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,
it cannot be expected they should all unite to cross their inclinations , from pursuing a general design ,
它 不能 是 预期的 他们 应该 全部 团结 到 叉 他们的 倾向 , 从 追求 一个 一般的 设计 ,

不能指望他们所有人都能团结起来，克服各自的倾向，朝着同一个目标努力。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ju'nænɪməsli] [ə'griː] .
wherein they unanimously agree .
其中 他们 一致 同意 .

他们一致同意。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] ['meni] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ]
Besides the influence of the stars reaches to many actions and events which
除了 这 影响 的 这 明星 到达 到 许多 行动 和 活动 哪个
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eni] [wei] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ;
are not any way in the power of reason ;
是 不是 任何 方式 在 这 力量 的 原因 ;

此外，星象的影响还波及到许多理性无法控制的行为和事件；

[æz; əz] ['sɪknəs] , [deθ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] ['kɒmənli] [kɔːl]['æksɪdənts] , [wɪð] ['meni] [mɔː(r)] ,
as sickness , death , and what we commonly call accidents , with many more ,
作为 疾病 , 死亡 , 和 什么 我们 通常 称呼 事故 , 和 许多 更多的 ,
['niːdləs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] .
needless to repeat .
不必要 到 重复 .

例如疾病、死亡以及我们通常所说的事故，还有许多其他不幸，无需赘述。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][maɪ] [prɪ'dɪkʃən] ,
But now it is time to proceed to my predictions ,
但 现在 它 是 时间 到 继续 到 我的 预测 ,

但现在是时候进行我的预测了。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['kælkjuleɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['entəz] ['ɪntuː]['eəriːz]
which I have begun to calculate from the time that the Sun enters into Aries
哪个 我 有 开始 到 计算 从 这 时间 那 这 太阳 进入 进入 白羊座
.
.
.

我已开始计算太阳进入白羊座的时间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][jɪə(r)] .
And this I take to be properly the beginning of the natural year .
和 这 我 拿 到 是 适当地 这 开始 的 这 自然的 年 .

我认为这才是自然年的真正开始。

[ai] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['entəz] ['liːbrə] , [ɔː(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ,
I pursue them to the time that he enters Libra , or somewhat more ,
我 追求 他们 到 这 时间 那 他 进入 天秤座 , 或者 有些 更多的 ,

我一直追寻他们的踪迹，直到他进入天秤座，或者更久一些。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪzi] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
which is the busy period of the year .
哪个 是 这 忙碌的 时期 的 这 年 .

这是一年中最繁忙的时期。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [ə'dʒʌstɪd] , [ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [[ɪm'pedɪmənts]]
The remainder I have not yet adjusted , upon account of several impediments
这 余 我 有 不是 然而 调整 , 之上 帐户 的 一些 障碍
['niːdləs] [hɪə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n] :
needless here to mention :
不必要 这里 到 提到 :

其余部分我尚未调整，原因有很多，这里就不赘述了：

[bɪ'saɪdz] , [ai][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['riːdə(r)] [ə'gen] ,
Besides , I must remind the reader again ,
除了 , 我 必须 提醒 这 读者 再次 ,

此外，我必须再次提醒读者，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [sək'siːdɪŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [triːt] [mɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
that this is but a specimen of what I design in succeeding years to treat more at large ,
那 这 是 但 一个 标本 的 什么 我 设计 在 成功 年 到 对待 更多的 在 大的 ，

这只是我未来几年计划处理的更广泛问题的一小部分样本。

[ɪf] [ai] [meɪ] [hæv; həv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
if I may have liberty and encouragement .
如果 我 可能 有 自由 和 鼓励 .

如果我能得到自由和鼓励的话。

[maɪ][fɜːst] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [jet] [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,
My first prediction is but a trifle , yet I will mention it ,
我的 第一的 预言 是 但 一个 琐事 ， 然而 我 将要 提到 它 ，

我的第一个预测微不足道，但我还是要提一下。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ðəʊz] ['sɒtɪʃ] [pri'tendəz] [tuː; tə] [ə'strɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [kən'sɜːnz] :
to show how ignorant those sottish pretenders to astrology are in their own concerns :
到 展示 如何 无知 那些 苏格兰人 冒名顶替者 到 占星术 是 在 他们的 自己的 担忧 :

以此来揭示那些愚昧无知的占星术爱好者在自身问题上的无知:

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['pɑːtrɪdʒ] [ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] ;
It relates to Partridge the almanack - maker ;
它 相关 到 鹧鸪 这 年鉴 - 制造商 ;

它与年鉴制作者帕特里奇有关;

[ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nə'tɪvəti] [baɪ][maɪ] [əʊn] [ruːlz] ,
I have consulted the stars of his nativity by my own rules ,
我 有 咨询 这 明星 的 他的 耶稣诞生 经过 我的 自己的 规则 ，

我按照自己的规则，查阅了他的出生星象。

[ænd; ənd][faɪnd][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [daɪ][ə'pɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [nekst] , [ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
and find he will infallibly die upon the 29th of March next , about eleven at night ,
和 寻找 他 将要 绝对正确 死 之上 这 29th 的 行进 下一个 ， 关于 十一 在 夜晚 ，

并发现他必定会在明年3月29日晚上11点左右死去，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fiːvə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] [ai][əd'vaɪz] [hɪm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of a raging fever ; therefore I advise him to consider of it ,
的 一个 愤怒 发烧 ; 所以 我 建议 他 到 考虑 的 它 ，

他正处于高烧之中；因此我建议他考虑一下。

[ænd; ənd]['set(ə)l][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɪn] [taɪm] .
and settle his affairs in time .
和 定居 他的 事务 在 时间 .

并及时处理好他的后事。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [p'ɜːsənz] .
The month of April will be observable for the death of many great persons .
这 月 的 四月 将要 是 可观察的 为了 这 死亡 的 许多 伟大的 人 .

四月将因许多伟人的逝世而令人铭记。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [wɪl] [daɪ] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] [nɔː'aɪ] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['pærɪs] :
On the 4th will die the Cardinal de Noailles , Archbishop of Paris :
在 这 4th 将要 死 这 红衣主教 德 诺艾尔斯 , 大主教 的 巴黎 :

4日，巴黎大主教诺阿耶枢机主教逝世：

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɒv; əv] [æ'stʊərɪˌæs] , [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ændʒuː] :
On the 11th the young Prince of Asturias , son to the Duke of Anjou :
在 这 11th 这 年轻的 王子 的 阿斯图里亚斯 , 儿子 到 这 公爵 的 安茹 :

11日，年轻的阿斯图里亚斯王子，安茹公爵之子：

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ə; eɪ] [greɪt] [pɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] [wɪl] [daɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] :
On the 14th a great peer of this realm will die at his country - house :
在 这 14th 一个 伟大的 同伴 的 这 领域 将要 死 在 他的 国家 - 房子 :

14日，王国一位显赫的贵族将在其乡间别墅逝世：

[ɒn] [ðə; ði] 19th [æn; ən] [əʊld] ['leɪmən] [ɒv; əv] [greɪt] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] :
On the 19th an old layman of great fame for learning :
在 这 19th 一个 老的 外行 的 伟大的 名声 为了 学习 :

19日，一位学识渊博、声名远播的老外：

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 23rd [æn; ən] ['emɪnənt] ['gəʊldsmɪθ] [ɪn] ['lɒmbəd] - [striːt] .
and on the 23rd an eminent goldsmith in Lombard - Street .
和 在 这 23rd 一个 杰出 金匠 在 伦巴第 - 街道 .

23日，伦巴第街一位著名的金匠也来了。

[ai] [kʊd; kəd] ['menʃ(ə)n] ['ʌðə(r)z] , [bəuθ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
I could mention others , both at home and abroad ,
我 可以 提到 其他的 , 两个都 在 家 和 国外 ,

我还可以提到其他人，包括国内外的。

[ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
if I did not consider it is of very little use or instruction to the reader ,
如果 我 做过 不是 考虑 它 是 的 非常 小的 使用 或者 操作说明 到 这 读者 ,

如果我认为它对读者几乎没有任何用处或指导意义，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
or to the world .
或者 到 这 世界 .

或者对全世界而言。

[æz; əz] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'feəz] : [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən]
As to publick affairs : On the 7th of this month there will be an
作为 到 公众 事务 : 在 这 7th 的 这 月 那里 将要 是 一个
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] ['dɔːfiːn] ,
insurrection in Dauphine ,
起义 在 多菲内 ,

至于公共事务方面：本月7日，多菲内将发生起义。

\- [baɪ] [ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kwaiətid] [ɪn] [sʌm; səm]
occasion'd by the oppressions of the people , which will not be quieted in some
\- 经过 这 压迫 的 这 人们 , 哪个 将要 不是 是 安静 在 一些
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

这是由于人民遭受压迫而引起的，这种压迫在几个月内不会平息。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
On the 15th will be a violent storm on the south - east coast of France ,
在 这 15th 将要 是 一个 暴力 风暴 在 这 南 - 东方 海岸 的 法国 ,

15日，法国东南沿海地区将出现强风暴。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['veri] ['hɑːbə(r)] .
which will destroy many of their ships , and some in the very harbour .
哪个 将要 破坏 许多 的 他们的 船舶 ， 和 一些 在 这 非常 港口 .

这将摧毁他们的许多船只，甚至有些船只就停泊在港口内。

[ðə; ði] 19th [wɪl] [biː; bi] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ['prɒvɪns] [ɔː(r)] ['kɪŋdəm] , [ɪk'septɪŋ] [wʌn] ['sɪti] ,
The 19th will be famous for the revolt of a whole province or kingdom , excepting one city ,
这 19th 将要 是 著名的 为了 这 反叛 的 一个 所有的 省 或者 王国 ， 除外 一 城市 ，

19日将因除一座城市外，整个省份或王国的叛乱而闻名。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [feɪs] .
by which the affairs of a certain prince in the alliance will take a better face .
经过 哪个 这 事务 的 一个 肯定 王子 在 这 联盟 将要 拿 一个 更好的 脸 .

这样一来，联盟中某位王子的事务就会好转。

[meɪ] , [ə'genst] ['kɒmən] [kən'dʒektʃə] , [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['veri] ['bɪzi] [mʌnθ] [ɪn] ['jʊərəp] ,
May , against common conjectures , will be no very busy month in Europe ,
可能 ， 反对 常见的 猜想 ， 将要 是 不 非常 忙碌的 月 在 欧洲 ，

与普遍的猜测相反，五月份欧洲不会很繁忙。

[bʌt; bət] ['veri] ['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [wɪtʃ] [wɪl] ['hæpən] [ɒn] [ðə; ði] 7th ,
but very signal for the death of the Dauphin , which will happen on the 7th ,
但 非常 信号 为了 这 死亡 的 这 多芬 ， 哪个 将要 发生 在 这 7th ，

但这预示着太子将于7日去世，这是一个非常重要的信号。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [fɪt][ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] ['griːvəs] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [wɪð] [ðə; ði]['stræŋgjʊri] .
after a short fit of sickness , and grievous torments with the strangury .
后 一个 短的 合身 的 疾病 ， 和 严重的 折磨 和 这 斯特兰格鲁 .

经历了一阵短暂的病痛，以及尿频带来的剧烈折磨。

[hiː; hi][daɪz] [les] [lə'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
He dies less lamented by the court than the kingdom .
他 死亡 较少的 哀叹 经过 这 法庭 比 这 王国 .

他去世时，朝廷对他的哀悼远不及全国人民。

[ɒn][ðə; ði] 9th [ə; eɪ] ['mɛrəʃəl] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪl] [breɪk] [hɪz; ɪz][leg][baɪ][ə; eɪ][fɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
On the 9th a Mareschal of France will break his leg by a fall from his horse .
在 这 9th 一个 元帅 的 法国 将要 休息 他的 腿 经过 一个 落下 从 他的 马 .

9日，一位法国元帅将因坠马摔断腿。

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ðen] [daɪ][ɔː(r)][nɒt] .
I have not been able to discover whether he will then die or not .
我 有 不是 到过 有能力的 到 发现 无论 他 将要 然后 死 或者 不是 .

我至今无法得知他是否会因此丧命。

[ɒn][ðə; ði] 11th [wɪl] [bɪ'gɪn][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [siːdʒ] ,
On the 11th will begin a most important siege ,
在 这 11th 将要 开始 一个 最多 重要的 围城 ，

11日将开始一场极其重要的围攻，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['jʊərəp] [wɪl] [biː; bi][ə'pɒn] : [ai] ['kænɒt] [biː; bi][mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)] :
which the eyes of all Europe will be upon : I cannot be more particular :
哪个 这 眼睛 的 全部 欧洲 将要 是 之上 ： 我 不能 是 更多的 特别的 ：

全欧洲的目光都将聚焦于此：我不能再具体说明什么了：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [rɪˈleɪtɪŋ] [əˈfeəz] [ðæt] [səʊ] [ˈnɪəli] [kənˈsɜːn] [ðə; ði] [kənˈfedərɪts] , [ænd; ənd]
for in relating affairs that so nearly concern the Confederates , and
为了 在 相关 事务 那 所以 几乎 忧虑 这 南方邦联 , 和
[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
consequently this Kingdom ,
最后 这 王国 ,

因为在处理与邦联乃至本王国都息息相关的事务时，

[ai][ˌeɪ ˈem] [fɔːst] [tuː; tə] [kənˈfaɪn] [maɪˈself] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] [ˈveri] [ˈɒbviəs] [tuː; tə][ðə; ði]
I am forced to confine myself , for several reasons very obvious to the
我 是 强制 到 局限 我 , 为了 一些 原因 非常 明显的 到 这
[ˈriːdə(r)] .
reader .
读者 .

由于一些读者显而易见的原因，我不得不限制自己的活动范围。

[ɒn][ðə; ði] 15th [njuːz] [wɪl] [əˈraɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [səˈpraɪz] [ɪˈvent] ,
On the 15th news will arrive of a very surprizing event ,
在 这 15th 消息 将要 到达 的 一个 非常 令人惊讶 事件 ,

15号将传来一件非常令人惊讶的事情的消息。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
than which nothing could be more unexpected .
比 哪个 没有什么 可以 是 更多的 意外 .

没有什么比这更出乎意料的了。

[ɒn][ðə; ði] 19th [θriː] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [wɪl] , [əˈgenst] [ɔːl][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ,
On the 19th three noble ladies of this Kingdom will , against all expectation ,
在 这 19th 三 高贵 女士们 的 这 王国 将要 , 反对 全部 期待 ,

19日，王国的三位贵妇人将出乎所有人的意料，

[pruːv] [wɪð] [tʃaɪld] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] .
prove with child , to the great joy of their husbands .
证明 和 孩子 , 到 这 伟大的 喜悦 的 他们的 丈夫们 .

她们怀了孕，这令她们的丈夫非常高兴。

[ɒn][ðə; ði] 23rd [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [bəˈfuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [haʊs] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [deθ] ,
On the 23rd a famous buffoon of the play - house will die a ridiculous death ,
在 这 23rd 一个 著名的 丑角 的 这 玩 - 房子 将要 死 一个 荒谬的 死亡 ,

23日，剧院里一位著名的丑角将以一种荒诞的方式死去。

[ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][vəʊˈkeɪʃ(ə)n] .
suitable to his vocation .
合适的 到 他的 职业 .

适合他的职业。

[dʒuːn] .
June .
六月 .

六月。

[ðɪs] [mʌnθ] [wɪl] [biː; bi] - [æt; ət] [həʊm] , [baɪ][ðə; ði][ˈʌtə(r)] [dɪˈspɜːrs] [ɒv; əv] [ðəʊz]
This month will be distinguish'd at home , by the utter dispersing of those
这 月 将要 是 - 在 家 , 经过 这 说出 分散 的 那些
[rɪˈdɪkjələs] [dɪˈluːdɪd] [ɪnˈθjuːzɪæsts] ,
ridiculous deluded enthusiasts ,
荒谬的 妄想 爱好者 ,

本月国内将出现一个显著的变化，那就是那些可笑的、妄想的狂热分子将被彻底驱散。

[ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] ;
commonly call'd the Prophets ;
通常 被称为 这 先知 ;

通常被称为先知；

- ['tʃiːfli] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [kʌm] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɔfisiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
occasion'd chiefly by seeing the time come that many of their prophecies should be
- 主要 经过 看到 这 时间 来 那 许多 的 他们的 预言 应该 是

- ,
fulfill'd ,
- ,

主要原因是他们看到自己的许多预言即将应验。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɒntrəri] [ɪ'vents] .
and then finding themselves deceiv'd by contrary events .
和 然后 寻找 他们自己 受骗 经过 相反 活动 .

然后却发现自己被相反的事件所欺骗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [biː; bi] [haʊ] ['eni] [dɪ'siːvə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] [wiːk] ,
It is indeed to be admir'd how any deceiver can be so weak ,
它 是 的确 到 是 钦佩 如何 任何 骗子 能 是 所以 虚弱的 ,

一个骗子竟然能如此软弱，这的确令人佩服。

[tuː; tə] [θɪŋz] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ,
to foretel things near at hand ,
到 森林 事物 靠近 在 手 ,

预示即将发生的事情，

[wen] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [mʌnθs] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɒstə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]
when a very few months must of necessity discover the impostor to all the
什么时候 一个 非常 很少 几个月 必须 的 必要性 发现 这 骗子 到 全部 这

[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

不出几个月，全世界就必然会发现这个冒名顶替者；

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [les] ['pruːd(ə)nt] [ðæn; ðən] ['kɒmən] ['ɒlmənæk] - [m'eɪkəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [waɪz]
in this point less prudent than common almanack - makers , who are so wise
在 这 观点 较少的 谨慎 比 常见的 年鉴 - 制造商 , WHO 是 所以 明智的

[tuː; tə] ['wʌndə(r)] [ɪn] ['dʒenərəlz] ,
to wonder in generals ,
到 想知道 在 将军们 ,

这一点上，他不如那些普通的年鉴编纂者谨慎，后者却睿智地思考着普遍问题。

[ænd; ənd] [tɔːk] ['djuːbiəsli] , [ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] .
and talk dubiously , and leave to the reader the business of interpreting .
和 讲话 可疑地 , 和 离开 到 这 读者 这 商业 的 翻译 .

他们说话模棱两可，把解释的功夫留给读者。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['rændəm] [ʃɒt]
On the 1st of this month a French general will be killed by a random shot
在 这 1st 的 这 月 一个 法语 一般的 将要 是 被杀 经过 一个 随机的 射击

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænən] - [bɔːl] .
of a cannon - ball .
的 一个 大炮 - 球 .

本月1日，一名法国将军将被一颗随机射出的炮弹炸死。

[ɒn] [ðə; ði] 6th [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
On the 6th a fire will break out in the suburbs of Paris ,
在 这 6th 一个 火 将要 休息 出去 在 这 郊区 的 巴黎 ,

6日，巴黎郊区将发生火灾。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊzɪz] ; [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔː'bəʊdɪŋ]
which will destroy above a thousand houses ; and seems to be the foreboding
哪个 将要 破坏 多于 一个 千 房屋 ; 和 似乎 到 是 这 不祥的预感
[ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ,
of what will happen ,
的 什么 将要 发生 ,

这将摧毁上千座房屋；这似乎预示着即将发生的事情。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['jʊərəp] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] .
to the surprize of all Europe , about the end of the following month .
到 这 惊喜 的 全部 欧洲 , 关于 这 结尾 的 这 下列的 月 .

令整个欧洲感到惊讶的是，大约在下个月底。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [fɔːt] ,
On the 10th a great battle will be fought ,
在 这 10th 一个 伟大的 战斗 将要 是 战斗 ,

10号将爆发一场大战，

[wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;
which will begin at four of the clock in the afternoon ;
哪个 将要 开始 在 四 的 这 钟 在 这 下午 ;

将于下午四点开始；

[ænd; ənd] [lɑːst] [tɪl] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [greɪt] ['ɒbstɪnəsi] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['veri] [dɪ'saɪsɪv] [ɪ'vent] .
and last till nine at night with great obstinacy , but no very decisive event .
和 最后的 直到 九 在 夜晚 和 伟大的 固执 , 但 不 非常 决定性 事件 .

一直持续到晚上九点，双方态度非常坚决，但没有发生什么决定性的事件。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [neɪm] [ðə; ði] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ə'fɔːsed] ;
I shall not name the place , for the reasons aforesaid ;
我 将 不是 姓名 这 地方 , 为了 这 原因 上述 ;

出于上述原因，我不会透露该地点的名称；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒn] [iːtʃ] [left] [wɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] . — [ai] [siː] ['bɒnˌfaiəz] ,
but the commanders on each left wing will be killed . — I see bonfires ,
但 这 指挥官 在 每个 左边 翼 将要 是 被杀 . — 我 看 篝火 ,

但左翼各路指挥官都将被杀。——我看到了篝火，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
and hear the noise of guns for a victory .
和 听到 这 噪音 的 枪支 为了 一个 胜利 .

听到胜利的枪声。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋz] [deθ] .
On the 14th there will be a false report of the French king's death .
在 这 14th 那里 将要 是 一个 错误的 报告 的 这 法语 国王的 死亡 .

14日将出现法国国王去世的虚假消息。

[ɒn] [ðə; ði] 20th ['kɑːdɪn(ə)l] - [wɪl] [daɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪsəntri] , [wɪð] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
On the 20th Cardinal Portocarero will die of a dysentery , with great suspicion of
在 这 20th 红衣主教 - 将要 死 的 一个 痢 , 和 伟大的 怀疑 的
['pɔɪz(ə)n] ;
poison ;
毒 ;

20日，波托卡雷罗枢机主教死于痢疾，极有可能是中毒身亡；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'vəʊlt] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] , [wɪl] [pruːv] [fɔːls] .
but the report of his intention to revolt to King Charles , will prove false .
但 这 报告 的 他的 意图 到 反叛 到 国王 查尔斯 , 将要 证明 错误的 .

但有关他意图叛乱向查理国王汇报的消息，将被证明是虚假的。

[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

七月。

[ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] , [baɪ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ækʃ(ə)n] ,
The 6th of this month a certain general will , by a glorious action ,
这 6th 的 这 月 一个 肯定 一般的 将要 , 经过 一个 辉煌 行动 ,

本月6日，某位将军将通过一项光荣的行动，

[rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [lɒst] [baɪ] ['fɔːmə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .
recover the reputation he lost by former misfortunes .
恢复 这 名声 他 丢失的 经过 以前的 不幸 .

恢复他因过去的不幸遭遇而失去的声誉。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɑːndə(r)] [wɪl] [daɪ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
On the 12th a great commander will die a prisoner in the hands of his enemies .
在 这 12th 一个 伟大的 指挥官 将要 死 一个 囚犯 在 这 双手 的 他的 敌人 .

12日，一位伟大的统帅将战死在敌人手中。

[ɒn] [ðə; ði] 14th [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [dɪ'skʌvəri] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒezjuɪt] ,
On the 14th a shameful discovery will be made of a French Jesuit ,
在 这 14th 一个 可耻 发现 将要 是 制成 的 一个 法语 耶稣会 ,

14日，一名法国耶稣会士的丑闻将被揭露。

['gɪvɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrən] ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ,
giving poison to a great foreign general ; and when he is put to the torture ,
给予 毒 到 一个 伟大的 外国的 一般的 ; 和 什么时候 他 是 放 到 这 酷刑 ,

给一位外国大将下毒；当他遭受酷刑时，

[wɪl] [meɪk] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] .
will make wonderful discoveries .
将要 制作 精彩的 发现 .

将会有惊人的发现。

[ɪn] [ʃɔːt] [ðɪs] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [greɪt] ['ækʃ(ə)n] ,
In short this will prove a month of great action ,
在 短的 这 将要 证明 一个 月 的 伟大的 行动 ,

简而言之，这将是充满重大行动的一个月。

[ɪf] [ai] [mait] [hæv; həv] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .
if I might have liberty to relate the particulars .
如果 我 可能 有 自由 到 涉及 这 细节 .

如果允许我详述细节的话。

[æt; ət] [həʊm] , [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['feɪməs] ['senətə(r)] [wɪl] ['hæpən] [ɒn] [ðə; ði] 15th [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] ,
At home , the death of an old famous senator will happen on the 15th at his country - house ,
在 家 , 这 死亡 的 一个 老的 著名的 参议员 将要 发生 在 这 15th 在 他的 国家 - 房子 ,

在国内，一位德高望重的老参议员将于15日在他的乡间别墅去世。

[wɔːn] [wɪð] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] .
worn with age and diseases .
磨损 和 年龄 和 疾病 .

因年老和疾病而变得破旧。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [mʌnθ] ['memərəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [pɒ'sterəti] ,
But that which will make this month memorable to all posterity ,
但 那 哪个 将要 制作 这 月 难忘 到 全部 后人 ，

但真正让这个月载入史册的，是……

[ɪz][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːks] ['sɪknəs]
is the death of the French King , Lewis the fourteenth , after a week's sickness
是 这 死亡 的 这 法语 国王 ， 刘易斯 这 第十四 ， 后 一个 本周 疾病
[æt; ət]['mɑːli] ,
at Marli ,
在 玛丽 ，

是法国国王路易十四在马利病了一周后去世。

[wɪtʃ] [wɪl] ['hæpən] [ɒn][ðə; ði] 29th , [ə'baʊt][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
which will happen on the 29th , about six o'clock in the evening .
哪个 将要 发生 在 这 29th ， 关于 六 点钟 在 这 晚上 .

这件事将在29日晚上六点左右发生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
It seems to be an effect of the gout in his stomach , followed by a
它 似乎 到 是 一个 影响 的 这 痛风 在 他的 胃 ， 随后 经过 一个
[flʌks] .
flux .
通量 .

这似乎是痛风引起的胃部症状，随后出现腹泻。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [mə'sjɜː] - [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['daɪɪŋ] ['sʌd(ə)nli]
And in three days after Monsieur Chamillard will follow his master , dying suddenly
和 在 三 天 后 先生 - 将要 跟随 他的 掌握 ， 垂死 突然
[ɒv; əv][æn; ən] - .
of an appoplexy .
的 一个 - .

三天后，沙米拉尔先生也将追随他的主人，因中风突然去世。

[ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] ['laɪkwaɪz] [æn; ən][æm'bæsədə(r)] [wɪl] [daɪ][ɪn] ['lʌndən] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ə'saɪn] [ðə; ði]
In this month likewise an ambassador will die in London ; but I cannot assign the
在 这 月 同样地 一个 大使 将要 死 在 伦敦 ； 但 我 不能 分配 这
[deɪ] .
day .
天 .

本月伦敦也将有一位大使去世；但我无法确定具体日期。

['ɔːgəst] .
August .
八月 .

八月。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪl] [siːm] [tuː; tə]['sʌfə(r)][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
The affairs of France will seem to suffer no change for a while under the
这 事务 的 法国 将要 似乎 到 遭受 不 改变 为了 一个 尽管 在下面 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːrgəndiz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;
Duke of Burgundy's administration ;
公爵 的 勃艮第的 行政 ；

在勃艮第公爵的统治下，法国的事务似乎暂时不会发生任何变化；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒiːniəs] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [gɒn] ,
but the genius that animated the whole machine being gone ,
但 这 天才 那 动画 这 所有的 机器 存在 已消失 ，

但是，那位驱动整个机器运转的天才却消失了。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['maɪti] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃən] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
will be the cause of mighty turns and revolutions in the following year .
将要 是 这 原因 的 强大的 转弯 和 革命 在 这 下列的 年 .

这将引发来年巨大的变革和革命。

[ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [meɪks] [jet] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] ;
The new King makes yet little change either in the army or the ministry ;
这 新的 国王 制作 然而 小的 改变 任何一个 在 这 军队 或者 这 部 ;

新国王在军队和内阁方面都没有做出多少改变;

[bʌt; bət][ðə; ði]['laibəl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [ðæt] [flai] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['veri] [kɔːt] , [gɪv] [hɪm] [ʌn'izɪnɪs] .
but the libels against his grandfather , that fly about his very court , give him uneasiness .
但 这 诽谤 反对 他的 祖父 , 那 飞 关于 他的 非常 法庭 , 给 他 不安 .

但是，在他自己的宫廷里流传的针对他祖父的诽谤之词，让他感到不安。

[ai] [siː] [æn; ən] [ɪk'spres] [ɪn] ['maɪti] [heɪst] , [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]['wʌndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
I see an express in mighty haste , with joy and wonder in his looks ,
我 看 一个 表达 在 强大的 匆忙 , 和 喜悦 和 想知道 在 他的 看起来 ,

我看到一列火车飞驰而来，车上的人脸上带着喜悦和惊奇的表情。

[ə'raɪvɪŋ] [baɪ] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
arriving by break of day on the 26th of this month ,
抵达 经过 休息 的 天 在 这 26th 的 这 月 ,

于本月26日黎明时分抵达。

['hævɪŋ] - [ɪn] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['dʒɜːni] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] .
having travell'd in three days a prodigious journey by land and sea .
拥有 - 在 三 天 一个 惊人 旅行 经过 土地 和 海 .

三天之内完成了一段漫长的陆路和海路旅程。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai][hɪə(r)] [belz] [ænd; ənd] [gʌnz] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bɒnˌfaiəz] .
In the evening I hear bells and guns , and see the blazing of a thousand bonfires .
在 这 晚上 我 听到 铃铛 和 枪支 , 和 看 这 炽烈 的 一个 千 篝火 .

傍晚时分，我听见钟声和枪声，看到上千堆篝火熊熊燃烧。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ædmərəl][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] , [dʌz] ['laɪkwaɪz] [ðɪs] [mʌnθ] [geɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ɒnə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
A young admiral of noble birth , does likewise this month gain immortal honour by a great achievement .
一个 年轻的 上将 的 高贵 出生 , 做 同样地 这 月 获得 不朽 荣誉 经过 一个 伟大的 成就 .

本月，一位出身高贵的年轻海军将领也因一项伟大的成就而获得不朽的荣誉。

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['pəʊlənd][ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn'taɪəli] ['set(ə)ld] :
The affairs of Poland are this month entirely settled :
这 事务 的 波兰 是 这 月 完全 定居 :

波兰的事务本月已全部解决:

[ɔː'gʌstəs] [ri'zain] [hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] :
Augustus resigns his pretensions which he had again taken up for some time :
奥古斯都 辞职 他的 虚荣心 哪个 他 有 再次 已采取 向上 为了 一些 时间 :

奥古斯都放弃了他之前一段时间重新拾起的那些野心:

['stænɪslaʊs] [ɪz] ['piːsəbli] [pəzɛsd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n]
Stanislaus is peaceably possess'd of the throne ; and the King of Sweden
斯坦尼斯劳斯 是 和平地 拥有 的 这 王座 ; 和 这 国王 的 瑞典
[di'klɛə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
declares for the Emperor .
声明 为了 这 皇帝 .

斯坦尼斯劳斯和平地继承了王位；瑞典国王宣布效忠皇帝。

[ai] ['kænɒt] [ə'mɪt] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['æksɪdənt] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] ;
I cannot omit one particular accident here at home ;
我 不能 忽略 一 特别的 事故 这里 在 家 ;

我不能不提家里发生的一起特别的事故；

[ðæt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [bɑː'θɒləmjuː] [feə(r)]
that near the end of this month much mischief will be done at Bartholomew Fair
那 靠近 这 结尾 的 这 月 很多 恶作剧 将要 是 完毕 在 巴塞洛缪 公平的
,
,
,

本月底，巴塞洛缪集市上将会发生许多恶作剧。

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [buːð] .
by the fall of a booth .
经过 这 落下 的 一个 展位 .

摊位倒塌。

[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .

九月。

[ðɪs] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sə'praɪz] [fɪt] [ɒv; əv] ['frɒsti] ['weðə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [lɑːst] [nɪə(r)]
This month begins with a very surprizing fit of frosty weather , which will last near
这 月 开始 和 一个 非常 令人惊讶 合身 的 霜冻 天气 , 哪个 将要 最后的 靠近
[twelv] [deɪz] .
twelve days .
十二 天 .

本月伊始便出现了一股令人意想不到的寒流，预计将持续近十二天。

[ðə; ði] [pəʊp] ['hævɪŋ] [lɒŋ] - [lɑːst] [mʌnθ] , [ðə; ði] ['sweliŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [legz] ['breɪkɪŋ] ,
The Pope having long languish'd last month , the swellings in his legs breaking ,
这 教皇 拥有 长的 - 最后的 月 , 这 肿胀 在 他的 腿 打破 ,

教皇上个月病情持续恶化，腿部肿胀痊愈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] , [wɪl] [daɪ] [ɒn] [ðə; ði] 11th ['ɪnstənt] ; [ænd; ənd] [ɪn] [θriː] [wiːks] [taɪm]
and the flesh mortifying , will die on the 11th instant ; and in three weeks time
和 这 肉 令人羞愧 , 将要 死 在 这 11th 立即的 ; 和 在 三 周 时间
,
,
,

而那肉体腐烂的，将于11日死亡；三周后，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kɒntest] , [biː; bi] [sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɑːdɪn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fækʃ(ə)n] ,
after a mighty contest , be succeeded by a cardinal of the imperial faction ,
后 一个 强大的 竞赛 , 是 成功了 经过 一个 红衣主教 的 这 帝国 派 ,

经过一番激烈的角逐，他的继任者是帝国派系的一位红衣主教。

[bʌt; bət] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['tʌskəni] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .
but native of Tuscany , who is now about sixty - one years old .
但 本国的 的 托斯卡纳 , WHO 是 现在 关于 六十 - 一 年 老的 .

但他是托斯卡纳人，现在大约六十一岁。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːmi] [ækts] [naʊ] [ˈhəʊlli] [ɒn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ˈstrɒŋli] - [ɪn][ðeə(r)] [ˈtrentʃɪz] ;
The French army acts now wholly on the defensive , strongly fortify'd in their trenches ;
这 法语 军队 行为 现在 完全 在 这 防守 , 强烈 - 在 他们的 战壕 ;

法国军队现在完全转入防御，在战壕中构筑了坚固的防御工事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [frentʃ] [kɪŋ] [sendz] [ˈəʊvətjˌɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [piːs] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˈmæntjʊə] ;
and the young French King sends overtures for a treaty of peace by the Duke of Mantua ;
和 这 年轻的 法语 国王 发送 序曲 为了 一个 条约 的 和平 经过 这 公爵 的 曼图亚 ;

年轻的法国国王向曼图亚公爵提出缔结和平条约的提议；

[wɪtʃ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [ðæt] [kənˈsɜːnz] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
which , because it is a matter of state that concerns us here at home ,
哪个 , 因为 它 是 一个 事情 的 状态 那 担忧 我们 这里 在 家 ,

因为这事关国家大事，与我们国内息息相关，

[ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [nəʊ][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I shall speak no farther of it .
我 将 说话 不 更远 的 它 .

我不会再多谈此事。

[ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː ˈdiː][bʌt; bət][wʌn] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈmɪstɪkl] [tɜːmz] ,
I shall add but one prediction more , and that in mystical terms ,
我 将 添加 但 一 预言 更多的 , 和 那 在 神秘 条款 ,

我还要再补充一个预言，而且是用神秘主义的语言来说：

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] [vɜːs] [aʊt][ɒv; əv][ˈvɜːdʒɪl] ,
which shall be included in a verse out of Virgil ,
哪个 将 是 包括 在 一个 诗 出去 的 维吉尔 ,

这段文字将被收录在维吉尔的一首诗中。

[ˈɔːltə(r)][ɜːrɪt][dʒæm] [ˈtiːθɪs] , & [ˈæltərə] [kwaɪ] - [ˈɑːgəʊ] .
Alter erit jam Tethys , & altera quae vehat Argo .
改变 埃里特 果酱 忒提斯 , & 奥特拉 quae - 阿尔戈 .

改变特提斯（Tethys），改变阿尔戈（Argo）。

- - .
Delectos heroas .
- - .

Delectos heroas.

[əˈpɒn][ðə; ði] 25th [deɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Upon the 25th day of this month ,
之上 这 25th 天 的 这 月 ,

本月25日，

[ðə; ði] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈmænɪfest][tuː; tə] [ˈevri] [ˈbɒdi] .
the fulfilling of this prediction will be manifest to every body .
这 满足 的 这 预言 将要 是 显现 到 每一个 身体 .

这一预言的实现将会显而易见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈfɑːðɪst] [ai][hæv; həv] [prəˈsiːdid] [ɪn][maɪ][kˌælkjʊlˈeɪʃənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][jɪə(r)] .
This is the farthest I have proceeded in my calculations for the present year .
这 是 这 最远 我 有 继续 在 我的 计算 为了 这 展示 年 .

这是我今年计算进展到的最远阶段。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] , [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
I do not pretend , that these are all the great events which will happen in this period ,
我 做 不是 假装 , 那 这些 是 全部 这 伟大的 活动 哪个 将要 发生 在 这 时期 ,

我并不认为这些就是这一时期所有重大事件。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊz] [ai][hæv; həv][set] [daʊn] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
but that those I have set down will infallibly come to pass .
但 那 那些 我 有 放 向下 将要 绝对正确 来 到 经过 .

但我相信我所预言的一切都一定会实现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'hæps] [stɪl] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [waɪ] [ai][hæv; həv][nɒt] [spəʊk] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət] [həʊm] ,
It will perhaps still be objected , why I have not spoke more particularly of affairs at home ,
它 将要 也许 仍然 是 反对 , 为什么 我 有 不是 辐 更多的 特别 的 事务 在 家 ,

或许还会有人质疑，为什么我没有更具体地谈谈家里的事情。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [ə'brɔːd] , [wɪtʃ] [ai] [mait] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['veri] ['lɑːdʒli] [hæv; həv] [dʌn] ;
or of the success of our armies abroad , which I might , and could very largely have done ;
或者 的 这 成功 的 我们的 军队 国外 , 哪个 我 可能 , 和 可以 非常 很大程度上 有 完毕 ;

或者说，我本可以而且能够在很大程度上取得我们在海外军队的胜利；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn]['paʊə(r)][hæv; həv] ['waɪzli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [men] [frɒm; frəm] ['medlɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [kən'sɜːnz] ,
but those in power have wisely discouraged men from meddling in publick concerns ,
但 那些 在 力量 有 明智地 灰心 男人 从 干预 在 公众 担忧 ,

但当权者明智地阻止了男性干预公共事务。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] [ə'fens] .
and I was resolv'd by no means to give the least offence .
和 我 曾是 已解决 经过 不 方法 到 给 这 至少 罪行 .

我决心绝不冒犯任何人。

[ðɪs] [ai] [wɪl] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ælaɪz] ,
This I will venture to say , That it will be a glorious campaign for the allies ,
这 我 将要 风险投资 到 说 , 那 它 将要 是 一个 辉煌 活动 为了 这 盟国 ,

我斗胆断言，这将是一场盟军光荣的战役。

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːsɪz] , [bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] :
wherein the English forces , both by sea and land , will have their full share of honour :
其中 这 英语 力量 , 两个都 经过 海 和 土地 , 将要 有 他们的 满的 分享 的 荣誉 :

其中，英国海陆军队将获得应有的荣誉：

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [kwiːn] [æn] [wɪl] [kən'tɪnjuː][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] :
That her Majesty Queen Anne will continue in health and prosperity :
那 她 威严 女王 安妮 将要 继续 在 健康 和 繁荣 :

愿安妮女王陛下继续健康繁荣：

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [ɪl] ['æksɪdənt] [wɪl] [ə'raɪv] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstri] .
And that no ill accident will arrive to any of the chief ministry .
和 那 不 患病的 事故 将要 到达 到 任何 的 这 首席 部 .

而且，任何主要官员都不会遭遇不幸事故。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'vents] [ai] [hæv; həv] , [ðə; ði] ['ridər] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪm] ,
As to the particular events I have mention'd , the readers may judge by the fulfilling of ' em ,
作为 到 这 特别的 活动 我 有 提到 , 这 读者 可能 法官 经过 这 满足 的 - 呃 ,

至于我提到的具体事件，读者可以根据事件的发生情况来判断。

['weðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [wɪð] ['kɒmən] [əs'trɔlədʒəz] ; [huː] , [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [pɔltri] [kænt] ,
whether I am on the level with common astrologers ; who , with an old paultry cant ,
无论 我 是 在 这 等级 和 常见的 占星家 ; WHO , 和 一个 老的 家禽 不能 ,

我是否能与那些用老掉牙的陈词滥调装腔作势的普通占星家相提并论，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɒtˌhʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['plænɪts] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] , [hæv; həv] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
and a few pothook for planets , to amuse the vulgar , have , in my opinion ,
和 一个 很少 钩子 为了 行星 , 到 娱乐 这 庸俗 , 有 , 在 我的 观点 ,

在我看来，还有一些用来戏弄庸俗之人的行星图案，

[tuː] [lɒŋ] [biːn] [sʌfɝd] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [ðə; ði] [wɜːld] : [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɒnɪst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] - ,
too long been suffer'd to abuse the world : But an honest physician ought not to be despis'd ,
也 长的 到过 遭受 到 虐待 这 世界 : 但 一个 诚实的 医生 应该 不是 到 是 - ,

长期以来，人们容忍这种现象，以至于滥用世界：但是，一位正直的医生不应该被轻视。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['mauntibæŋk] .
because there are such things as mountebanks .
因为 那里 是 这样的 事物 作为 江湖骗子 .

因为世上确实存在江湖骗子。

[ai] [həʊp] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
I hope I have some share of reputation ,
我 希望 我 有 一些 分享 的 名声 ,

我希望我能享有一定的声誉。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] ['fɔːfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] [ɔː(r)] ['hjuːmə(r)] : [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [nəʊ] ['dʒentlmən] ,
which I would not willingly forfeit for a frolick or humour : And I believe no gentleman ,
哪个 我 会 不是 心甘情愿 丧失 为了 一个 嬉戏 或者 幽默 : 和 我 相信 不 绅士 ,

我不会为了寻欢作乐而轻易放弃它：而且我相信，没有哪个绅士会这样做。

[huː] [riːdz] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
who reads this paper ,
WHO 阅读 这 纸 ,

谁会读到这篇文章？

[wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɑːst][ɔː(r)] [məʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən]
will look upon it to be of the same cast or mould with the common
将要 看 之上 它 到 是 的 这 相同的 投掷 或者 模具 和 这 常见的
['skrɪblə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] - [ə'baʊt] .
scribblers that are every day hawk'd about .
涂鸦者 那 是 每一个 天 - 关于 .

会认为它与每天兜售的普通涂鸦作品是同一类作品。

[maɪ] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
My fortune has placed me above the little regard of scribbling for a few
我的 财富 有 放置 我 多于 这 小的 看待 的 涂鸦 为了 一个 很少
[pens] ,
pence ,
便士 ,

我的财富使我无需在意为几个便士而潦倒度日。

[wɪtʃ] [ai]['naɪðə(r)]['væljuː][ɔː(r)] [wɒnt] : ['ðeəfɔː(r)] [let] [nəʊ] [waɪz] [men] [tuː] ['heɪstɪli] [kən'dem] [ðɪs]
which I neither value or want : Therefore let no wise men too hastily condemn this
哪个 我 两者都不 价值 或者 想 : 所以 让 不 明智的 男人 也 草草 谴责 这
['eseɪ] ,
essay ,
散文 ,

我既不珍视也不想要它：因此，智者们不要轻易否定这篇文章。

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'zaɪn] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɑːt] ,
intended for a good design , to cultivate and improve an ancient art ,
故意的 为了 一个 好的 设计 , 到 培育 和 提升 一个 古老的 艺术 ,
[lɒŋ] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
long in disgrace ,
长的 在 耻辱 ,

旨在进行良好的设计，以培育和改进一门长期失宠的古老艺术，

[baɪ] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [miːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪlfʊl] [hændz] .
by having fallen into mean and unskilful hands .
经过 拥有 倒下 进入 意思是 和 不熟练的 双手 .

落入卑鄙无能之徒之手。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv] [dɪ'siːvd] ['ʌðə(r)z][ɔː(r)][maɪ'self] :
A little time will determine whether I have deceived others or myself :
一个 小的 时间 将要 决定 无论 我 有 受骗 其他的 或者 我 :

时间会证明我究竟是欺骗了别人还是欺骗了自己:

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] ,
and I think it is no very unreasonable request ,
和 我 思考 它 是 不 非常 不合理 要求 ,

我认为这并非一个不合理的要求。

[ðæt] [men] [wʊd] [pliːz] [tuː; tə] [sə'spend] [ðeə(r)]['dʒʌdʒmənts] [tɪl] [ðen] .
that men would please to suspend their judgments till then .
那 男人 会 请 到 暂停 他们的 判决 直到 然后 .

希望男士们在此之前暂缓做出判断。

[ai][wɒz; wəz][wʌns][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [dɪ'spaɪz] [ɔːl] [prɪ'dɪkʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I was once of the opinion with those who despise all predictions from the
我 曾是 一次 的 这 观点 和 那些 WHO 鄙视 全部 预测 从 这
[stɑːz] ,
stars ,
明星 ,

我曾经也和那些人一样，鄙视一切星象预测。

[tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['kwɒləti] [ˌem 'iː] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['ælbəm] ,
till the year 1686 , a man of quality shew'd me , written in his album ,
直到 这 年 - , 一个 男人 的 质量 展示 我 , 书面 在 他的 专辑 ,

直到1686年，一位有身份的人向我展示了……，并在他的相册中写道：

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ə'strɒnəmə(r)] , ['kæptɪn] [eɪtʃ] . [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] ,
That the most learned astronomer , Captain H . assured him ,
那 这 最多 学习 天文学家 , 队长 H . 保证 他 ,

最有学问的天文学家，H 船长，向他保证：

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] - ['ɪnfluəns] ,
he would never believe any thing of the stars ' influence ,
他 会 绝不 相信 任何 事物 的 这 明星 - 影响 ,

他从不相信星象的影响，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
if there were not a great revolution in England in the year 1688 .
如果 那里 是 不是 一个 伟大的 革命 在 英格兰 在 这 年 - .

如果没有1688年英国发生的大革命。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ai][bɪ'ɡæn][tuː; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz]
Since that time I began to have other thoughts , and after eighteen years
自从 那 时间 我 开始 到 有 其他 想法 , 和 后 十八 年
['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
diligent study and application ,
勤奋 学习 和 应用 ,

从那时起，我开始有了其他的想法，经过十八年的勤奋学习和实践，

[ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv][maɪ] [peɪnz] .
I think I have no reason to repent of my pains .
我 思考 我 有 不 原因 到 悔改 的 我的 疼痛 .

我认为我没有理由为我所遭受的痛苦感到后悔。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'teɪn] [ðə; ði]['riːdə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] ,
I shall detain the reader no longer , than to let him know ,
我 将 扣留 这 读者 不 更长 , 比 到 让 他 知道 ,

我将不再赘述，仅告知读者：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ai] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɒv; əv][nekst] [jɪrz] [ɪ'vents] ,
that the account I design to give of next year's events ,
那 这 帐户 我 设计 到 给 的 下一个 年 活动 ,

我计划对明年的活动作何解释，

[ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'feəz] [ðæt] ['hæpən] [ɪn] ['jʊərəp] ;
shall take in the principal affairs that happen in Europe ;
将 拿 在 这 主要的 事务 那 发生 在 欧洲 ;

应涵盖欧洲发生的主要事务；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
and if I be denied the liberty of offering it to my own country ,
和 如果 我 是 否认 这 自由 的 提供 它 到 我的 自己的 国家 ,

如果我被剥夺了将它献给祖国的自由，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜːld] , [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['lætɪn] ,
I shall appeal to the learned world , by publishing it in Latin ,
我 将 上诉 到 这 学习 世界 , 经过 出版 它 在 拉丁 ,

我将以拉丁文出版此书，以求得学术界的关注。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [ɪn] ['hɒlənd] .
and giving order to have it printed in Holland .
和 给予 命令 到 有 它 打印 在 荷兰 .

并下令在荷兰印刷。

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] [bɪkɚstæfs] [prɪ'dɪkʃən] ;
The Accomplishment of the First of Mr Bickerstaff's Predictions ;
这 成就 的 这 第一的 的 先生 比克斯塔夫 预测 ;

比克斯塔夫先生的第一个预言得以实现；

['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['pɑ:trɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] ,
being an account of the death of Mr Partridge , the almanack - maker ,
存在 一个 帐户 的 这 死亡 的 先生 鹧鸪 , 这 年鉴 - 制造商 ,
[ə'pɒn][ðə; ði] 29th ['ɪnstənt] .
upon the 29th instant .
之上 这 29th 立即的 .

谨此报道年鉴制作者帕特里奇先生于本月 29 日去世的消息。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -
In a letter to a person of honour Written in the year 1708
在 一个 信 到 一个 人 的 荣誉 书面 在 这 年 -

1708年写给一位有荣誉感的人的一封信

[maɪ] [lɔ:d] ,
My Lord ,
我的 主 ,

我的主啊，

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:rdʃɪps] [kə'mændz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [əʊn]
In obedience to your Lordship's commands , as well as to satisfy my own
在 服从 到 你的 领主的 命令 , 作为 出色地 作为 到 满足 我的 自己的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

为了遵从陛下的命令，也为了满足我自己的好奇心，

[ai][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [pɑ:st] [ɪn'kwaɪəd] ['kɒnstəntli] ['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:trɪdʒ] [ðə; ði] ['ɒlmənæk] -
I have for some days past enquired constantly after Partridge the almanack -
我 有 为了 一些 天 过去的 询问 不断地 后 鹧鸪 这 年鉴 -
['meɪkə(r)] ,
maker ,
制造商 ,

过去几天，我一直在打听年鉴制作者帕特里奇的消息。

[ɒv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:'təʊld] [ɪn]['mɪstə(r)] . [bɪkɚstæfs] [prɪ'dɪkʃən] , - [ə'baʊt] [ə; eɪ]
of whom it was foretold in Mr . Bickerstaff's predictions , publish'd about a
的 谁 它 曾是 预言 在 先生 . 比克斯塔夫 预测 , - 关于 一个
[mʌnθ] [ə'gəʊ] ,
month ago ,
月 前 ,

比克斯塔夫先生大约一个月前发表的预言中就提到了这一点。

[ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɒn][ðə; ði] 29th ['ɪnstənt] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fi:və(r)]
that he should die on the 29th instant about eleven at night of a raging fever
那 他 应该 死 在 这 29th 立即的 关于 十一 在 夜晚 的 一个 愤怒 发烧
.
.
.

他将于本月29日晚11点左右因高烧而死。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ði]
I had some sort of knowledge of him when I was employ'd in the
我 有 一些 种类 的 知识 的 他 什么时候 我 曾是 受雇 在 这
['revənju:] ,
Revenue ,
收入 ,

我在税务局工作时就对他有所了解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [juːst] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒlmənæk] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
because he used every year to present me with his almanack , as he did
因为 他 用过的 每一个 年 到 展示 我 和 他的 年鉴 , 作为 他 做过
['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
other gentlemen ,
其他 先生们 ,

因为他每年都会像对待其他绅士一样，把他的年鉴送给我。

[ə'pɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][grə'tjuːəti][wiː; wi] [geɪv] [hɪm] .
upon the score of some little gratuity we gave him .
之上 这 分数 的 一些 小的 小费 我们 给予 他 .

我们给了他一些小费作为报酬。

[ai] [sɔː] [hɪm] [ˌæksɪ'dentəli] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [daɪd] ,
I saw him accidentally once or twice about ten days before he died ,
我 锯 他 偶然 一次 或者 两次 关于 十 天 前 他 死亡 ,

在他去世前十天左右，我偶然见过他一两次。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [druːp] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃ] ,
and observed he began very much to droop and languish ,
和 观察到 他 开始 非常 很多 到 下垂 和 憔悴 ,

他开始变得非常萎靡不振，精神萎靡。

[ðəʊ] - [ai][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
tho ' I hear his friends did not seem to apprehend him in any danger .
虽然 - 我 听到 他的 朋友们 做过 不是 似乎 到 逮捕 他 在 任何 危险 .

但我听说他的朋友们似乎并没有把他置于任何危险之中。

[ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][hiː; hi] [gruː] [ɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɜːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
About two or three days ago he grew ill , and was confin'd first to his
关于 二 或者 三 天 前 他 生长 患病的 , 和 曾是 受限 第一的 到 他的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

大约两三天前他开始生病，先是卧床不起。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
and in a few hours after to his bed ,
和 在 一个 很少 小时 后 到 他的 床 ,

几个小时后，他便上床睡觉了。

[weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [keɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] ,
where Dr . Case and Mrs . Kirleus were sent for to visit ,
在哪里 博士 . 案件 和 太太 . - 是 发送 为了 到 访问 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [tuː; tə][hɪm] .
and to prescribe to him .
和 到 规定 到 他 .

凯斯医生和基尔勒斯夫人被派去探望他，并为他开药方。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ai] [sent] [θraɪs] ['evri] [deɪ] [wʌn] ['sɜːvənt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)]
Upon this intelligence I sent thrice every day one servant or other to enquire after
之上 这 智力 我 发送 三次 每一个 天 一 仆人 或者 其他 到 查询 后
[hɪz; ɪz] [helθ] ;
his health ;
他的 健康 ;

根据这一消息，我每天三次派一个仆人去询问他的健康状况；

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]
and yesterday , about four in the afternoon , word was brought me that he
和 昨天 ， 关于 四 在 这 下午 ， 单词 曾是 带来 我 那 他

[wɒz; wəz] [pɑːst] [həʊps] :
was past hopes :
曾是 过去的 希望 ：

昨天下午四点左右，我接到消息说他已经没有希望了：

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , [ai] [prɪ'veɪld] [wɪð] [maɪ'self] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] , ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv]
Upon which , I prevailed with myself to go and see him , partly out of
之上 哪个 ， 我 最终获胜 和 我 到 去 和 看 他 ， 部分 出去 的

[kəˌmɪzə'reɪʃn] ,
commiseration ,
怜悯 ，

于是，我鼓起勇气去看望他，部分原因是出于同情。

[ænd; ənd] [ai] [kən'fes] , ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and I confess , partly out of curiosity .
和 我 承认 ， 部分 出去 的 好奇心 .

我承认，部分原因是出于好奇。

[hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] , [siːmd] - [æt; ət] [maɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] ,
He knew me very well , seem'd surpriz'd at my condescension ,
他 知道 我 非常 出色地 ， 似乎 - 在 我的 居高临下 ，

他很了解我，似乎对我的傲慢态度感到惊讶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ɪn]
and made me compliments upon it as well as he could , in
和 制成 我 赞美 之上 它 作为 出色地 作为 他 可以 ， 在

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
the condition he was .
这 状况 他 曾是 .

尽管他当时身体状况不佳，但他还是尽力对我说了些赞美之词。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] [sed] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] ;
The people about him said , he had been for some time delirious ;
这 人们 关于 他 说 ， 他 有 到过 为了 一些 时间 谵妄 ；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ,
but when I saw him ,
但 什么时候 我 锯 他 ，

他身边的人说，他已经神志不清一段时间了；但当我见到他时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [njuː] , [ænd; ənd] [speɪk] [strɒŋ]
he had his understanding as well as ever I knew , and spake strong
他 有 他的 理解 作为 出色地 作为 曾经 我 知道 ， 和 说 强的

[ænd; ənd] ['hɑːti] ,
and hearty ,
和 爽朗 ，

他理解力极佳，说话铿锵有力，语气洪亮而热情。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['siːmɪŋ] [ʌn'iːzinɪs] [ɔː(r)] [kən'streɪnt] .
without any seeming uneasiness or constraint .
没有 任何 似乎 不安 或者 约束 .

丝毫没有表现出不安或拘束。

['ɑːftə(r)] [ai] [təʊld] [hɪm] [haʊ] ['sɒri] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn] [ðəʊz] ['melənkəli] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
After I told him how sorry I was to see him in those melancholy circumstances ,
后 我 讲述 他 如何 对不起 我 曾是 到 看 他 在 那些 忧郁 情况 ，

当我告诉他，看到他如此悲伤的境况我感到非常难过之后，

[ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [si'viləti] , ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
and said some other civilities , suitable to the occasion ,
和 说 一些 其他 礼貌 , 合适的 到 这 场合 ,

并说了一些其他适合场合的客套话。

[ai] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['friːli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəsli] ,
I desired him to tell me freely and ingeniously ,
我 想要的 他 到 告诉 我 自由 和 巧妙地 ,

我希望他能坦诚而巧妙地告诉我，

['weðə(r)] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃən] ['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] [hæd; həd] - [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
whether the predictions Mr . Bickerstaff had publish'd relating to his death ,
无论 这 预测 先生 . 比克斯塔夫 有 - 相关 到 他的 死亡 ,

比克斯塔夫先生曾发表过关于他死亡的预测，这些预测是否属实？

[hæd; həd] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
had not too much affected and worked on his imagination .
有 不是 也 很多 做作的 和 工作 在 他的 想像力 .

并没有受到太大影响，反而激发了他的想象力。

[hiː; hi] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] ,
He confess'd he had often had it in his head , but never with much apprehension ,
他 坦白 他 有 经常 有 它 在 他的 头 , 但 绝不 和 很多 忧虑 ,

他坦言自己经常会想到这件事，但从未感到过多担忧。

[tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] ;
till about a fortnight before ;
直到 关于 一个 两星期 前 ;

直到大约两周前；

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [θɔːts] ,
since which time it had the perpetual possession of his mind and thoughts ,
自从 哪个 时间 它 有 这 永久 拥有 的 他的 头脑 和 想法 ,

从那时起，它就一直占据着他的思想和心灵。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['verɪli] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truː] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [dɪ'stempə(r)] :
and he did verily believe was the true natural cause of his present distemper :
和 他 做过 确实 相信 曾是 这 真的 自然的 原因 的 他的 展示 犬瘟热 :

他确实相信这就是他目前这种疾病的真正自然原因：

[fɔː(r); fə(r)] , [sed] [hiː; hi] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [pə'sweɪdɪd] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] ['veri] [ɡʊd] ['riːz(ə)nz] ,
For , said he , I am thoroughly persuaded , and I think I have very good reasons ,
为了 , 说 他 , 我 是 彻底 被说服 , 和 我 思考 我 有 非常 好的 原因 ,

他说："我完全信服了，而且我认为我有非常充分的理由。"

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] [spəʊk] [ˌɔːltə'ɡeðə(r)] [baɪ] [ɡes] ,
that Mr . Bickerstaff spoke altogether by guess ,
那 先生 . 比克斯塔夫 辐 共 经过 猜测 ,

比克斯塔夫先生完全是凭猜测说话的。

[ænd; ənd] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðɪs] [jɪə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd][maɪ'self] .
and knew no more what will happen this year than I did myself .
和 知道 不 更多的 什么 将要 发生 这 年 比 我 做过 我 .

我对今年将会发生什么一无所知，就像我自己一样。

[ai][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] ;
I told him his discourse surprized me ;
我 讲述 他 他的 话语 惊讶 我 ;

我告诉他，他的讲话让我感到惊讶；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
and I would be glad he were in a state of health to be able
和 我 会 是 高兴的 他 是 在 一个 状态 的 健康 到 是 有能力的
[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['riːz(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] - [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɪkɝstæfs]
to tell me what reason he had to be convinc'd of Mr . Bickerstaff's
到 告诉 我 什么 原因 他 有 到 是 - 的 先生 . 比克斯塔夫
['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

如果他身体健康，我倒会很高兴，这样他就能告诉我，他有什么理由相信比克斯塔夫先生是无知的。

[hiː; hi] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪgnərənt] ['feləʊ] , [bred][tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [treɪd] ,
He reply'd , I am a poor ignorant fellow , bred to a mean trade ,
他 已回复 , 我 是 一个 贫穷的 无知 同伴 , 繁殖 到 一个 意思是 贸易 ,

他回答说：“我只是个贫穷无知的人，生来就只能做卑贱的工作。”

[jet] [ai][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][pri'tens, 'priːt-][ɒv; əv] [fɔː'telɪŋ] [baɪ][ə'strɒlədʒi]
yet I have sense enough to know that all pretences of foretelling by astrology
然而 我 有 感觉 足够的 到 知道 那 全部 伪装 的 预言 经过 占星术
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːt] ,
are deceits ,
是 欺骗 ,

但我有足够的常识，知道所有所谓的占星术预言都是骗局。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mænɪfest]['riːz(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
for this manifest reason , because the wise and the learned ,
为了 这 显现 原因 , 因为 这 明智的 和 这 学习 ,

出于这个显而易见的原因，因为有智慧和有学识的人，

[huː] [kæn; kən]['əʊnli] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] ,
who can only know whether there be any truth in this science ,
WHO 能 仅有的 知道 无论 那里 是 任何 真相 在 这 科学 ,

只有谁才能知道这门科学中是否存在真理。

[duː; də][ɔːl] [ju'nænɪməsli] [ə'griː] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ;
do all unanimously agree to laugh at and despise it ;
做 全部 一致 同意 到 笑 在 和 鄙视 它 ;

大家一致同意嘲笑和鄙视它；

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɪgnərənt]['vʌlgə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['eni]['kredɪt] ,
and none but the poor ignorant vulgar give it any credit ,
和 没有任何 但 这 贫穷的 无知 庸俗 给 它 任何 信用 ,

只有那些贫穷无知的庸俗之人才会相信它。

[ænd; ənd][ðæt]['əʊnli][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪli] [retʃ] [æz; əz][ai][ænd; ənd][maɪ] ['feloʊz] ,
and that only upon the word of such silly wretches as I and my fellows ,
和 那 仅有的 之上 这 单词 的 这样的 愚蠢的 可怜虫 作为 我 和 我的 伙伴们 ,

而这仅仅是基于像我和我的同伴这样愚蠢可怜的人的话。

[huː] [kæn; kən] ['hɑːdli] [raɪt] [ɔː(r)] [riːd] .
who can hardly write or read .
WHO 能 几乎 写 或者 读 .

几乎不识字的人。

[ai] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['kælkjuleɪtɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [nə'tɪvəti] ,
I then asked him why he had not calculated his own nativity ,
我 然后 问 他 为什么 他 有 不是 计算 他的 自己的 耶稣诞生 ,

然后我问他为什么没有计算自己的出生星盘。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːd] [wɪð] [bɪkɝstæfs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ?
to see whether it agreed with Bickerstaff's prediction ?
到 看 无论 它 同意 和 比克斯塔夫 预言 ?

看看结果是否与比克斯塔夫的预测相符?

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , [əʊ] ! [sɜː(r)] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['dʒestɪŋ] ,
at which he shook his head , and said , Oh ! sir , this is no time for jesting ,
在 哪个 他 摇晃 他的 头 , 和 说 , 哦 ! 先生 , 这 是 不 时间 为了 开玩笑 ,

他摇了摇头，说道：“哦！先生，现在不是开玩笑的时候。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ri'pent] [ðəʊz] ['fuːləri] , [æz; əz][ai][duː; də] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
but for repenting those fooleries , as I do now from the very bottom of my heart .
但 为了 忏悔 那些 愚蠢 , 作为 我 做 现在 从 这 非常 底部 的 我的 心 .

但我现在发自内心地忏悔那些愚蠢的行为。

[baɪ] [wɒt] [ai][kæn; kən]['gæðə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [sed] [ai] , [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃən] [juː; jʊ] ['prɪntɪd] ,
By what I can gather from you , said I , the observations and predictions you printed ,
经过 什么 我 能 收集 从 你 , 说 我 , 这 观察 和 预测 你 打印 ,

我说，根据我从你那里了解到的，你发表的那些观察和预测，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] [,ɪmpə'ziʃən] [ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
with your almanacks , were mere impositions on the people .
和 你的 年鉴 , 是 仅仅 强加 在 这 人们 .

你们的年鉴不过是对人民的强加。

[hiː; hi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [les] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .
He reply'd , if it were otherwise I should have the less to answer for .
他 已回复 , 如果 它 是 否则 我 应该 有 这 较少的 到 回答 为了 .

他回答说，如果不是这样，我就不必承担那么多责任了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] , [æz; əz][tuː; tə] [fɔː'telɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
We have a common form for all those things , as to foretelling the weather ,
我们 有 一个 常见的 形式 为了 全部 那些 事物 , 作为 到 预言 这 天气 ,

我们对所有这些事情都有一种通用的形式，比如预测天气。

[wiː; wi]['nevə(r)]['med(ə)l] [wɪð] [ðæt] , [bʌt; bət] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,
we never meddle with that , but leave it to the printer ,
我们 绝不 插手 和 那 , 但 离开 它 到 这 打印机 ,

我们从不干预，交给打印机处理。

[huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [əʊld] ['ɒlmənæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] ;
who takes it out of any old almanack , as he thinks fit ;
WHO 需要 它 出去 的 任何 老的 年鉴 , 作为 他 思考 合身 ;

他可以随意从任何一本旧年鉴中取出，只要他觉得合适即可；

[ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['ɒlmənæk] [sel] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,
the rest was my own invention , to make my almanack sell , having a wife to maintain ,
这 休息 曾是 我的 自己的 发明 , 到 制作 我的 年鉴 卖 , 拥有 一个 妻子 到 维持 ,

其余部分都是我自己编造的，为了让我的年鉴畅销，因为我还要养家糊口。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [get] [maɪ] [bred] ; [fɔː(r); fə(r)] ['mendɪŋ] [əʊld] ['ʃuːz] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['laɪvlihʊd] ;
and no other way to get my bread ; for mending old shoes is a poor livelihood ;
和 不 其他 方式 到 得到 我的 面包 ; 为了 修补 老的 鞋 是 一个 贫穷的 生计 ;

除此之外，我没有其他谋生之道；因为补旧鞋是一种很穷的营生；

[ænd; ənd] , (['ædɪd] [hiː; hi] , ['saɪɪŋ])
and , (added he , sighing)
和 , (额外 他 , 叹息)

（他叹了口气，补充道）

[ai] [wɪʃ] [ai] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [maɪ] ['fɪzɪk] [ðæn; ðən] [maɪ] [ə'strɒlədʒi] ;
I wish I may not have done more mischief by my physick than my astrology ;
我 希望 我 可能 不是 有 完毕 更多的 恶作剧 经过 我的 医生 比 我的 占星术 ;

我希望我的医学造谣行为没有比我的占星术造成的危害更大；

[ðəʊ] - [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [gʊd] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ,
tho ' I had some good receipts from my grandmother ,
虽然 - 我 有 一些 好的 收据 从 我的 祖母 ,

虽然我从祖母那里得到了一些很好的收据，

[ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [kʊd; kəd] [æt; ət] [liːst] [duː; də] [nəʊ] [hɜːt] .
and my own compositions were such as I thought could at least do no hurt .
和 我的 自己的 作品 是 这样的 作为 我 想法 可以 在 至少 做 不 伤害 .

而我自己的作品，我认为至少不会造成伤害。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] , [wɪtʃ] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] ;
I had some other discourse with him , which now I cannot call to mind ;
我 有 一些 其他 话语 和 他 , 哪个 现在 我 不能 称呼 到 头脑 ;

我曾与他进行过其他一些谈话，但我现在想不起来了；

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['taɪəd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] .
and I fear I have already tired your Lordship .
和 我 害怕 我 有 已经 疲劳的 你的 领主 .

恐怕我已经让您感到厌烦了，大人。

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] ['sɜːkəmstəns] , [ðæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ,
I shall only add one circumstance , That on his death - bed he declared himself a Nonconformist ,
我 将 仅有的 添加 一 环境 , 那 在 他的 死亡 - 床 他 声明 他自己 一个 非国教徒 ,

我只想补充一点，那就是他在临终前宣称自己是位不墨守成规的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [gaɪd] .
and had a fanatick preacher to be his spiritual guide .
和 有 一个 狂热者 牧师 到 是 他的 精神 指导 .

他还有一位狂热的传教士作为他的精神导师。

['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] ,
After half an hour's conversation I took my leave ,
后 一半 一个 小时 对话 我 采取 我的 离开 ,

谈话半小时后，我告辞了。

['biːɪŋ] [hɑːf]['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
being half stifled by the closeness of the room .
存在 一半 窒息 经过 这 亲近 的 这 房间 .

房间太过狭小，让人感到有些窒息。

[ai][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][aʊt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I imagine he could not hold out long , and therefore withdrew to a little
我 想象 他 可以 不是 抓住 出去 长的 , 和 所以 退出 到 一个 小的
['kɒfi] - [haʊs] [hɑːd] [baɪ] ,
coffee - house hard by ,
咖啡 - 房子 难的 经过 ,

我想他大概坚持不了多久，所以就躲到附近一家小咖啡馆里去了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [tel]
leaving a servant at the house with orders to come immediately , and tell
离开 一个 仆人 在 这 房子 和 订单 到 来 立即地 , 和 告诉
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

留下一个仆人在家里，吩咐他立刻过来告诉我：

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wen] ['pɑːtrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spaɪə(r)] ,
as near as he could , the minute when Partridge should expire ,
作为 靠近 作为 他 可以 , 这 分钟 什么时候 鹧鸪 应该 到期 ,

他尽其所能，在帕特里奇应该咽气的那一刻，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] ; [wen] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][maɪ] [wɒtʃ] ,
which was not above two hours after ; when , looking upon my watch ,
哪个 曾是 不是 多于 二 小时 后 ; 什么时候 , 寻找 之上 我的 手表 ,

不到两个小时后，我看了看手表，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] ;
I found it to be above five minutes after seven ;
我 成立 它 到 是 多于 五 分钟 后 七 ;

我发现时间是七点过五分以上；

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] [wɒz; wəz][mɪ'steɪkən]['ɔːlməʊst][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn]
by which it is clear that Mr . Bickerstaff was mistaken almost four hours in
经过 哪个 它 是 清除 那 先生 . 比克斯塔夫 曾是 错误 几乎 四 小时 在
[hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
his calculation .
他的 计算 .

由此可见，比克斯塔夫先生的计算有误，相差近四个小时。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zækt] [ɪ'nʌf] .
In the other circumstances he was exact enough .
在 这 其他 情况 他 曾是 精确的 足够的 .

在其他情况下，他的说法已经足够准确了。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [deθ] ,
But whether he has not been the cause of this poor man's death ,
但 无论 他 有 不是 到过 这 原因 的 这 贫穷的 男人的 死亡 ,

但他是否是造成这位可怜人死亡的罪魁祸首，尚不得而知。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][prɪ'dɪktə(r)] , [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['ri:z(ə)nəbli] [dɪ'spju:tɪd] .
as well as the predictor , may be very reasonably disputed .
作为 出色地 作为 这 预测器 , 可能 是 非常 合理 争议 .

预测结果以及预测指标本身都可能存在合理的争议。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ɒd] [ɪ'nʌf] ,
However , it must be confess'd the matter is odd enough ,
然而 , 它 必须 是 坦白 这 事情 是 奇怪的 足够的 ,

然而，必须承认，这件事确实十分蹊跷。

['weðə(r)] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [tʃɑ:ns] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt]
whether we should endeavour to account for it by chance , or the effect
无论 我们 应该 努力 到 帐户 为了 它 经过 机会 , 或者 这 影响
[ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] :
of imagination :
的 想像力 :

我们应该努力将其解释为偶然现象，还是想象的作用：

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] , [ðəʊ] - [ai] [bɪ'li:v] [nəʊ][mæn][hæz; həz] [les] [feɪθ] [ɪn] [ði:z] ['mætəz] ,
For my own part , tho ' I believe no man has less faith in these matters ,
为了 我的 自己的 部分 , 虽然 - 我 相信 不 男人 有 较少的 信仰 在 这些 事情 ,

就我个人而言，虽然我相信没有人比我更不相信这些事情，

[jet] [ai][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
yet I shall wait with some impatience , and not without some expectation ,
然而 我 将 等待 和 一些 不耐烦 , 和 不是 没有 一些 期待 ,

但我会带着些许不耐烦和期待等待。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɪkɝstæfs] ['sekənd] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
the fulfilling of Mr . Bickerstaff's second prediction ,
这 满足 的 先生 . 比克斯塔夫 第二 预言 ,

比克斯塔夫先生的第二个预言得以实现，

[ðæt] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l][di:] [nɔ:'aɪ] [ɪz][tu:; tə][daɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
that the Cardinal de Noailles is to die upon the fourth of April ,
那 这 红衣主教 德 诺艾尔斯 是 到 死 之上 这 第四 的 四月 ,

诺阿耶红衣主教将于4月4日去世。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['verɪfaɪd][æz; əz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðɪs] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pɑ:trɪdʒ] ,
and if that should be verified as exactly as this of poor Partridge ,
和 如果 那 应该 是 已验证 作为 确切地 作为 这 的 贫穷的 鹧鸪 ,

如果这件事真的像可怜的帕特里奇的遭遇那样得到证实的话，

[ai][mʌst; məst] [əʊn] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['həʊlli] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,
I must own I should be wholly surprized , and at a loss ,
我 必须 自己的 我 应该 是 完全 惊讶 , 和 在 一个 损失 ,

我必须承认，我应该感到非常惊讶和不知所措。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fæləbli] [ɪk'spekt][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
and should infallibly expect the accomplishment of all the rest .
和 应该 绝对正确 预计 这 成就 的 全部 这 休息 .

并理应期待其余一切目标都能实现。

[æn; ən]['elədʒi][ɒn][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [deθ] [ɒv; əv] ['pɑ:trɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] .
An Elegy on the supposed Death of Partridge , the Almanack - Maker .
一个 挽歌 在 这 据称 死亡 的 鹧鸪 , 这 年鉴 - 制造商 .

一首悼念年鉴制作者帕特里奇之死的挽歌。

[wel] , - [tɪz][æz; əz] ['bɪkərˌstæf] [hæz; həz] - ,
Well , ' tis as Bickerstaff has guess'd ,
出色地 , - 的 作为 比克斯塔夫 有 - ,

正如比克斯塔夫所猜测的那样，

[ðəʊ] - [wiː; wi][ɔːl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒest] ;

Tho ' we all took it for a jest ;

虽然 - 我们 全部 采取 它 为了 一个 笑话 ;

虽然我们都把它当成玩笑;

['pɑːtrɪdʒ] [ɪz] [ded] , [neɪ] [mɔː(r)] , [hiː; hi] -

Partridge is dead , nay more , he dy'd

鹧鸪 是 死的 , 不 更多的 , 他 -

帕特里奇死了，不，他死了。

[ɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] [ðə; ði] [gʊd] - ['skwaɪə(r)] - .

E're he could prove the good ' Squire ly'd .

我们是 他 可以 证明 这 好的 - 乡绅 - .

他本可以证明这位"乡绅"是个好人。

[streɪndʒ] , [æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] [ʃaʊd] [daɪ] ,

Strange , an Astrologer shou'd die ,

奇怪的 , 一个 占星家 应该 死 ,

奇怪，占星家居然会死。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn]['wʌndə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] !

Without one Wonder in the Sky !

没有 一 想知道 在 这 天空 !

天空中竟无一奇观!

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['krəʊni] [stɑːz]

Not one of all his Crony Stars

不是 一 的 全部 他的 裙带关系 星星

他的所有亲信中没有一个是这样的。

[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)]['djuːti][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɜːrs] ?

To pay their Duty at his Herse ?

到 支付 他们的 责任 在 他的 赫尔斯 ?

在他的赫尔塞缴纳他们的税款?

[nəʊ]['miːtiə(r)] , [nəʊ] [ɪ'klɪps] [əpɪrd] ?

No Meteor , no Eclipse appear'd ?

不 流星 , 不 蚀 出现 ?

没有流星，也没有日食出现?

[nəʊ] ['kɒmɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [bɪəd] ?

No Comet with a flaming Beard ?

不 彗星 和 一个 炽盛 胡须 ?

没有长着火焰胡须的彗星吗?

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [rəʊz] , [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ,

The Sun has rose , and gone to Bed ,

这 太阳 有 玫瑰 , 和 已消失 到 床 ,

太阳升起，又落下。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['pɑːtrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ded] :

Just as if partridge were not dead :

只是 作为 如果 鹧鸪 是 不是 死的 :

就好像鹧鸪没有死一样:

[nɔː(r)] [hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [muːn] ,

Nor hid himself behind the Moon ,

也不 隐藏 他自己 在后面 这 月亮 ,

他也没有躲在月亮后面，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [naɪt] [æt; ət] [nuːn] .

To make a dreadful Night at Noon .

到 制作 一个 可怕 夜晚 在 中午 .

制造一个可怕的正午之夜。

[hi:; hi][æt; ət][fɪt][pɪərɪədz] [wɔ:ks] [θru:] ['eəri:z] ,
He at fit Periods walks through Aries ,
他 在 合身 时期 散步 通过 白羊座 ，

他正处于合适的时期，漫步在白羊座中，

[haʊ'eər] ['aʊə(r)] ['ɜ:θli] ['məʊʃn] ['veəriz] ;
Howe'er our earthly Motion varies ;
然而 我们的 尘世的 运动 变化 ；

然而，我们的地球运动却各不相同；

[ænd; ənd] [twaɪs] [ə; eɪ][jɪə(r)] [hi:l] [kʌt] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'kweɪtə(r)] ,
And twice a Year he'll cut th ' Equator ,
和 两次 一个 年 地狱 切 th - 赤道 ，

他每年会两次穿越赤道。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [sʌtʃ] ['mætə(r)] .
As if there had been no such Matter .
作为 如果 那里 有 到过 不 这样的 事情 .

仿佛这件事从未发生过一样。

[sʌm; səm] [wɪts] [hæv; həv] [wɒt] [ə'nælədʒi]
Some Wits have wonder'd what Analogy
一些 智慧 有 感到疑惑 什么 类比

一些才子想知道类比是什么

[ðeə(r)] [ɪz] - [twɪkst] ['kɔbliŋ] * [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒi] :
There is ' twixt Cobbling * and Astrology :
那里 是 - 中间 铺路 * 和 占星术 :

制鞋工艺*和占星术之间存在着某种联系：

[haʊ] ['pɑ:trɪdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒptɪks] [raɪz] ,
How Partridge made his Optics rise ,
如何 鹧鸪 制成 他的 光学 上升 ，

帕特里奇是如何让他的光学设备升温的，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃu:] - [səʊl] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [skaɪz] .
From a Shoe - Sole , to reach the Skies .
从 一个 鞋 - 唯一 ， 到 抵达 这 天空 .

从鞋底到天空。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['templz] [taɪz] ,
A List of Coblers Temples Ties ,
一个 列表 的 科布勒斯 寺庙 领带 ，

科布勒斯神庙关系列表

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ;
To keep the Hair out of their Eyes ;
到 保持 这 头发 出去 的 他们的 眼睛 ；

为了不让头发遮住眼睛；

[frɒm; frəm] [wens] - [tɪz] [pleɪn] [ðə; ði]['daɪədem]
From whence ' tis plain the Diadem
从 何处 - 的 清楚的 这 冠冕

从那里可以清楚地看到王冠

[ðæt] ['prɪnsɪz] [weə(r)] , [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
That Princes wear , derives from them .
那 王子们 穿 ， 衍生 从 他们 .

王子们所穿的服饰，都源自于他们。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [kraʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz]
And therefore Crowns are now - a - days
和 所以 皇冠 是 现在 - 一个 - 天

因此，如今的皇冠

[wɪð] ['gəʊldən] [stɑːz] [ænd; ənd] [reɪz] ,
Adorn'd with Golden Stars and Rays ,
装饰 和 金的 星星 和 射线 ,

饰以金色星星和光芒，

[wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ə'laɪəns]
Which plainly shews the near Alliance
哪个 显然 展示 这 靠近 联盟

这清楚地表明了近在咫尺的联盟

- [twɪkst] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plænɪts] ['saɪəns] .
' Twixt cobling and the Planets Science .
- 中间 - 和 这 行星 科学 .

'介于鞋匠和行星科学之间。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [sləʊ] - - [saɪn] [bəʊ'əʊtiːz] ,
Besides , that slow - pac'd Sign Bootes ,
除了 , 那 慢的 - - 符号 牧夫座 ,

此外，还有那节奏缓慢的 Sign Bootes，

[æz; əz] - [tɪz] - , [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [huː] - [tɪz] ?
As ' tis miscall'd , we know not who ' tis ?
作为 - 的 - , 我们 知道 不是 WHO - 的 ?

既然叫错了，我们就不知道是谁了?

[bʌt; bət] ['pɑːtrɪdʒ] [endid] [ɔːl] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ,
But Partridge ended all Disputes ,
但 鹧鸪 结束 全部 争议 ,

但帕特里奇结束了所有争端。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] * * [buːts] .
He knew his Trade , and call'd it * * Boots .
他 知道 他的 贸易 , 和 被称为 它 * * 靴子 .

他深谙自己的手艺，并将其称为**靴子**。

[ðə; ði] [hɔːnd] [muːn] , [wɪtʃ] [ˌhɪətu'fɔː(r)]
The Horned Moon , which heretofore
这 有角的 月亮 , 哪个 此前

角月，此前

[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [wɔː(r)] ,
Upon their Shoes the Romans wore ,
之上 他们的 鞋 这 罗马书 穿着 ,

罗马人穿在鞋子上，

[huːz] [w'aɪdnəs] [kept] [ðeə(r)] [təʊz] [frɒm; frəm] [kɔːnz] ,
Whose Wideness kept their Toes from Corns ,
谁 宽度 保留 他们的 脚趾 从 玉米 ,

宽阔的脚趾使他们的脚趾免受鸡眼的困扰。

[ænd; ənd] [wens] [wiː; wi] [kleɪm] ['aʊə(r)] [ʃuː] - [hɔːnz] ;
And whence we claim our Shooing - Horns ;
和 何处 我们 宣称 我们的 射杀 - 号角 ;

而我们的射击号角就来自这里;

[ʃəʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] - [beəz]
Shows how the Art of Cobling bears
演出 如何 这 艺术 的 - 熊

展示了鞋匠艺术的传承

[ə; eɪ] [nɪə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [sfɪrz] .
A near Resemblance to the Spheres .
一个 靠近 相似 到 这 球体 .

与球体极为相似。

[ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] [hʌŋ] [baɪ] [dʒi'ɒmətri]

A Scrap of Parchment hung by Geometry

一个 废料 的 羊皮纸 悬挂 经过 几何学

几何学悬挂的一张羊皮纸碎片

([ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] [bə'rɒmɪtri])

(A great Refinement in Barometry)

(一个 伟大的 精炼 在 气压计)

（气压计的重大改进）

[kæn; kən] , [laɪk] [ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ;

Can , like the Stars , foretel the Weather ;

能 , 喜欢 这 星星 , 森林 这 天气 ;

能像星星一样预示天气；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['pɑːtʃmənt] [els] [bʌt; bət] ['leðə(r)] ?

And what is Parchment else but Leather ?

和 什么 是 羊皮纸 别的 但 皮革 ?

而羊皮纸不就是皮革吗?

[wɪtʃ] [æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] [mait] [juːz] ,

Which an Astrologer might use ,

哪个 一个 占星家 可能 使用 ,

占星师可能会用到的

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] ['ʃuːz] .

Either for Almanacks or Shoes .

任何一个 为了 年鉴 或者 鞋 .

无论是年鉴还是鞋子。

[ðʌs] ['pɑːtrɪdʒ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪt] [ænd; ənd] [pɑːts] ,

Thus Partridge , by his Wit and Parts ,

因此 鹧鸪 , 经过 他的 有 和 部分 ,

因此，帕特里奇凭借他的机智和才华，

[æt; ət][wʌns][dɪd] ['præktɪs] [bəuθ] [ðiːz] [aːts] ;

At once did practise both these Arts ;

在 一次 做过 实践 两个都 这些 艺术 ;

他立即开始练习这两种技艺；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [aʊl] ([ɔː(r)]['rɑːðə(r)]

And as the boading Owl (or rather

和 作为 这 登机 猫头鹰 (或者 相当

而当登机的猫头鹰（或者更确切地说）

[ðə; ði][bæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['leðə(r)])

The Bat , because her Wings are Leather)

这 蝙蝠 , 因为 她 翅膀 是 皮革)

蝙蝠（因为她的翅膀是皮革做的）

[stiːlz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['praɪvət] [sel] [baɪ] [naɪt] ,

Steals from her private Cell by Night ,

偷窃 从 她 私人的 细胞 经过 夜晚 ,

夜里偷走了她私人牢房里的财物

[ænd; ənd] [flaɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] - [lait] ;

And flies about the Candle - Light ;

和 苍蝇 关于 这 蜡烛 - 光 ;

在烛光下飞翔；

[səʊ] ['lɜːnɪd] ['pɑːtrɪdʒ] [kʊd; kəd][æz; əz] [wel]

So learned Partridge could as well

所以 学习 鹧鸪 可以 作为 出色地

所以，博学的帕特里奇也能做到。

[kriːp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [frɒm; frəm] ['leðən] [sel] ,
Creep in the Dark from Leathern Cell ,
潜行者 在 这 黑暗的 从 皮革 细胞 ,

来自 Leathern Cell 的《Creep in the Dark》

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fænsi] , [flai][æz; əz][feə(r)] ,
And , in his Fancy , fly as fair ,
和 , 在 他的 想要 , 飞 作为 公平的 ,

在他的幻想中，飞翔得如此美丽，

[tuː; tə] [piːp] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [stɑː(r)] .
To peep upon a twinkling Star .
到 窥视 之上 一个 闪烁 星星 .

窥视一颗闪烁的星星。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [sfɪrz] ,
Besides , he could confound the Spheres ,
除了 , 他 可以 混杂 这 球体 ,

此外，他还能扰乱天体运行。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['plænɪts][baɪ][ðə; ði] [ɪəz] ;
And set the Planets by the Ears ;
和 放 这 行星 经过 这 耳朵 ;

将行星安放在耳朵旁边;

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [hiː; hi][mɑːz][kʊd; kəd][dʒɔɪn]
To shew his Skill , he Mars could join
到 展示 他的 技能 , 他 火星 可以 加入

为了展现他的技艺，他可以加入火星。

[tuː; tə]['viːnəs][ɪn]['æspekt] - ;
To Venus in Aspect Mali'n ;
到 金星 在 方面 - ;

至金星，呈马利恩相位;

[ðen] [kɔːl][ɪn] ['mɜːkjəri] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] ,
Then call in Mercury for Aid ,
然后 称呼 在 汞 为了 援助 ,

然后召唤墨丘利前来支援，

[ænd; ənd][kjʊə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [ðæt] ['viːnəs] [meɪd] .
And cure the Wounds that Venus made .
和 治愈 这 伤口 那 金星 制成 .

并治愈维纳斯造成的创伤。

[greɪt] ['skɑːlərz] [hæv; həv][ɪn] ['luːʃən] [riːd] ,
Great Scholars have in Lucian read ,
伟大的 学者们 有 在 卢西安 读 ,

伟大的学者们都读过卢奇安的作品，

[wen] ['fɪlɪp] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [griːs] [wɒz; wəz] [ded] ,
When Philip , King of Greece was dead ,
什么时候 菲利普 , 国王 的 希腊 曾是 死的 ,

希腊国王腓力去世后，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd]['spɪrɪt][dɪd][dɪ'vaɪd] ,
His Soul and Spirit did divide ,
他的 灵魂 和 精神 做过 划分 ,

他的灵魂和精神分离了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːt] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfərənt] [saɪd] ;
And each Part took a diff'rent Side ;
和 每个 部分 采取 一个 不同的 边 ;

每个部门都采取了不同的立场;

[wʌn] [rəʊz] [ə; eɪ][stɑ:(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fel]
One rose a Star , the other fell
一 玫瑰 一个 星星 ， 这 其他 跌倒

一颗升起，一颗陨落。

[bɪ'ni:θ] , [ænd; ənd] ['mendɪd] ['ʃu:z] [ɪn] [hel] .
Beneath , and mended Shoes in Hell .
下面 ， 和 已修复 鞋 在 地狱 .

在地狱之下，缝补着鞋子。

[ðʌs] ['pɑ:trɪdʒ] [stɪl] [ʃaɪnz] [ɪn] [i:tʃ] [ɑ:t] ,
Thus Partridge still shines in each Art ,
因此 鹧鸪 仍然 闪耀 在 每个 艺术 ，

因此，帕特里奇在各个艺术领域依然光芒四射。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][stɑ:(r)] - ['geɪzɪŋ] [pɑ:t] ,
The Cobling and Star - gazing Part ,
这 - 和 星星 - 凝视 部分 ，

编鞋和观星部分

[ænd; ənd][ɪz] - [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][stɑ:(r)]
And is install'd as good a Star
和 是 - 作为 好的 一个 星星

并且安装得像一颗星星一样好。

[æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] [ɑ:(r); ə(r)] .
As any of the Caesars are .
作为 任何 的 这 凯撒 是 .

就像任何一位凯撒一样。

[traɪ'ʌmfənt] [stɑ:(r)] !
Triumphant Star !
凯 星星 !

凯旋之星！

[sʌm; səm]['pɪti] [ʃəʊ]
some Pity shew
一些 遗憾 展示

一些可怜的

[ɒn] ['mɪlɪtənt] [bɪ'ləʊ] ,
On Coblers militant below ,
在 科布勒斯 好战分子 以下 ，

下方是 Coblers 的激进分子，

[hu:m] ['rəʊgɪʃ] [bɔɪz] [ɪn] ['stɔ:mi] [naɪts]
Whom roguish Boys in stormy Nights
谁 调皮 男孩们 在 暴风雨 夜晚

暴风雨之夜的顽童们

['tɔ:ment] , [baɪ] [pis] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪts] ;
Torment , by pissing out their Lights ;
折磨 ，经过 撒尿 出去 他们的 灯 ;

折磨，用尿液弄灭他们的灯；

[ɔ:(r)] [θru:] - [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [kən'veɪ] [ðeə(r)] [sməʊk] ;
Or thro ' a Chink convey their Smoke ;
或者 喉咙 - 一个 中国 传达 他们的 抽烟 ;

或者通过缝隙传递他们的烟雾；

- [ɑ:'tifisə] [tu:; tə] [tʃəʊk] .
Inclos'd Artificers to choke .
- 工匠 到 呛 .

封闭的工匠们窒息而死。

[ðaʊ] , [haɪ] [ɪɡ'zɔːltɪd][ɪn][ðaɪ] [sfɪə(r)] ,
Thou , high exalted in thy Sphere ,
你 , 高的 崇高 在 你的 领域 ,

你，在你领域中至高无上的存在，

['fɒləʊ] [stɪl] [ðaɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] .
May'st follow still thy Calling there .
五月 跟随 仍然 你的 呼叫 那里 .

或许你仍会追随你的召唤。

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] [bʊl] [wɪl] [lend] [hɪz; ɪz][haɪd] ,
To thee the Bull will lend his hide ,
到 你 这 公牛 将要 借 他的 隐藏 ,

公牛会把它的皮借给你，

[baɪ] ['fiːbəs] ['njuːli] - [ænd; ənd] - .
By Phoebus newly tann'd and dry'd .
经过 福玻斯 新 - 和 - .

以菲比斯之名，新鞣制并晾干。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðeɪ] ['ɑːrɡoʊz] [hʌlk] [wɪl] [tæks] ,
For thee they Argo's Hulk will tax ,
为了 你 他们 阿尔戈的 绿巨人 将要 税 ,

他们会向阿尔戈号的绿巨人号征税，

[ænd; ənd] [skreɪp] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃi] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)][wæks] .
And scrape her pitchy Sides for Wax .
和 刮 她 音调 侧面 为了 蜡 .

刮掉她浑浊的侧身，取出蜡。

[ðen] [ˌærɪ'ædni]['kaɪndli][lend]
Then Ariadne kindly lends
然后 阿丽亚德涅 亲切地 借贷

然后阿里阿德涅好心地借了出来

[hɜː(r); hə(r)] ['breɪdɪd] [heə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [endz] .
Her braided Hair to make thee Ends .
她 编织 头发 到 制作 你 结束 .

她编好的头发，为你画上句号。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌsædʒɪ'teəriəs] - [dɑːt]
The Point of Sagittarius ' Dart
这 观点 的 射手座 - 镖

射手座飞镖的尖端

[tɜːnz] [tuː; tə][æn; ən] [ɔːl] , [baɪ] ['hɛvənli] [ɑːt] ;
Turns to an awl , by heav'nly Art ;
转弯 到 一个 锥子 , 经过 天堂般的 艺术 ;

凭借天赐的技艺，化作锥子；

[ænd; ənd] ['vʌlkən] , ['hwiːdl] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And Vulcan , wheedled by his Wife ,
和 火神 , 哄骗 经过 他的 妻子 ,

而伏尔甘，在妻子的哄骗下，

[wɪl] [fɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə; eɪ] ['peərɪŋ] - [naɪf] .
Will forge for thee a Paring - Knife .
将要 锻造 为了 你 一个 削皮 - 刀 .

我将为你锻造一把削皮刀。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ruːm] , [baɪ]['vɜːrɡoʊz] [saɪd] ,
For want of Room , by Virgo's Side ,
为了 想 的 房间 , 经过 处女座的 边 ,

由于空间不足，在处女座身边，

[ʃɪl] [streɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [sɪt] [ə'straɪd] * * * ,
She'll strain a Point , and sit astride * * * ,
壳 拉紧 一个 观点 , 和 坐 跨骑 * * * ,

她会用力蹬一下，然后跨坐在***上，

[tuː; tə] [teɪk] [ðiː] ['kaɪndli] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
To take thee kindly in between ,
到 拿 你 亲切地 在 之间 ,

善待你，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] .
And then the Signs will be Thirteen .
和 然后 这 标志 将要 是 十三 .

然后，预兆就变成了十三个。

* ['pɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [-] .
*** Partridge was a Cobler .**
* 鹧鸪 曾是 一个 鞋匠 .

*帕特里奇是一名鞋匠。

* * [siː] [hɪz; ɪz] ['ɒlmənæk]
*** * See his Almanack**
* * 看 他的 年鉴

**参见他的年鉴

* * * ['tɪbaɪ] ['breɪkɪə] - ['indʒens] ['skɔːrpɪəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
*** * * Tibi brachia contrahet ingens Scorpius , etc .**
* * * 胫骨 臂 - 英根斯 天蝎座 , ETC .

***Tibi brachia contrahet ingens Scorpius 等。

[æn; ən] ['epɪtɑːf] [ɒn] ['pɑːtrɪdʒ] .
An Epitaph on Partridge .
一个 墓志铭 在 鹧鸪 .

鹧鸪墓志铭。

[hɪə(r)] , [faɪv] [fʊt] [diːp] , [laɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Here , five Foot deep , lies on his Back ,
这里 , 五 脚 深的 , 谎言 在 他的 后退 ,

他仰面躺在这里，水深五英尺。

[ə; eɪ] [-] , ['stɑːrˌmʌŋgər] , [ænd; ənd] [kwæk] ;
A Cobler , Starmonger , and Quack ;
一个 鞋匠 , 星贩子 , 和 嘎嘎 ;

鞋匠、星贩子和庸医；

[huː] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [pjʊə(r)] [gʊd] - [wɪl] ,
Who to the Stars in pure Good - will ,
WHO 到 这 星星 在 纯的 好的 - 将要 ,

谁出于纯粹的善意而向明星们致敬，

[dʌz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [lʊk] ['ʌpwəd] [stɪl] .
Does to his best look upward still .
做 到 他的 最好的 看 向上 仍然 .

他仍然尽力抬头向上看。

[wiːp] [ɔːl] [juː; jʊ] ['kʌstəməz] [ðæt] [juːz]
Weep all you Customers that use
哭泣 全部 你 顾客 那 使用

所有使用过这些服务的客户，请哭泣吧

[hɪz; ɪz] [pɪlz] , [hɪz; ɪz] , [ɔː(r)] ['ʃuːz] ;
His Pills , his Almanacks , or Shoes ;
他的 药片 , 他的 年鉴 , 或者 鞋 ;

他的药片、年鉴或鞋子；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃənz] [siːk] ,
And you that did your Fortunes seek ,
和 你 那 做过 你的 财富 寻找 ,

而你们这些追寻财富的人，

[step] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] :
Step to his Grave but once a Week :
步 到 他的 严重 但 一次 一个 星期 :

每周去他的墓前走一趟：

[ðɪs] [ɜːθ] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] ['bɑːdiz] [prɪnt] ,
This Earth which bears his Body's Print ,
这 地球 哪个 熊 他的 身体的 打印 ,

这片留下他身体印记的土地，

[jʊl] [faɪnd][hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] ['vɜːrtʃuː] [ɪnt] ,
You'll find has so much Vertue in't ,
你会 寻找 有 所以 很多 美德 不 ,

你会发现它蕴含着如此多的美德，

[ðæt] [ai] [dɜːst] [pɔːn] [maɪ] [ɪəz] - [twɪl] [tel]
That I durst pawn my Ears ' twill tell
那 我 杜斯特 典当 我的 耳朵 - 斜纹布 告诉

我敢典当我的耳朵，这会说明一切。

['hwət'er] [kən'sɜːnz] [juː; jʊ] [fʊl] [æz; əz] [wel] ,
Whate'er concerns you full as well ,
什么 担忧 你 满的 作为 出色地 ,

无论什么事都与你息息相关，

[ɪn] ['fɪzɪk] , ['stəʊlən] [gʊdz] , [ɔː(r)] [lʌv] ,
In Physick , Stolen Goods , or Love ,
在 医生 , 被盗 商品 , 或者 爱 ,

在《药学、赃物还是爱情》中

[æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][kʊd; kəd] , [wen] [ə'bʌv] .
As he himself could , when above .
作为 他 他自己 可以 , 什么时候 多于 .

正如他自己所拥有的那样，当他身处高处时。

['pɑːrtrɪdʒɪz] [rɪ'plaɪ]
Partridge's reply
鹧鸪的 回复

帕特里奇的回复

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比克斯塔夫-帕特里奇论文集(The Bickerstaff-Partridge Papers)
第2/3页

- ['skwaɪə(r)] ['bɪkərˌstæf] [dɪ'tektɪd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [ɪm'pɒstə(r)] [kən'vɪktɪd] ;
' Squire Bickerstaff detected ; or , the astrological impostor convicted ;
- 乡绅 比克斯塔夫 检测到 ; 或者 , 这 占星术 骗子 已定罪 ;

比克斯塔夫乡绅被抓获；或者，占星术骗子被定罪；

[baɪ] [dʒɒn] ['pɑ:trɪdʒ] , ['stju:d(ə)nt] [ɪn] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒi] .
by John Partridge , student in physick and astrology .
经过 约翰 鹧鸪 , 学生 在 医生 和 占星术 .

作者：约翰·帕特里奇，医学和占星学学生。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] , [maɪ] [dɪə(r)] ['kʌntrimən] [ɒv; əv] [ði:z] [ju'naɪtɪd] ['neɪʃnz] ,
It is hard , my dear countrymen of these united nations ,
它 是 难的 , 我的 亲爱的 同胞们 的 这些 团结的 国家 ,

亲爱的联合国同胞们，这很艰难。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [hɑ:d] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtn] [bɔ:n] , [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ə'strɒlədʒə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
it is very hard that a Briton born , a Protestant astrologer , a man of revolution principles ,
它 是 非常 难的 那 一个 英国人 出生 , 一个 新教 占星家 , 一个 男人 的 革命 原则 ,

对于一个出生于英国的新教占星家、一个秉持革命原则的人来说，这非常难得。

[æn; ən] [ə'sə:tə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] [aʊt] ,
an assertor of the liberty and property of the people , should cry out ,
一个 断言器 的 这 自由 和 财产 的 这 人们 , 应该 哭 出去 ,

一个捍卫人民自由和财产的人，应该高声疾呼：

[ɪn] [veɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ə; eɪ] ['peɪpɪst] , [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [prɪ'tendə(r)] [tu:; tə] ['saɪəns] ;
in vain , for justice against a Frenchman , a Papist , an illiterate pretender to science ;
在 徒劳 , 为了 正义 反对 一个 法国人 , 一个 天主教徒 , 一个 文盲 冒名顶替者 到 科学 ;

徒劳地为一个法国人、一个天主教徒、一个文盲、自诩为科学家的人伸张正义；

[ðæt] [wʊd] [blɑ:st] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [məʊst] [ɪn'hjʊmənli] ['beri] [ˌem 'i:] [ə'laɪv] ,
that would blast my reputation , most inhumanly bury me alive ,
那 会 爆炸 我的 名声 , 最多 毫无人性 埋葬 我 活 ,

那会彻底毁掉我的名誉，最残忍的做法是把我活埋。

[ænd; ənd] [dɪ'frɔ:d] [maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜ:vɪsɪz] , [ðæt] , [ɪn] [maɪ] ['dʌb(ə)l] [kə'pæsəti] ,
and defraud my native country of those services , that , in my double capacity ,
和 骗取 我的 本国的 国家 的 那些 服务 , 那 , 在 我的 双倍的 容量 ,

并以双重身份欺骗我的祖国，使其无法获得这些服务，

[ai] ['deɪli] ['ɒfə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
I daily offer to the publick .
我 日常的 提供 到 这 公众 .

我每天都向公众提供服务。

[wɒt] [greɪt] [ˌprɔvə'keiʃən] [ai][hæv; həv] [rəsiːvd] , [let][ðə; ði][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['riːdə(r)] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] ,
What great provocations I have receiv'd , let the impartial reader judge , and how unwillingly ,
什么 伟大的 挑衅 我 有 已收到 , 让 这 公正 读者 法官 , 和 如何 不情愿地 ,

我究竟受到了多么巨大的挑衅，就让公正的读者来评判吧；而我又是多么不情愿地遭受这些挑衅，

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [əʊn] [dɪ'fens] , [ai] [naʊ] ['entə(r)][ðə; ði]['lɪsts] [ə'genst] ['fɔːlshʊd] , ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['envi] :
even in my own defence , I now enter the lists against falsehood , ignorance and envy :
甚至 在 我的 自己的 防御 , 我 现在 进入 这 列表 反对 谬误 , 无知 和 嫉妒 :

即使是为了自我辩护，我现在也要加入反对谎言、无知和嫉妒的行列：

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
But I am exasperated , at length ,
但 我 是 恼怒 , 在 长度 ,

但我最终还是感到恼火。

[tuː; tə][dræg] [aʊt] [ðɪs] ['keɪkəs][frɒm; frəm][ðə; ði][den][ɒv; əv][əb'skjʊərəti] [weə(r)] [hiː; hi] [ləːk] ,
to drag out this cacus from the den of obscurity where he lurks ,
到 拖 出去 这 核心小组 从 这 丹 的 朦胧 在哪里 他 潜伏者 ,

把他藏身的阴暗角落里这群人拖出来，

[dɪ'tekt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stɑːz] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ] ['impjudəntli] [trə'duːst] ,
detect him by the light of those stars he has so impudently traduced ,
探测 他 经过 这 光 的 那些 明星 他 有 所以 厚颜无耻地 被诋毁 ,

借着他曾如此厚颜无耻地诋毁的那些星光，找到他吧。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪz][səʊ] [pə'nɪʃəs] [ænd; ənd] [mə'levələnt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
and shew there's not a monster in the skies so pernicious and malevolent to mankind ,
和 展示 有 不是 一个 怪物 在 这 天空 所以 有害 和 恶意的 到 人类 ,

瞧瞧，天上再也找不到比这更邪恶、更伤人害己的怪物了。

[æz; əz][æn; ən]['ɪgnərənt] [prɪ'tendə(r)][tuː; tə] ['fɪzɪk] [ænd; ənd][ə'strɒlədʒi] .
as an ignorant pretender to physick and astrology .
作为 一个 无知 冒名顶替者 到 医生 和 占星术 .

作为一个对医学和占星术一窍不通的冒牌货。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [də'rektli] [fɔːl][ɒn][ðə; ði] ['meni] [grəʊs]['erə(r)z] ,
I shall not directly fall on the many gross errors ,
我 将 不是 直接地 落下 在 这 许多 总的 错误 ,

我不会直接指责那些严重的错误，

[nɔː(r)][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [əb'səːdəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒstɪtjuːtɪd]['laɪbələ(r)] ,
nor expose the notorious absurdities of this prostituted libeller ,
也不 暴露 这 臭名昭著 荒谬之处 的 这 卖淫 诽谤者 ,

也不揭露这个卑鄙诽谤者的臭名昭著的荒谬言论。

[tɪl] [ai][hæv; həv][let][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜːld] ['feəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [dɪ'pendɪŋ] ,
till I have let the learned world fairly into the controversy depending ,
直到 我 有 让 这 学习 世界 相当 进入 这 争议 取决于 ,

直到我让学术界公正地参与到这场争论中来，

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ðə; ði] [ʌn'predʒədɪst] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] .
and then leave the unprejudiced to judge of the merits and justice of the cause .
和 然后 离开 这 不带偏见的 到 法官 的 这 优点 和 正义 的 这 原因 .

然后让公正无私的人来评判这件事的合理性和正义性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wen] [æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['pæmflət] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
It was towards the conclusion of the year 1707 , when an impudent pamphlet crept into the world ,
它 曾是 向 这 结论 的 这 年 - , 什么时候 一个 厚颜无耻 小册子 悄悄地爬 进入 这 世界 ,

那是在1707年即将结束的时候，一本厚颜无耻的小册子悄然流传开来。

[ɪn'tɪtjuːl] , - [prɪ'dɪkʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
intituled , ' Predictions , etc . '
标题 , - 预测 , ETC . -

标题为《预测等》。

[baɪ] ['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] , [ˌiː es 'kjuː] ; — [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ['ærəgənt] [ə'sɜːʃnz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðæt] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
by Isaac Bickerstaff , Esq ; — Amongst the many arrogant assertions laid down by that lying spirit of divination ,
经过 艾萨克 比克斯塔夫 , 先生 ; — 在 这 许多 傲慢的 断言 铺设 向下 经过 那 说谎 精神 的 占卜 ,

作者：艾萨克·比克斯塔夫先生；——在那个撒谎的占卜之灵提出的众多傲慢断言中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [diː] [nɔː'aɪ] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
he was pleas'd to pitch on the Cardinal de Noailles and myself ,
他 曾是 高兴 到 沥青 在 这 红衣主教 德 诺艾尔斯 和 我 ,

他很高兴能为诺阿耶红衣主教和我投球，

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['emɪnənt] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] ,
among many other eminent and illustrious persons ,
之中 许多 其他 杰出 和 杰出 人 ,

在众多其他杰出杰出人士中，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] ; [ænd; ənd] [pə'remptrəli] ['fɪksɪz] [ðə; ði] [mʌnθ] ,
that were to die within the compass of the ensuing year ; and peremptorily fixes the month ,
那 是 到 死 之内 这 罗盘 的 这 随后 年 ; 和 专断地 修复 这 月 ,

那些将在来年内去世的人；并断然确定月份，

[deɪ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['deθs] : [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz] ['spɔːtɪŋ] [wɪð] [greɪt] [men] ,
day , and hour of our deaths : This , I think , is sporting with great men ,
天 , 和 小时 的 我们的 死亡人数 : 这 , 我 思考 , 是 体育 和 伟大的 男人 ,

我们死亡的日期和时间：我认为这是在戏弄伟人。

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['skænd(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ;
and publick spirits , to the scandal of religion , and reproach of power ;
和 公众 烈酒 , 到 这 丑闻 的 宗教 , 和 责备 的 力量 ;

以及公共精神，以致于宗教的丑闻和权力的耻辱；

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɒvrɪn] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [əs'trɔlədʒəz] [mʌst; məst] [meɪk] [daɪ'vɜːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and if sovereign princes and astrologers must make diversion for the
和 如果 主权 王子们 和 占星家 必须 制作 导流 为了 这
['vʌlgə(r)] — — [waɪ] [ðen] [fɛrwɛl] ,
vulgar — — why then farewel ,
庸俗 — — 为什么 然后 告别 ,

如果君主和占星家必须为庸俗之人制造消遣——那么，再见了。

[seɪ] [ai] , [tuː; tə][ɔːl] ['gʌvənmənts] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] .
say I , to all governments , ecclesiastical and civil .
说 我 , 到 全部 政府 , 教会的 和 民用 .

我向所有政府，无论是教会政府还是世俗政府，发出这样的警告。

[bʌt; bət] , [ai] [θæŋk] [maɪ]['betə(r)] [stɑːz] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðɪs] [fɔːls] [ænd; ənd]
But , I thank my better stars , I am alive to confront this false and
但 , 我 感谢 我的 更好的 明星 , 我 是 活 到 面对 这 错误的 和
[ɔː'deɪʃəs] [prɪ'dɪktə(r)] ,
audacious predictor ,
大胆的 预测器 ,

但是，我感谢上苍，我还活着，可以面对这个虚假而大胆的预言家。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ruː] [ðə; ði]['aʊə(r)][hiː; hi]['evə(r)] [ə'frʌntɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns]
and to make him rue the hour he ever affronted a man of science
和 到 制作 他 后悔 这 小时 他 曾经 受辱 一个 男人 的 科学
[ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
and resentment .
和 怨恨 .

让他后悔当初冒犯了这位充满科学精神和愤世嫉俗的人。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [meɪ] [teɪk] [wɒt] ['meʒəz] [hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [hɪm] ; [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪz]
The Cardinal may take what measures he pleases with him ; as his excellency is
这 红衣主教 可能 拿 什么 措施 他 请 和 他 ; 作为 他的 阁下 是
[ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
a foreigner ,
一个 外国人 ,

红衣主教可以随意处置他；因为他是外国人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpɪst] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and a papist , he has no reason to rely on me for his
和 一个 天主教徒 , 他 有 不 原因 到 依靠 在 我 为了 他的
[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
justification ;
理由 ;

作为一个天主教徒，他没有理由依赖我来证明自己的清白；

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] — — [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bred][tuː; tə]
I shall only assure the world he is alive — — but as he was bred to
我 将 仅有的 保证 这 世界 他 是 活 — — 但 作为 他 曾是 繁殖 到
['lɛtəz] ,
letters ,
信件 ,

我只能向世人保证他还活着——但他从小就与文字为伴，

[ænd; ənd][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pen] , [let] [hɪm] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] .
and is master of a pen , let him use it in his own defence .
和 是 掌握 的 一个 笔 , 让 他 使用 它 在 他的 自己的 防御 .

既然他精通笔法，就让他用笔为自己辩护吧。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the mean time I shall present the publick with a faithful narrative of the
在 这 意思是 时间 我 将 展示 这 公众 和 一个 忠实 叙述 的 这
[ʌn'dʒen(ə)rəs] ['triːtmənt] [ænd; ənd][hɑːd]['juːsɪdʒ][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪrələnt]
ungenerous treatment and hard usage I have received from the virulent
吝啬 治疗 和 难的 用法 我 有 已收到 从 这 剧毒的
['peɪpəz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [ə'strɒlədʒə(r)] .
papers and malicious practices of this pretended astrologer .
文件 和 恶意 实践 的 这 假装 占星家 .

与此同时，我将向公众如实叙述我如何受到这位假占星家的恶毒文章和恶意行为的不公平对待和残酷虐待。

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv]['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] , [ˌiː es 'kjuː]
A true and impartial account of the proceedings of Isaac Bickerstaff , Esq
一个 真的 和 公正 帐户 的 这 诉讼程序 的 艾萨克 比克斯塔夫 , 先生
; [ə'genst] [ˌem 'iː] — —
; against me — —
; 反对 我 — —

一份真实公正的记录，讲述了艾萨克·比克斯塔夫先生对我提起的诉讼——

[ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['ænəʊ] [dɒm] . - ,
The 28th of March , Anno Dom . 1708 ,
这 28th 的 行进 , 安诺 多姆 . - ,

公元1708年3月28日

['biːɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] [ʃæm] - ['prɒfɪt] [hæd; həd][səʊ] ['impjudəntli] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][lɑːst] ,
being the night this sham - prophet had so impudently fix'd for my last ,
存在 这 夜晚 这 假 - 先知 有 所以 厚颜无耻地 已修复 为了 我的 最后的 ,

那晚，这个冒牌先知竟厚颜无耻地将我的最后一晚定为……

[wɪtʃ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][maɪ'self] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊl] ['fæməli] ;
which made little impression on myself ; but I cannot answer for my whole family ;
哪个 制成 小的 印象 在 我 ; 但 我 不能 回答 为了 我的 所有的 家庭 ;

这并没有给我留下什么印象；但我不能代表我的整个家庭回答；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
for my wife , with a concern more than usual ,
为了 我的 妻子 , 和 一个 忧虑 更多的 比 通常 ,

对于我的妻子，我比平时更加担忧，

[prɪ'veɪld] [ɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [swet] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld] ; [ænd; ənd] ,
prevailed on me to take somewhat to sweat for a cold ; and ,
最终获胜 在 我 到 拿 有些 到 汗 为了 一个 寒冷的 ; 和 ,

他劝我吃点药水治感冒；而且，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] : [ðə; ði][meɪd] ,
between the hours of eight and nine , to go to bed : The maid ,
之间 这 小时 的 八 和 九 , 到 去 到 床 : 这 女佣 ,

女佣在晚上八点到九点之间上床睡觉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [maɪ][bed] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [jʌŋ] [wentʃ] ,
as she was warming my bed , with a curiosity natural to young wenches ,
作为 她 曾是 变暖 我的 床 , 和 一个 好奇心 自然的 到 年轻的 女佣 ,

她一边暖着我的床，一边带着年轻女孩特有的好奇心，

[rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ɑːsks] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [huː] [ðə; ði] [bel] - [fɔː(r); fə(r)] ?
runs to the window , and asks of one passing the street , who the bell toll'd for ?
跑步 到 这 窗户 , 和 问 的 一 通过 这 街道 , WHO 这 钟 - 为了 ?

他跑到窗边，问街上一个路人，钟声为谁而鸣?

['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːtrɪdʒ] , [sez] [hiː; hi] , [ðæt] ['feɪməs] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] , [huː] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] :
Dr . Partridge , says he , that famous almanack - maker , who died suddenly this evening :
博士 . 鹧鸪 , 说道 他 , 那 著名的 年鉴 - 制造商 , WHO 死亡 突然 这 晚上 :

他说，那位著名的年鉴编纂者帕特里奇博士，今晚突然去世了：

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [prə'voʊkt] , [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] - [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːskl] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['veri] [sɪ'deɪtli] ,
The poor girl provoked , told him he ly'd like a rascal ; the other very sedately reply'd ,
这 贫穷的 女孩 挑衅 , 讲述 他 他 - 喜欢 一个 恶棍 ; 这 其他 非常 平静地 已回复 ,

可怜的女孩挑衅他，说他像个无赖；另一个人则非常平静地回答说：

[ðə; ði] ['sekstən] [hæd; həd] [səʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [fɔːls] ,
the sexton had so informed him , and if false ,
这 教堂司事 有 所以 知情的 他 , 和 如果 错误的 ,

教堂司事已如此告知他，如果这是假的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] .
he was to blame for imposing upon a stranger .
他 曾是 到 责备 为了 气势磅礴 之上 一个 陌生人 .

他应该为欺骗陌生人的行为负责。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ,
She asked a second , and a third , as they passed ,
她 问 一个 第二 , 和 一个 第三 , 作为 他们 通过了 ,

他们经过时，她又问了第二个，第三个。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [təʊn] .
and every one was in the same tone .
和 每一个 一 曾是 在 这 相同的 语气 .

每个人的语气都一样。

[naʊ] [ai] [doʊnt] [seɪ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] - ['skwaɪə(r)] ,
Now I don't say these are accomplices to a certain astrological ' squire ,
现在 我 不 说 这些 是 同谋 到 一个 肯定 占星术 - 乡绅 ,

我并不是说这些人是某个占星术士的同伙，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['bɪkərˌstæf] [mait] [biː; bi] - [ˌðeərə'baʊts] ;
and that one Bickerstaff might be sauntring thereabouts ;
和 那 一 比克斯塔夫 可能 是 - 大约 ;

而那个名叫比克斯塔夫的人可能正在附近闲逛；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪl] [ə'sɜːt] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ai][deə(r)] [ə'test] , [ænd; ənd] [pleɪn] ['mætə(r)]
because I will assert nothing here but what I dare attest , and plain matter
因为 我 将要 断言 没有什么 这里 但 什么 我 敢 证明 , 和 清楚的 事情
[ɒv; əv][fækt] .
of fact .
的 事实 .

因为我在这里只会陈述我敢于证实的事实，以及一些显而易见的事实。

[maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ðɪs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][dɪs'ɔːdə(r)] ;
My wife at this fell into a violent disorder ;
我的 妻子 在 这 跌倒 进入 一个 暴力 紊乱 ;

我的妻子这时陷入了剧烈的精神紊乱；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [əʊn] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskəm'pəʊzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and I must own I was a little discomposed at the oddness of the
和 我 必须 自己的 我 曾是 一个 小的 心神不宁 在 这 怪异 的 这
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

我必须承认，这起事故的离奇之处让我感到有些不安。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wʌn] [nɔk] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] , ['betɪ] [rʌnz] [daʊn] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ,
In the mean time one knocks at my door , Betty runs down , and opening ,
在 这 意思是 时间 一 敲门声 在 我的 门 , 贝蒂 跑步 向下 , 和 开幕 ,

与此同时，有人敲我的门，贝蒂跑下楼去开门。

[faindz][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [greɪv] ['pɜːs(ə)n] , [huː] ['mɒdɪstli] [ɪn'kwaɪəz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] .
finds a sober grave person , who modestly enquires if this was Dr .
发现 一个 清醒 严重 人 , WHO 谦虚地 询问 如果 这 曾是 博士 .
['pɑːrtrɪdʒɪz] ?
Partridge's ?
鹧鸪的 ?

他找到一位神情严肃的人，那人谦逊地询问这是否是帕特里奇博士的遗物?

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kɔːʃəs] ['sɪti] - ['peɪʃ(ə)nt] , [ðæt] [keɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
She taking him for some cautious city - patient , that came at that time
她 采取 他 为了 一些 谨慎 城市 - 病人 , 那 来了 在 那 时间
[fɔː(r); fə(r)] ['prɪvəsi] ,
for privacy ,
为了 隐私 ,

她把他当成某个谨慎的城市病人，那个病人当时是为了寻求隐私才来的。

[ʃəʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
shews him into the dining room .
展示 他 进入 这 用餐 房间 .

他领着他进了餐厅。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] [maɪ'self] , [ai] [went] [tuː; tə][hɪm] ,
As soon as I could compose myself , I went to him ,
作为 很快 作为 我 可以 撰写 我 , 我 去 到 他 ,

我平复了一下心情，就去找他了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['dʒentlmən] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː]
and was surprized to find my gentleman mounted on a table with a two
和 曾是 惊讶 到 寻找 我的 绅士 安装 在 一个 桌子 和 一个 二
- [fʊt] [ruːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
- foot rule in his hand ,
- 脚 规则 在 他的 手 ,

令我惊讶的是，我竟然发现我的先生坐在桌子上，手里拿着一把两英尺长的尺子。

['meʒərɪŋ] [maɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
measuring my walls , and taking the dimensions of the room .
测量 我的 墙壁 , 和 采取 这 方面 的 这 房间 .

测量墙壁尺寸，并测量房间尺寸。

[preɪ] [sɜː(r)] , [sez] [ai] , [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Pray sir , says I , not to interrupt you , have you any business with me ?
祈祷 先生 , 说道 我 , 不是 到 打断 你 , 有 你 任何 商业 和 我 ?

先生，恕我冒昧，请问您有什么事找我吗?

['əʊnli] , [sɜː(r)] , [rɪ'plaɪz] [hiː; hi] , ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [lait] ,
Only , sir , replies he , order the girl to bring me a better light ,
仅有的 , 先生 , 回复 他 , 命令 这 女孩 到 带来 我 一个 更好的 光 ,

“先生,”他回答说，“请吩咐那姑娘给我拿个更好的灯来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [dɪm] [wʌn] .
for this is but a very dim one .
为了 这 是 但 一个 非常 暗淡 一 .

因为这只是一个非常昏暗的景象。

[sɜː(r)] , [sez] [ai] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['pɑːtrɪdʒ] : [əʊ] !
Sir , says I , my name is Partridge : Oh !
先生 , 说道 我 , 我的 姓名 是 鹧鸪 : 哦 !

先生，我说，我的名字叫帕特里奇：哦！

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['brʌðə(r)] , [bɪ'laɪk] , [kraɪz] [hiː; hi] ; [ðə; ði] [steə(r)] - [keɪs] , [ai] [bɪ'liːv] ,
the Doctor's brother , belike , cries he ; the stair - case , I believe ,
这 医生的 兄弟 , 大概 , 哭泣 他 ; 这 楼梯 - 案件 , 我 相信 ,

医生的兄弟，大概是吧，他喊道；我相信，是楼梯。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [ə'pɑːtmənts] [hʌŋ] [ɪn] [kləʊz] ['mɔːnɪŋ] , [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
and these two apartments hung in close mourning , will be sufficient ,
和 这些 二 公寓 悬挂 在 关闭 丧 , 将要 是 充足的 ,

这两间公寓里挂满了哀悼的物品，这就足够了。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [beɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] .
and only a strip of bays round the other rooms .
和 仅有的 一个 条 的 海湾 圆形的 这 其他 房间 .

只有一圈环绕其他房间的凸窗。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [mʌst; məst] [niːdz] [daɪ] [rɪtʃ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['diːlɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
The Doctor must needs die rich , he had great dealings in his way for many years ;
这 医生 必须 需求 死 富有的 , 他 有 伟大的 交易 在 他的 方式 为了 许多 年 ;

这位医生一定是死后变得富有，他多年来一直生意兴隆；

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['fæməli] [kəʊt] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [æz; əz] [gʊd] [juːz] [ðə; ði] [ɛsk'ʌtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
if he had no family coat , you had as good use the escutcheons of the company ,
如果 他 有 不 家庭 外套 , 你 有 作为 好的 使用 这 盾形纹章 的 这 公司 ,

如果他没有家传外套，你也可以用公司的盾形纹章代替。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['ʃoʊɪʃ] ,
they are as showish ,
他们 是 作为 炫耀 ,

他们同样爱炫耀，

[ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd]
and will look as magnificent as if he was descended from the blood
和 将要 看 作为 壮丽 作为 如果 他 曾是 下降 从 这 血
['rɔɪəl] .
royal .
皇家 .

他会看起来英俊潇洒，仿佛拥有皇室血统一般。

[wɪð] [ðæt] [ai] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [eə(r)][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [huː]
With that I assumed a great air of authority , and demanded who
和 那 我 假定 一个 伟大的 空气 的 权威 , 和 要求 WHO
[hɪm] ,
employ'd him ,
受雇 他 ,

于是我摆出一副权威的姿态，质问他是谁雇佣的。

[ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] ?
or how he came there ?
或者 如何 他 来了 那里 ?

或者他是怎么到那里的?

[waɪ] , [ai][wɒz; wəz] [sent] , [sɜː(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌʌndə'teikə] , [sez] [hiː; hi] ,
Why , I was sent , sir , by the Company of Undertakers , says he ,
为什么 , 我 曾是 发送 , 先生 , 经过 这 公司 的 殡仪员 , 说道 他 ,

"先生，我是殡葬公司派来的，"他说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['dʒentlmən] , [huː] [ɪz][ɪg'zekjətə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and they were employed by the honest gentleman , who is executor to the
和 他们 是 受雇 经过 这 诚实的 绅士 , WHO 是 遗嘱执行人 到 这
[gʊd] ['dɒktə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ;
good Doctor departed ;
好的 医生 已离开 ;

他们受雇于那位诚实的绅士，他是已故好医生的遗嘱执行人;

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['rɑːskəli] ['pɔːtə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz]['fɔːlən][fɑːst] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [klɒθ]
and our rascally porter , I believe , is fallen fast asleep with the black cloth
和 我们的 赖皮 搬运工 , 我 相信 , 是 倒下 快速地 睡着了 和 这 黑色的 布
[ænd; ənd] ['skɒnsɪz] ,
and sconces ,
和 壁灯 ,

我相信，我们那位狡猾的门房已经和黑布、壁灯一起睡着了。

[ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['tækɪŋ] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
or he had been here , and we might have been tacking up by this time .
或者 他 有 到过 这里 , 和 我们 可能 有 到过 追踪 向上 经过 这 时间 .

或者他当时已经来过这里，而我们现在可能已经在积雪覆盖了。

[sɜː(r)] , [sez] [ai] , [preɪ] [biː; bi] - [baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
Sir , says I , pray be advis'd by a friend ,
先生 , 说道 我 , 祈祷 是 - 经过 一个 朋友 ,

先生，我说，请听听朋友的建议吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [dɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hɪə(r)][maɪ]
and make the best of your speed out of my doors , for I hear my
和 制作 这 最好的 的 你的 速度 出去 的 我的 门 , 为了 我 听到 我的
[waɪfs] [vɔɪs] ,
wife's voice ,
妻子的 嗓音 ,

赶紧离开我的家门，因为我听到了我妻子的声音。

([wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][baɪ] ,
(which by the by ,
(哪个 经过 这 经过 ,

（顺便一提，

[ɪz] ['prɪti] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl]) [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stændz][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌdʒl] ,
is pretty distinguishable) and in that corner of the room stands a good cudgel ,
是 漂亮的 可区分的) 和 在 那 角落 的 这 房间 站立 一个 好的 棍棒 ,

（很容易辨认）而且在房间的那个角落里放着一根结实的木棍，

[wɪtʃ] ['sʌmbədi] [hæz; həz][felt] [ɪr] [naʊ] ; [ɪf] [ðæt] [lait] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
which somebody has felt e're now ; if that light in her hands ,
哪个 某人 有 毛毡 我们是 现在 ; 如果 那 光 在 她 双手 ,

有人此刻已感受到；如果她手中的那束光，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'baʊt] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ,
and she know the business you come about , without consulting the stars ,
和 她 知道 这 商业 你 来 关于 , 没有 咨询 这 明星 ,

她无需占星术就能知道你的生意走向。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv]
I can assure you it will be employed very much to the detriment of
我 能 保证 你 它 将要 是 受雇 非常 很多 到 这 损害 的
[jɔː(r); jə(r)]['pɜːs(ə)n] .
your person .
你的 人 .

我可以向你保证，这样做会对你本人造成极大的损害。

[sɜː(r)] , [kraɪz][hiː; hi] , ['bəʊɪŋ] [wɪð] [greɪt] [sə'vɪləti] ,
Sir , cries he , bowing with great civility ,
先生 , 哭泣 他 , 鞠躬 和 伟大的 礼貌 ,

"先生，"他一边说着，一边彬彬有礼地鞠躬。

[ai] [pə'siːv] [ɪk'striːm] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [dɪs'ɔːdəz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I perceive extreme grief for the loss of the Doctor disorders you a little
我 感知 极端 悲伤 为了 这 损失 的 这 医生 疾病 你 一个 小的
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

我察觉到你因医生的去世而极度悲痛，这或许会让你目前有些心神不宁。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [weɪt][ɒn][juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəlz] .
but early in the morning I'll wait on you with all necessary materials .
但 早期的 在 这 早晨 患病的 等待 在 你 和 全部 必要的 材料 .

但清晨我会带着所有必要的材料等你。

[naʊ] [ai]['menʃ(ə)n][nəʊ]['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] , [nɔː(r)][duː; də][ai] [seɪ] ,
Now I mention no Mr . Bickerstaff , nor do I say ,
现在 我 提到 不 先生 . 比克斯塔夫 , 也不 做 我 说 ,

现在我没有提到比克斯塔夫先生，也没有说，

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][stɑː(r)] - ['geɪzɪŋ] - ['skwaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] ['pleɪɪŋ] [maɪ][ɪg'zekjətə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]
that a certain star - gazing ' squire has been playing my executor before his
那 一个 肯定 星星 - 凝视 - 乡绅 有 到过 玩耍 我的 遗嘱执行人 前 他的
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

某个爱观星的乡绅，竟然在死前就扮演了我的遗嘱执行人；

[bʌt; bət][ai] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['feəli]
but I leave the world to judge , and if he puts things and things fairly
但 我 离开 这 世界 到 法官 ， 和 如果 他 放置 事物 和 事物 相当
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ，

但我把评判留给世人，如果他能公正地看待事物，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːk] .
it won't be much wide of the mark .
它 惯于 是 很多 宽的 的 这 标记 .

不会差太多。

[wel] , [wʌns] [mɔː(r)] [ai] [gɒt] [maɪ] [dɔːz] [klɑːzd] , [ænd; ənd] [priːpɑːrd] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ,
Well , once more I got my doors clos'd , and prepar'd for bed ,
出色地 ， 一次 更多的 我 得到 我的 门 已关闭 ， 和 准备好了 为了 床 ，

好了，我又一次关上门，准备睡觉了。

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pəʊz] ['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] ['rʌf(ə)lɪŋ] [əd'ventʃəz] ;
in hopes of a little repose after so many ruffling adventures ;
在 希望 的 一个 小的 休息 后 所以 许多 褶皱 冒险 ；

经历了这么多波折不断的冒险之后，希望能稍作休息；

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [maɪ] [lait] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
just as I was putting out my light in order to it ,
只是 作为 我 曾是 推杆 出去 我的 光 在 命令 到 它 ，

正当我准备熄灯的时候，

[ə'nʌðə(r)] ['baʊnsɪz] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɒk] ; [ai] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd]
another bounces as hard as he can knock ; I open the window , and
其他 弹跳 作为 难的 作为 他 能 敲 ； 我 打开 这 窗户 ， 和
[ɑːsk] [huz] [ðeə(r)] ,
ask who's there ,
问 谁是 那里 ，

另一个人使劲敲门；我打开窗户，问是谁在那里。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] ?
and what he wants ?
和 什么 他 想要 ？

他想要什么？

[ai] [ˌeɪ 'em] [ned] [ðə; ði] ['sekstən] , [rɪ'plaɪz] [hiː; hi] ,
I am Ned the sexton , replies he ,
我 是 内德 这 教堂司事 ， 回复 他 ，

“我是教堂司事内德，”他回答道。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [left] ['eni] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl]
and come to know whether the Doctor left any orders for a funeral
和 来 到 知道 无论 这 医生 左边 任何 订单 为了 一个 葬礼
['sɜːmən] ,
sermon ,
讲道 ，

并查明医生是否留下了关于葬礼布道的指示。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪn]
and where he is to be laid , and whether his grave is to be plain
和 在哪里 他 是 到 是 铺设 ， 和 无论 他的 严重 是 到 是 清楚的
[ɔː(r)] [brik] ?
or bricked ?
或者 砖砌 ？

他的遗体将安葬在哪里？坟墓是简朴的还是用砖砌成的？

[waɪ] , ['sɪrə] , [sez] [ai] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ded] ,
Why , sirrah , says I , you know me well enough ; you know I am not dead ,
为什么 , 西拉 , 说道 我 , 你 知道 我 出色地 足够的 ; 你 知道 我 是 不是 死的 ,

"哎呀，先生，"我说，"您很了解我；您知道我还没死。"

[ænd; ənd] [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ə'frʌnt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ?
and how dare you affront me in this manner ?
和 如何 敢 你 冒犯 我 在 这 方式 ?

你竟敢这样侮辱我？

[ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] , [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] ['feləʊ] , [waɪ] - [tɪz][ɪn] [prɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [nəʊz]
Alack - a - day , replies the fellow , why ' tis in print , and the whole town knows
呜呼 - 一个 - 天 , 回复 这 同伴 , 为什么 - 的 在 打印 , 和 这 所有的 镇 知道
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] ;
you are dead ;
你 是 死的 ;

"唉，"那人回答说，"这事都写在报纸上了，全镇都知道你死了。"

[waɪ] , [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . [waɪt] [ðə; ði]['dʒɔɪnə(r)][ɪz][bʌt; bət] ['fɪtɪŋ] [skruːz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfɪn] ,
why , there's Mr . White the joiner is but fitting screws to your coffin ,
为什么 , 有 先生 . 白色的 这 木工 是 但 配件 螺丝 到 你的 棺材 ,

瞧，那木匠怀特先生只不过是在给你的棺材装螺丝而已。

[hiːl] [biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] :
he'll be here with it in an instant :
地狱 是 这里 和 它 在 一个 立即的 :

他马上就带着它过来：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] .
he was afraid you would have wanted it before this time .
他 曾是 害怕的 你 会 有 通缉 它 前 这 时间 .

他担心你会在更早的时候就想要它。

['sɪrə] , ['sɪrə] , [sez] [ai] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɒst] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv]
Sirrah , Sirrah , says I , you shall know tomorrow to your cost , that I am alive
西拉 , 西拉 , 说道 我 , 你 将 知道 明天 到 你的 成本 , 那 我 是 活
,
,
,

嘘，嘘，我说，明天你就会付出代价，明白我还活着。

[ænd; ənd][ə'laɪv] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] .
and alive like to be .
和 活 喜欢 到 是 .

而且喜欢活着。

[waɪ] , - [tɪz] [streɪndʒ] , [sɜː(r)] , [sez] [hiː; hi] ,
Why , ' tis strange , sir , says he ,
为什么 , - 的 奇怪的 , 先生 , 说道 他 ,

"哎呀，真是奇怪，先生，"他说。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]
you should make such a secret of your death to us that are your
你 应该 制作 这样的 一个 秘密 的 你的 死亡 到 我们 那 是 你的
['neɪbɜːrz] ;
neighbours ;
邻居 ;

你竟敢对我们这些邻居隐瞒你的死讯；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [djuːz] ;
it looks as if you had a design to defraud the church of its dues ;
它 看起来 作为 如果 你 有 一个 设计 到 骗取 这 教会 的 它是 会费 ;

看来你似乎有意骗取教会的会费；

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hevənz] ,
and let me tell you , for one that has lived so long by the heavens ,
和 让 我 告诉 你 , 为了 一 那 有 居住地 所以 长的 经过 这 天 ,

让我告诉你，对于一个在天边生活了这么久的人来说，

[ðæts] [ʌn'hænsəmli] [dʌn] .
that's unhandsomely done .
那就是 难看地 完毕 .

这做得真难看。

[hɪst] , [hɪst] , [sez] [ə'nʌðə(r)] [rəʊg] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm] , [ə'weɪ] ['dɒktə(r)] ,
Hist , Hist , says another rogue that stood by him , away Doctor ,
历史 , 历史 , 说道 其他 流氓 那 站立 经过 他 , 离开 医生 ,

“嘶嘶，嘶嘶，”另一个站在他身边的恶棍说道，“走开，医生。”

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['flænl] [gɪə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
in your flannel gear as fast as you can ,
在 你的 绒布 齿轮 作为 快速地 作为 你 能 ,

尽快穿上你的法兰绒装备，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪrz] [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] ['dɪzməl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [blæk] ['ekwɪpɪdʒ] ,
for here's a whole pack of dismals coming to you with their black equipage ,
为了 这里是 一个 所有的 盒 的 令人沮丧 未来 到 你 和 他们的 黑色的 装备 ,

因为这里有一大群愁眉苦脸的人正带着他们的黑色装备向你走来，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'diːsnt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][stænd] [fraɪtnɪŋ] [fəʊks][æt; ət]
and how indecent will it look for you to stand fright'ning folks at
和 如何 不雅 将要 它 看 为了 你 到 站立 令人恐惧的 各位 在
[jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ,
your window ,
你的 窗户 ,

你站在窗边吓唬人，这看起来多么不雅啊！

[wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfɪn] [ðɪs] [θriː] ['aʊəz] ?
when you should have been in your coffin this three hours ?
什么时候 你 应该 有 到过 在 你的 棺材 这 三 小时 ?

这三个小时里，你本该躺在棺材里啊？

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɒt] [wɪð] [ˌʌndə'teikə] , [ɪm'bɑːmərz] , ['dʒɔɪnə(r)] , ['sekstən] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [dæmd]
In short , what with undertakers , imbalmers , joiners , sextons , and your damn'd
在 短的 , 什么 和 殡仪员 , 防腐剂 , 木工 , 司事 , 和 你的 该死的
['elədʒi] ['hɔːkə(r)] ,
elegy hawkers ,
挽歌 小贩 ,

总之，再加上殡仪员、防腐师、木匠、教堂司事，还有那些该死的挽歌贩子，

[ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪt] [præk'tɪʃənə(r)][ɪn] ['fɪzɪk] [ænd; ənd][ə'strɒlədʒi] , [ai][gɒt] [nɒt][wʌn] [wɪŋk] [ɒv; əv] [sliːp]
upon a late practitioner in physick and astrology , I got not one wink of sleep
之上 一个 晚的 实践者 在 医生 和 占星术 , 我 得到 不是 一 眨眼 的 睡觉
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

那晚，我拜访了一位精通医术和占星术的已故从业者，结果彻夜未眠。

[nɔː(r)] [skeəs] [ə; eɪ]['moʊmənts] [rest] ['evə(r)] [sɪns] .
nor scarce a moment's rest ever since .
也不 稀少 一个 瞬间 休息 曾经 自从 .

此后，她片刻也未曾休息过。

[naʊ] [ai] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət] [ðɪs] ['vɪlənəs] - ['skwaɪə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [ə'sɜːt] ,
Now I doubt not but this villainous ' squire has the impudence to assert ,
现在 我 怀疑 不是 但 这 邪恶的 - 乡绅 有 这 厚颜无耻 到 断言 ,

现在我对此表示怀疑，但这个邪恶的乡绅竟然厚颜无耻地断言：

[ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['strendʒər] [tu:; tə] [hɪm] ; [hi:; hi] , [gʊd] [mæn] , [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
that these are entirely strangers to him ; he , good man , knows nothing of
那 这些 是 完全 陌生人 到 他 ； 他 ， 好的 男人 ， 知道 没有什么 的
[ðə; ði] ['mætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ，

这些对他来说完全是陌生人；他，一个善良的人，对此事一无所知。

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] , [ai] ['wɒrənt] [ju:; jʊ] , [ɪz] [mɔ:(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
and honest Isaac Bickerstaff , I warrant you , is more a man of honour ,
和 诚实的 艾萨克 比克斯塔夫 ， 我 保证 你 ， 是 更多的 一个 男人 的 荣誉 ，

我敢保证，诚实的艾萨克·比克斯塔夫更是一位有荣誉感的人。

[ðæn; ðən] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['rɑ:skəl, 'ræ-] , [ðæt] [wɔ:k] [ðə; ði]
than to be an accomplice with a pack of rascals , that walk the
比 到 是 一个 同案犯 和 一个 盒 的 无赖 ， 那 走 这
[stri:ts] [ɒn] [naɪts] ,
streets on nights ,
街道 在 夜晚 ，

与其与一群夜间在街头游荡的流氓同流合污，

[ænd; ənd] [dɪ'stɜ:b] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [bedz] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [aʊt] ,
and disturb good people in their beds ; but he is out ,
和 打扰 好的 人们 在 他们的 床 ； 但 他 是 出去 ，

打扰安睡的好人；但他已经出局了。

[ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ɪz] [blaɪnd] ;
if he thinks the whole world is blind ;
如果 他 思考 这 所有的 世界 是 瞎的 ；

如果他认为全世界都瞎了眼；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [dʒɒn] ['pɑ:trɪdʒ] [kæn; kən] [smel] [ə; eɪ] [neɪv] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['^rʌbstri:t] ,
for there is one John Partridge can smell a knave as far as Grubstreet ,
为了 那里 是 一 约翰 鹧鸪 能 闻 一个 恶棍 作为 远的 作为 Grubstreet ，

因为约翰·帕特里奇能一眼闻到格拉布街上恶棍的气味。

— [ðəʊ] - [hi:; hi] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['gærət] , [ænd; ənd] [raɪts] [hɪm'self] - ['skwaɪə(r)] : —
— tho ' he lies in the most exalted garret , and writes himself ' Squire : —
— 虽然 - 他 谎言 在 这 最多 崇高 阁楼 ， 和 写 他自己 - 乡绅 ： —

——尽管他躺在最高贵的阁楼里，并自称"乡绅"：——

[bʌt; bət] [aɪl] [ki:p] [maɪ] ['tempə(r)] , [ænd; ənd] [prə'si:d] [ɪn] [ðə; ði] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
But I'll keep my temper , and proceed in the narration .
但 患病的 保持 我的 脾气 ， 和 继续 在 这 旁白 .

但我会控制住自己的脾气，继续叙述。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɜ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θri:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ,
I could not stir out of doors for the space of three months after this ,
我 可以 不是 搅拌 出去 的 门 为了 这 空间 的 三 几个月 后 这 ，

此后三个月，我根本无法出门。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wʌn] ['kʌmz] [ʌp] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ; ['mɪstə(r)] ['pɑ:trɪdʒ] ,
but presently one comes up to me in the street ; Mr Partridge ,
但 目前 一 来 向上 到 我 在 这 街道 ； 先生 鹧鸪 ，

但这时，街上有人走过来跟我打招呼；帕特里奇先生，

[ðæt] ['kɒfɪn] [ju:; jʊ] [wɒz; wəz] [lɑ:st] ['berid] [ɪn] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [jet] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] :
that coffin you was last buried in I have not been yet paid for :
那 棺材 你 曾是 最后的 埋葬 在 我 有 不是 到过 然而 有薪酬的 为了 ：

你最后一次下葬的那口棺材，我还没收到钱：

['dɒktə(r)] , [kraɪz] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , [haʊ] [-] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [greɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
Doctor , cries another dog , How d'ye think people can live by making of graves for nothing ?
医生 , 哭泣 其他 狗 , 如何 染料 思考 人们 能 居住 经过 制作 的 坟墓 为了 没有什么 ?

"医生！"另一只狗叫道，"你以为人们靠白白挖坟墓怎么活下去？"

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [daɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [iːn] [təʊl] [aʊt] [ðə; ði] [bel] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ned] .
Next time you die , you may e'en toll out the bell yourself for Ned .
下一个 时间 你 死 , 你 可能 e'en 收费 出去 这 钟 你自己 为了 内德 .

下次你死的时候，你甚至可以亲自为奈德敲响丧钟。

[ə; eɪ] [θɜːd] [rəʊg] [tɪps] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,
A third rogue tips me by the elbow ,
一个 第三 流氓 尖端 我 经过 这 弯头 ,

第三个恶棍抓住我的胳膊肘把我绊倒了，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [haʊ] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [sniːk] [ə'brɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [maɪ] ['fjuːnərəl] [ɪk'spɛnsɪz] .
and wonders how I have the conscience to sneak abroad without paying my funeral expences .
和 奇迹 如何 我 有 这 良心 到 潜行 国外 没有 付费 我的 葬礼 费用 .

他纳闷我怎么有良心偷偷溜出国，连自己的丧葬费都不付。

[lɔːd] , [sez] [wʌn] , [ai] [dɜːst] [hæv; həv] [swɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːtrɪdʒ] , [maɪ] [əʊld] [frend] ;
Lord , says one , I durst have swore that was honest Dr . Partridge , my old friend ;
主 , 说道 一 , 我 杜斯特 有 发誓 那 曾是 诚实的 博士 . 鹧鸪 , 我的 老的 朋友 ;

"老天爷啊，"有人说，"我敢发誓，那就是诚实的帕特里奇医生，我的老朋友；"

[bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] .
but poor man , he is gone .
但 贫穷的 男人 , 他 是 已消失 .

可怜的人，他走了。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [sez] [ə'nʌðə(r)] ,
I beg your pardon , says another ,
我 求 你的 赦免 , 说道 其他 ,

"请再说一遍，"另一个人说道。

[juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [laɪk] [maɪ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɒn] [sʌm; səm] ['praɪvət] [ə'keɪʒnz] ;
you look so like my old acquaintance that I used to consult on some private occasions ;
你 看 所以 喜欢 我的 老的 熟人 那 我 用过的 到 咨询 在 一些 私人的 场合 ;

你长得真像我以前认识的那位朋友，我以前在一些私人场合会向他咨询一些事情；

[bʌt; bət] , [ə'læk] , [hiːz] [gɒn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɔːl] [fleʃ] — — [lʊk] , [lʊk] , [lʊk] , [kraɪz] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
but , alack , he's gone the way of all flesh — — Look , look , look , cries a third ,
但 , 呜呼 , 他是 已消失 这 方式 的 全部 肉 — — 看 , 看 , 看 , 哭泣 一个 第三 ,

但是，唉，他终究还是像所有血肉之躯一样死去了——"看，看，看！"第三个人喊道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [speɪs] [ɒv; əv] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [wʊd] [nɒt] [wʌn] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)]
after a competent space of staring at me , would not one think our neighbour
后 一个 胜任的 空间 的 凝视 在 我 , 会 不是 一 思考 我们的 邻居

[ðə; ði] ['ɒlmənæk] - ['meɪkə(r)] ,
the almanack - maker ,
这 年鉴 - 制造商 ,

在被盯着看了好一会儿之后，难道不会有人想到我们那位制作年鉴的邻居吗?

[wɒz; wəz] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪv] [tuː; tə] [teɪk] ['tʌðər] [piːp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
was crept out of his grave to take t'other peep at the stars in this world ,
曾是 悄悄地爬 出去 的 他的 严重 到 拿 另一个 窥视 在 这 明星 在 这 世界 ,

他从坟墓里爬出来，想再看看这个世界的星空。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ɪz] - [ɪn] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['dʒɜːni]
and shew how much he is improv'd in fortune - telling by having taken a journey
和 展示 如何 很多 他 是 - 在 财富 - 讲述 经过 拥有 已采取 一个 旅行

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?
to the other ?
到 这 其他 ?

并展示一下他去他国旅行后，占卜技巧提高了多少?

[neɪ] , [ðə; ði] ['veri] ['riːdə(r)] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pærɪʃ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊbə(r)] , [dɪ'skriːt] ['pɜːs(ə)n] ,
Nay , the very reader , of our parish , a good sober , discreet person ,
不 , 这 非常 读者 , 的 我们的 教区 , 一个 好的 清醒 , 慎重 人 ,

不，正是我们教区的这位读者，一个善良、稳重、谨慎的人，

[hæz; həz] [sent] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] ['berid] ['diːsntli] ,
has sent two or three times for me to come and be buried decently ,
有 发送 二 或者 三 时代 为了 我 到 来 和 是 埋葬 体面地 ,

他曾两三次派人来让我回来体面地安葬。

[ɔː(r)] [send] [hɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [biːn] - [ɪn] ['eni]
or send him sufficient reasons to the contrary , if I have been interr'd in any
或者 发送 他 充足的 原因 到 这 相反 , 如果 我 有 到过 - 在 任何

['ʌðə(r)] ['pærɪʃ] ,
other parish ,
其他 教区 ,

或者，如果我被安葬在其他教区，则需向他提供充分的相反理由。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [maɪ] [sə'tɪfɪkət] , [æz; əz] [ðə; ði] [ækt] [rɪ'kwaɪəz] .
to produce my certificate , as the act requires .
到 生产 我的 证书 , 作为 这 行为 需要 .

按法律规定出示我的证书。

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [rʌn] [dɪ'stræktɪd] [wɪð] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['wɪdəʊ] ['pɑːtrɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ʃi]
My poor wife is almost run distracted with being called Widow Partridge , when she
我的 贫穷的 妻子 是 几乎 跑步 愣 和 存在 称为 寡妇 鹧鸪 , 什么时候 她

[nəʊz] [ɪts] [fɔːls] ;
knows its false ;
知道 它是 错误的 ;

我可怜的妻子因为被人叫做“帕特里奇寡妇”而几乎心烦意乱，尽管她知道这是假的;

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [tɜːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['saɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] , [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['lɛtəz] [ɒv; əv]
and once a term she is cited into the court , to take out letters of
和 一次 一个 学期 她 是 引用 进入 这 法庭 , 到 拿 出去 信件 的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
administration .
行政 .

一旦她被传唤到法庭，她就可以领取遗产管理证书。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['griːvəns] [ɪz] , [ə; eɪ] [pɔltri] [kwæk] , [ðæt] [teɪks] [ʌp] [maɪ] ['kɔːlɪŋ] [dʒʌst]
But the greatest grievance is , a paultry quack , that takes up my calling just
但 这 最 不满 是 , 一个 家禽 嘎嘎 , 那 需要 向上 我的 呼叫 只是
['ʌndə(r)][maɪ] [nəʊz] ,
under my nose ,
在下面 我的 鼻子 ,

但最令人愤慨的是，一个庸医竟然在我眼皮底下抢走了我的饭碗。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] [en] . [biː] . [sez] ,
and in his printed directions with N . B . says ,
和 在 他的 打印 方向 和 N . B . 说道 ,

在他的印刷版说明书中，附注写道：

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['pɑːtrɪdʒ] , [æn; ən]
He lives in the house of the late ingenious Mr . John Partridge , an
他 生活 在 这 房子 的 这 晚的 巧妙 先生 . 约翰 鹧鸪 , 一个
['emɪnənt] [præk'tɪʃənə(r)][ɪn] ['leðə(r)] ,
eminent practitioner in leather ,
杰出 实践者 在 皮革 ,

他住在已故的约翰·帕特里奇先生的故居里，帕特里奇先生是一位杰出的皮革制品专家。

['fɪzɪk] [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒi] .
physick and astrology .
医生 和 占星术 .

医学和占星术。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['envi] , ['mælɪs] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt]
But to show how far the wicked spirit of envy , malice and resentment
但 到 展示 如何 远的 这 邪恶 精神 的 嫉妒 , 恶意 和 怨恨
[kæn; kən] ['hʌri] [sʌm; səm] [men] ,
can hurry some men ,
能 匆忙 一些 男人 ,

但为了说明嫉妒、恶意和怨恨的邪恶精神能把一些人逼到何种地步，

[maɪ] ['neɪmləs] [əʊld] ['pɜːsɪkjuːtə(r)] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] -
my nameless old persecutor had provided me a monument at the stone -
我的 无名 老的 迫害者 有 假如 我 一个 纪念碑 在 这 石头 -
['kʌtərz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] - [tʃɜːtʃ] ;
cutter's and would have erected it in the parish - church ;
切割机 和 会 有 竖立 它 在 这 教区 - 教会 ;

我那位不知名的老迫害者在石匠那里为我准备了一座纪念碑，并且打算把它竖立在教区教堂里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['vɪləni] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [sək'siːdɪd] ,
and this piece of notorious and expensive villany had actually succeeded ,
和 这 片 的 臭名昭著 和 昂贵的 恶棍 有 实际上 成功了 ,

而这起臭名昭著且耗资巨大的罪恶行径竟然真的成功了。

[hæd; həd][ai] [nɒt] [juːst] [maɪ]['ʌtməʊst] ['ɪntrəst] [wɪð] [ðə; ði] ['vestri] ,
had I not used my utmost interest with the vestry ,
有 我 不是 用过的 我的 极致 兴趣 和 这 教区委员会 ,

如果我没有尽全力与教区委员会沟通，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [æt; ət][lɑːst][bʌt; bət][baɪ] [tuː] ['vɔɪsɪz] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv] .
where it was carried at last but by two voices , that I am still alive .
在哪里 它 曾是 携带 在 最后的 但 经过 二 声音 , 那 我 是 仍然 活 .

最后，只有两个人的声音传来消息：我还活着。

[ðæt] ['strætədʒəm] ['feɪlɪŋ] , [aʊt] ['kɒmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['seɪbl] ['elədʒi] , - [wɪð] ['aʊə(r)] - ['glɑːsɪz] ,
That stratagem failing , out comes a long sable elegy , bedeck'd with hour - glasses ,
那 策略 失败 , 出去 来 一个 长的 黑貂 挽歌 , - 和 小时 - 眼镜 ,

['mætək] ,
mattocks ,
茅草 ,

这一策略失败后，一首长长的黑色挽歌随之而来，上面装饰着沙漏、锄头等图案。

[skʌlz] , [speɪdz] , [ænd; ənd] ['skelətn] , [wɪð] [æn; ən] ['epɪtɑːf] [æz; əz] ['kɒnfɪdəntli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]
sculls , spades , and skeletons , with an epitaph as confidently written to
单人双桨 , 黑桃 , 和 骷髅 , 和 一个 墓志铭 作为 自信地 书面 到

[ə'bjuːs] [ˌem 'iː] ,
abuse me ,
虐待 我 ,

骷髅头、铁锹和骨架，以及一句自信满满地写给我的墓志铭，

[ænd; ənd] [maɪ] [prə'feʃn] , [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [ðiːz] ['twenti] [j'iəz] .
and my profession , as if I had been under ground these twenty years .
和 我的 职业 , 作为 如果 我 有 到过 在下面 地面 这些 二十 年 .

我的职业也仿佛我这二十年来一直被埋在地下一样。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['bɑːbərəs] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðɪs] , [kæn; kən] [ðə; ði] [wɜːld] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,
And , after such barbarous treatment as this , can the world blame me ,
和 , 后 这样的 野蛮 治疗 作为 这 , 能 这 世界 责备 我 ,

[wen] [ai] [ɑːsk] ,
when I ask ,
什么时候 我 问 ,

经历了如此野蛮的对待之后，当我质问世人时，他们能责怪我吗?

[wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ?
What is become of the freedom of an Englishman ?
什么 是 变得 的 这 自由 的 一个 英国人 ?

英国人的自由何在?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ðæt] [maɪ] [əʊld] ['glɔːriəs] [frend] [keɪm] ['əʊvə(r)]
And where is the liberty and property that my old glorious friend came over
和 在哪里 是 这 自由 和 财产 那 我的 老的 辉煌 朋友 来了 超过

[tuː; tə] [ə'sɜːt] ?
to assert ?
到 断言 ?

我那位光荣的老朋友当年前来捍卫的自由和财产又在哪里呢?

[wiː; wi] [hæv; həv] [drəʊv] ['pəʊpəri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sent] ['sleɪvəri] [tuː; tə] ['fɒrən]
We have drove popery out of the nation , and sent slavery to foreign
我们 有 驾驶 天主教 出去 的 这 国家 , 和 发送 奴隶制 到 外国的

[klaim] .
climes .
气候 .

我们已经将天主教驱逐出境，并将奴隶制送往国外。

[ðə; ði] [a:ts] ['əʊnli] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ,
The arts only remain in bondage ,
这 艺术 仅有的 保持 在 束缚 ,

艺术只会继续受制于束缚。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əʊpənli] [in'sʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst]
when a man of science and character shall be openly insulted in the midst
什么时候 一个 男人 的 科学 和 特点 将 是 公然 受辱 在 这 中间

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['juːsf(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [ɪz] ['deɪli] ['peɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
of the many useful services he is daily paying to the publick .
的 这 许多 有用 服务 他 是 日常的 付费 到 这 公众 .

当一位有科学素养和品格的人，在他每天为公众做出诸多有益贡献的同时，却遭到公开侮辱时，这令人愤慨。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['evə(r)] [hɜ:d] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['tɜ:ki] [ɔ:(r)][æl'dʒɪəz] ,
Was it ever heard , even in Turkey or Algiers ,
曾是 它 曾经 听到 , 甚至 在 火鸡 或者 阿尔及尔 ,

即使在土耳其或阿尔及尔，也曾有人听说过这种事吗?

[ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] - [ə'strɒlədʒə(r)][wɒz; wəz] - [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][æn; ən] ['ɪgnərənt]
that a state - astrologer was banter'd out of his life by an ignorant
那 一个 状态 - 占星家 曾是 - 出去 的 他的 生活 经过 一个 无知
[ɪm'pɒstə(r)] ,
impostor ,
骗子 ,

一位国家级占星师被一个无知的冒名顶替者戏弄得失去了生活。

[ɔ:(r)] - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['vɪləˌnəs] , [di:p] - - ['hɔ:kə(r)] ?
or bawl'd out of the world by a pack of villanous , deep - mouth'd hawkers ?
或者 - 出去 的 这 世界 经过 一个 盒 的 邪恶的 , 深的 - - 小贩 ?

还是被一群恶毒的、嘴里塞满钱的小贩叫嚣着赶出这个世界?

[ðəʊ] [ai] [prɪnt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌædvər'taɪzmənt] ;
Though I print almanacks , and publish advertisements ;
尽管 我 打印 年鉴 , 和 发布 广告 ;

虽然我印刷年鉴，也刊登广告;

[ðəʊ] [ai] [prə'dju:s] [sə'tifikeits] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] - ['wɔ:dən] [hændz][ai]
though I produce certificates under the ministers and church - wardens hands I
尽管 我 生产 证书 在下面 这 部长们 和 教会 - 狱警 双手 我
[ˌeɪ 'em][ə'laɪv] ,
am alive ,
是 活 ,

虽然我出示了牧师和教堂执事签发的证明，证明我还活着，

[ænd; ənd] [ə'test] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn] [əʊθ] [æt; ət]['kwɔ:tə(r)] - ['seʃ(ə)nz] ,
and attest the same on oath at quarter - sessions ,
和 证明 这 相同的 在 誓言 在 四分之一 - 会议 ,

并在季度会议上宣誓证明上述内容。

[aʊt] ['kɒmz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [tru:] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:mənt] [ɒv; əv][dʒɒn]
out comes a full and true relation of the death and interment of John
出去 来 一个 满的 和 真的 关系 的 这 死亡 和 安葬 的 约翰
['pɑ:trɪdʒ] ;
Partridge ;
鹧鸪 ;

约翰·帕特里奇的死亡和葬礼的完整真实记述就此展开;

[tru:θ] [ɪz][bɔ:(r)] [daʊn] , [ˌæte'steiʃən] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['səʊbə(r)] [p'ɜ:sənz] [dɪ'spaɪzd]
Truth is bore down , attestations neglected , the testimony of sober persons despised
真相 是 钻孔 向下 , 证明 被忽视的 , 这 见证 的 清醒 人 被鄙视的
,
,
,

真理被压制，证词被忽视，清醒者的证言被轻视。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbɜ:rz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sev(ə)n]
and a man is looked upon by his neighbours as if he had been seven
和 一个 男人 是 看起来 之上 经过 他的 邻居 作为 如果 他 有 到过 七
[j'iəz] [ded] ,
years dead ,
年 死的 ,

邻居们看待一个男人，就好像他已经死了七年一样。

[ænd; ənd][ɪz] ['berid] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

and is buried alive in the midst of his friends and acquaintance .

和 是 埋葬 活 在 这 中间 的 他的 朋友们 和 熟人 .

他被活埋在朋友和熟人中间。

[naʊ] [kæn; kən] ['eni] [mæn] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [prə'feʃn] ,

Now can any man of common sense think it consistent with the honour of my profession ,

现在 能 任何 男人 的 常见的 感觉 思考 它 持续的 和 这 荣誉 的 我的 职业 ,

任何一个有常识的人都会认为这有损我职业的荣誉吧?

[ænd; ənd] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [tuː; tə] [stænd] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] ?

and not much beneath the dignity of a philosopher , to stand bawling before his own door ?

和 不是 很多 下面 这 尊严 的 一个 哲学家 , 到 站立 嚎啕大哭 前 他的 自己的 门 ?

难道站在自家门前嚎啕大哭，有损哲学家的尊严吗?

— — [ə'laɪv] !

— — Alive !

— — 活 !

—— 还活着!

[ə'laɪv] [həʊ] !

Alive ho !

活 何 !

还活着!

[ðə; ði] ['feɪməs] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːtrɪdʒ] !

The famous Dr . Partridge !

这 著名的 博士 . 鹧鸪 !

著名的帕特里奇博士!

[nəʊ] ['kaʊntəfɪt] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ə'laɪv] !

No counterfeit , but all alive !

不 伪造 , 但 全部 活 !

没有假货，全是活的!

— — [æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [twelv] [sə'lestiəl] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zəʊdiæk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪ'ðɪn] ,

— — As if I had the twelve celestial monsters of the zodiac to shew within ,

— — 作为 如果 我 有 这 十二 天体 怪物 的 这 星座 到 展示 之内 ,

——仿佛我体内蕴藏着十二生肖妖魔鬼怪，要将它们一一展现出来似的。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [tuː; tə] [tɜːn] ['riːteɪlə(r)] [tuː; tə] [meɪ] [ænd; ənd] [bɑː'θɒləmjuː] [f'eəz] .

or was forced for a livelihood to turn retailer to May and Bartholomew Fairs .

或者 曾是 强制 为了 一个 生计 到 转动 零售商 到 可能 和 巴塞洛缪 集市 .

或者为了谋生被迫成为梅和巴塞洛缪集市的零售商。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore ,

所以 ,

所以，

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wʊd] [bʌt; bət] ['ɡreɪʃəsli] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv]
if Her Majesty would but graciously be pleased to think a hardship of
如果 她 威严 会 但 亲切地 是 高兴 到 思考 一个 困境 的
[ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ['wɜːði] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
this nature worthy her royal consideration ,
这 自然 值得 她 皇家 考虑 ,

如果女王陛下能仁慈地认为这种性质的困难值得她予以考虑，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['pɑːləmənt] ,
and the next parliament ,
和 这 下一个 议会 ,

以及下一届议会，

[ɪn][ðeə(r)] [ɡreɪt] ['wɪzdəm] [kɑːst][bʌt; bət][æn; ən] [aɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]
in their great wisdom cast but an eye towards the deplorable case of their old
在 他们的 伟大的 智慧 投掷 但 一个 眼睛 向 这 可悲的 案件 的 他们的 老的
['fɪləmæθ] ,
philomath ,
爱慕者 ,

他们以极大的智慧，只瞥了一眼他们那位老博学之士的悲惨境遇。

[ðæt] ['ænjuəli] [bi'stəu] [hɪz; ɪz][pəʊ'etɪkəl] [ɡʊd] ['wɪʃɪz] [ɒn][ðem; ðəm] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn]
that annually bestows his poetical good wishes on them , I am sure there is one
那 每年 授予 他的 诗意的 好的 愿望 在 他们 , 我 是 当然 那里 是 一
['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] ,
Isaac Bickerstaff ,
艾萨克 比克斯塔夫 ,

每年都以诗意的祝福祝福他们的，我确信有一位名叫艾萨克·比克斯塔夫的人。

[ˌiː es 'kjuː] ; [wʊd] [suːn] [biː; bi] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [prɪ'dɪkʃən] ,
Esq ; would soon be truss'd up for his bloody predictions ,
先生 ; 会 很快 是 - 向上 为了 他的 血腥 预测 ,

这位先生很快就会因为他那些血腥的预言而被捆绑起来。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɡʊd] ['sʌbdʒɪkts][ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] :
and putting good subjects in terror of their lives :
和 推杆 好的 主题 在 恐怖 的 他们的 生活 :

并使善良的臣民生活在生命受到威胁的恐惧之中：

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhens'fɔːwəd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ə; eɪ][mæn][baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] ,
And that henceforward to murder a man by way of prophecy ,
和 那 从此以后 到 谋杀 一个 男人 经过 方式 的 预言 ,

并且从此以后，任何人都可以凭借预言杀人。

[ænd; ənd] ['beri] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['letə(r)] , ['aɪðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːd] [ɔː(r)] ['kɒmənə(r)] ,
and bury him in a printed letter , either to a lord or commoner ,
和 埋葬 他 在 一个 打印 信 , 任何一个 到 一个 主 或者 平民 ,

并将他埋葬在一封印刷好的信中，收信人可以是贵族，也可以是平民。

[ʃæl; ʃəl][æz; əz] ['liːɡəli] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['taibəːn] ,
shall as legally entitle him to the present possession of Tyburn ,
将 作为 合法地 标题 他 到 这 展示 拥有 的 泰伯恩 ,

应依法赋予他目前对泰伯恩的占有权，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ɔː(r)] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ɪn][bed] .
as if he robb'd on the highway , or cut your throat in bed .
作为 如果 他 被抢劫 在 这 公路 , 或者 切 你的 喉 在 床 .

就好像他在高速公路上抢劫了你，或者在床上割断了你的喉咙。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['demənstreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] ,
I shall demonstrate to the judicious ,
我 将 证明 到 这 明智的 ,

我将向明辨是非的人证明，

[ðæt] [frɑːns] [ænd; ənd] [rəʊm] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrɪd] [kən'spɪrəsi] [ə'genst]
that France and Rome are at the bottom of this horrid conspiracy against
那 法国 和 罗马 是 在 这 底部 的 这 可怕的 阴谋 反对
[ˌem 'iː] ;
me ;
我 ;

法国和罗马是这场针对我的可怕阴谋的幕后黑手；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌlprɪt] [ə'fɔːsed] [ɪz][ə; eɪ] ['pəʊpɪʃ] ['emɪsəri] , [hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][ˌes 'tiː]
and that culprit aforesaid is a popish emissary , has paid his visits to St
和 那 罪魁祸首 上述 是 一个 天主教 使者 , 有 有薪酬的 他的 访问 到 英石
. - ,
. Germains ,
. - ,

而上述罪犯是天主教的使者，曾到访过圣日耳曼教堂。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
and is now in the measures of Lewis XIV .
和 是 现在 在 这 措施 的 刘易斯 十四 .

现在已按照路易斯十四世的度量标准进行衡量。

[ðæt] [ɪn] [ə'tempt] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪnd]
That in attempting my reputation , there is a general massacre of learning designed
那 在 尝试 我的 名声 , 那里 是 一个 一般的 屠杀 的 学习 设计
[ɪn] [ðiːz] [relmz] ;
in these realms ;
在 这些 领域 ;

为了维护我的名誉，这些领域中存在着一场旨在彻底摧毁学习的普遍行为；

[ænd; ənd] [θruː] [maɪ] [saɪdz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wuːnd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['ɒlmənæk] -
and through my sides there is a wound given to all the Protestant almanack -
和 通过 我的 侧面 那里 是 一个 伤口 给定 到 全部 这 新教 年鉴 -
[m'eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
makers in the universe .
制造商 在 这 宇宙 .

我的肋部有一道伤口，献给宇宙中所有制作新教年鉴的人。

['viːvæt][rɪ'dʒaɪnə] .
Vivat Regina .
维瓦特 里贾纳 .

万岁，女王！

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] , [ˌiː es 'kjuː] ;
A vindication of Isaac Bickerstaff , Esq ;
一个 平反 的 艾萨克 比克斯塔夫 , 先生 ;

为艾萨克·比克斯塔夫先生正名；

[ə'genst] [wɒt] [ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][hɪm][baɪ]['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒlmənæk]
against what is objected to him by Mr . Partridge in his almanack
反对 什么 是 反对 到 他 经过 先生 . 鹧鸪 在 他的 年鉴
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] - .
for the present year 1709 .
为了 这 展示 年 - .

与帕特里奇先生在1709年年鉴中对他的反对意见相反。

[baɪ][ðə; ði] [sed] ['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] , [ˌiː es 'kjuː] ;
By the said Isaac Bickerstaff , Esq ;
经过 这 说 艾萨克 比克斯塔夫 , 先生 ;

由上述艾萨克·比克斯塔夫先生；

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Written in the year 1709 .
书面 在 这 年 - .

写于1709年。

['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [hæθ] [biːn] ['leɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['mænə(r)] ,
Mr . Partridge hath been lately pleased to treat me after a very rough manner ,
先生 . 鹧鸪 有 到过 最近 高兴 到 对待 我 后 一个 非常 粗糙的 方式 ,

帕特里奇先生最近对我非常粗暴。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] , [hɪz; ɪz] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] :
in that which is called , his almanack for the present year :
在 那 哪个 是 称为 , 他的 年鉴 为了 这 展示 年 :

在那本被称为他当年年历的书中：

[sʌtʃ] ['juːsɪdʒ][ɪz] ['veri] [ʌn'diːsənt] [frɒm; frəm][wʌn] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
Such usage is very undecent from one gentleman to another ,
这样的 用法 是 非常 不雅 从 一 绅士 到 其他 ,

绅士之间如此称呼是非常不礼貌的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ] ,
and does not at all contribute to the discovery of truth ,
和 做 不是 在 全部 贡献 到 这 发现 的 真相 ,

而且对发现真理毫无贡献。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [end][ɪn][ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] .
which ought to be the great end in all disputes of the learned .
哪个 应该 到 是 这 伟大的 结尾 在 全部 争议 的 这 学习 .

这应当是学者们一切争论的最终目的。

[tuː; tə] [kɔːl][ə; eɪ][mæn] [fuːl] [ænd; ənd] ['vɪlən] , [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] ['feləʊ] ,
To call a man fool and villain , and impudent fellow ,
到 称呼 一个 男人 傻子 和 恶棍 , 和 厚颜无耻 同伴 ,

称一个人为傻瓜、恶棍和厚颜无耻的家伙

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['difə] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][ə; eɪ][pɔɪnt] [mɪr] ['spekjələtɪv] , [ɪz] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
only for differing from him in a point meer speculative , is , in my humble opinion ,
仅有的 为了 不同 从 他 在 一个 观点 米尔 推测性的 , 是 , 在 我的 谦逊的 观点 ,

仅仅因为在某个推测性的观点上与他意见相左，恕我直言，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
a very improper style for a person of his education .
一个 非常 不当 风格 为了 一个 人 的 他的 教育 .

对于他这样的教育背景来说，这种风格非常不恰当。

[ai] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜːld] ,
I appeal to the learned world ,
我 上诉 到 这 学习 世界 ,

我呼吁学术界，

['weðə(r)] [ɪn][maɪ][lɑːst] [jɪrz] [prɪ'dɪkʃən] [ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [liːst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'wɜːði] ['triːtmənt] .
whether in my last year's predictions I gave him the least provocation for such unworthy treatment .
无论 在 我的 最后的 年 预测 我 给予 他 这 至少 挑衅 为了 这样的 不配 治疗 .

我去年做出的预测是否给了他哪怕一丝一毫的挑衅，让他遭受如此不公的待遇。

[fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] ['difə] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skriːtɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæv; həv]
Philosophers have differed in all ages ; but the discreetest among them have
哲学家 有 不同 在 全部 年龄 ; 但 这 最谨慎 之中 他们 有
['ɔːlweɪz] ['difə] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [fə'lɑːsəfərz] .
always differed as became philosophers .
总是 不同 作为 成为 哲学家 .

各个时代的哲学家观点各不相同；但其中最特立独行的哲学家，在成为哲学家的过程中，也总是存在分歧。

[skə'rɪləti] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'mʌŋ] ['skɑːlərz] , [ɪz][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
Scurrility and passion , in a controversy among scholars , is just so much of
粗俗 和 热情 , 在 一个 争议 之中 学者们 , 是 只是 所以 很多 的
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
nothing to the purpose ,
没有什么 到 这 目的 ,

在学者间的争论中，粗鲁无礼和情绪激动对达到目的毫无益处。

[ænd; ənd][æt; ət][best] , [ə; eɪ]['tæsɪt] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [kɔːz] :
and at best , a tacit confession of a weak cause :
和 在 最好的 , 一个 默契 忏悔 的 一个 虚弱的 原因 :

充其量，这只是对一个薄弱事业的默认：

[maɪ] [kən'sɜːn] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːpʌblɪk]
My concern is not so much for my own reputation , as that of the Republick
我的 忧虑 是 不是 所以 很多 为了 我的 自己的 名声 , 作为 那 的 这 共和国
[ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
of Letters ,
的 信件 ,

我关心的与其说是我个人的名誉，不如说是《文人共和国》的名誉。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [hæθ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [wuːnd] [θruː] [maɪ][saɪdz] .
which Mr . Partridge hath endeavoured to wound through my sides .
哪个 先生 . 鹧鸪 有 努力 到 伤口 通过 我的 侧面 .

帕特里奇先生试图用这种方式伤害我的肋部。

[ɪf] [men][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi][ˌsuːpə'sɪliəsli; ˌsjuːpə'sɪliəsli] ['triːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
If men of publick spirit must be superciliously treated for their
如果 男人 的 公众 精神 必须 是 傲慢地 治疗 为了 他们的
[ɪn'dʒiːniəs] [ə'tempts] ,
ingenious attempts ,
巧妙 尝试 ,

如果具有公共精神的人仅仅因为他们的巧妙尝试就必须受到傲慢的对待，

[haʊ] [wɪl] [truː] ['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [biː; bi]['evə(r)] [əd'vɑːnst] ?
how will true useful knowledge be ever advanced ?
如何 将要 真的 有用 知识 是 曾经 先进的 ?

真正有用的知识如何才能不断进步？

[ai] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [njuː] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] ['fɒrən] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [hæv; həv] [kən'siːvd]
I wish Mr . Partridge knew the thoughts which foreign universities have conceived
我 希望 先生 . 鹧鸪 知道 这 想法 哪个 外国的 大学 有 构思
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌn'dʒen(ə)rəs] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
of his ungenerous proceedings with me ;
的 他的 吝啬 诉讼程序 和 我 ;

我希望帕特里奇先生知道外国大学对他对我这种不慷慨的做法有何看法；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['tendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
but I am too tender of his reputation to publish them to the world .
但 我 是 也 投标 的 他的 名声 到 发布 他们 到 这 世界 .

但我太在意他的名誉了，不能把这些公之于众。

[ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [praɪd] , [wɪtʃ] [blɑːsts][səʊ] ['meni] ['raɪzɪŋ]['dʒiːnjəsɪz][ɪn]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
That spirit of envy and pride , which blasts so many rising genius's in our nation ,
那 精神 的 嫉妒 和 自豪 , 哪个 爆炸 所以 许多 上升 天才的 在 我们的 国家 ,

那种嫉妒和傲慢的精神，扼杀了我们国家许多冉冉升起的天才。

[ɪz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [prə'fesər] [ə'brɔːd] : [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][maɪ'self] [wɪl] [ɪk'skjuːs] [maɪ]['vænəti] ,
is yet unknown among professors abroad : The necessity of justifying myself will excuse my vanity ,
是 然而 未知 之中 教授们 国外 : 这 必要性 的 证明其合理性 我 将要 原谅 我的 虚荣 ,

这一点在国外教授中尚属未知：我需要为自己辩解，而这便成了我虚荣心的借口。

[wen] [ai] [tel] [ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɒnərəri] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ([sʌm; səm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['mʌskəvi]) [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][maɪ] [pə'fɔːməns] .
when I tell the reader that I have near a hundred honorary letters from several parts of Europe (some as far as Muscovy) in praise of my performance .
什么时候 我 告诉 这 读者 那 我 有 靠近 一个 百 名誉 信件 从 一些 部分 的 欧洲 (一些 作为 远的 作为 莫斯科) 在 称赞 的 我的 表现 .

当我告诉读者，我收到了来自欧洲各地（有些甚至远至莫斯科）近百封表彰我表现的荣誉信时，他们会作何感想。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['kredəbli] [ɪn'fɔːmd] ,
Besides several others , which , as I have been credibly informed ,
除了 一些 其他的 , 哪个 , 作为 我 有 到过 可信地 知情的 ,

除了其他几家之外，据我可靠消息来源称，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['nevə(r)][sent] [ˌem 'iː] . - [tɪz] [truː] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [bɜːn] [maɪ] [prɪ'dɪkʃən] ,
were open'd in the post - office and never sent me . ' Tis true the Inquisition in Portugal was pleased to burn my predictions ,
是 打开 在 这 邮政 - 办公室 和 绝不 发送 我 . - 的 真的 这 宗教裁判所 在 葡萄牙 曾是 高兴 到 烧伤 我的 预测 ,

邮件在邮局被拆封，根本没寄给我。葡萄牙宗教裁判所确实乐于焚毁我的预言。

[ænd; ənd] [kən'dɛm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['ridər] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ai] [həʊp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and condem the author and readers of them ; but I hope at the same time ,
和 谴责 这 作者 和 读者 的 他们 ; 但 我 希望 在 这 相同的 时间 ,

并谴责这些作品的作者和读者；但与此同时，我希望，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [ɪn] [haʊ] [dɪ'plɔːrəbl] [ə; eɪ] [steɪt] ['lɜːnɪŋ] [laɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] :
it will be consider'd in how deplorable a state learning lies at present in that kingdom :
它 将要 是 考虑过 在 如何 可悲的 一个 状态 学习 谎言 在 展示 在 那 王国 :

这将取决于该国目前的教育状况有多么糟糕：

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [kraʊnd] [hedz] , [ai] [wɪl] [prɪ'zju:m] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] ,
And with the profoundest veneration for crown'd heads , I will presume to add ,
和 和 这 最深邃 崇敬 为了 加冕 头部 , 我 将要 怙 到 添加 ,

怀着对君主最崇高的敬意，我斗胆补充一句：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:nd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] ,
that it a little concerned His Majesty of Portugal ,
那 它 一个 小的 担心的 他的 威严 的 葡萄牙 ,

这件事令葡萄牙国王陛下略感担忧。

[tu:; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
to interpose his authority in behalf of a scholar and a gentleman ,
到 插入 他的 权威 在 代表 的 一个 学者 和 一个 绅士 ,

他以自己的权威介入一位学者和一位绅士的事务。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][səʊ] [strɪkt] [æn; ən] [ə'laɪəns] .
the subject of a nation with which he is now in so strict an alliance .
这 主题 的 一个 国家 和 哪个 他 是 现在 在 所以 严格的 一个 联盟 .

他现在与这个国家结成了如此紧密的联盟关系。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] [wɪð] [mɔ:(r)] ['kændə(r)][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] .
But the other kingdoms and states of Europe have treated me with more candor and generosity .
但 这 其他 王国 和 各州 的 欧洲 有 治疗 我 和 更多的 坦率 和 慷慨 .

但欧洲其他王国和国家对待我更加坦诚和慷慨。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [li:v] [tu:; tə] [prɪnt] [ðə; ði]['lætɪn] ['lɛtəz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][frɒm; frəm] ['fɒrən] [pɑ:ts] ,
If I had leave to print the Latin letters transmitted to me from foreign parts ,
如果 我 有 离开 到 打印 这 拉丁 信件 传输 到 我 从 外国的 部分 ,

如果我获准印刷从国外寄给我的拉丁字母，

[ðeɪ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'fens] [ə'genst] [ɔ:l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:trɪdʒ] ,
they would fill a volume , and be a full defence against all that Mr . Partridge ,
他们 会 充满 一个 体积 , 和 是 一个 满的 防御 反对 全部 那 先生 . 鹧鸪 ,

它们足以写成一本书，足以全面反驳帕特里奇先生的所有言论。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:tʃʊgl] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [hu:] ,
or his accomplices of the Portugal Inquisition , will be able to object ; who ,
或者 他的 同谋 的 这 葡萄牙 宗教裁判所 , 将要 是 有能力的 到 目的 ; WHO ,

或葡萄牙宗教裁判所的同谋，将有权提出异议；谁，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['enəmɪz] [maɪ] [prɪ'dɪkʃən] [hæv; həv]['evə(r)][met] [wɪð] [æt; ət] [həʊm][ɔ:(r)] [ə'brɔ:d] .
by the way , are the only enemies my predictions have ever met with at home or abroad .
经过 这 方式 , 是 这 仅有的 敌人 我的 预测 有 曾经 遇见 和 在 家 或者 国外 .

顺便一提，他们是我预测在国内或国外遇到的唯一敌人。

[bʌt; bət][aɪ][həʊp][aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] [wɒt] [ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd]

But I hope I know better what is due to the honour of a learned

但 我 希望 我 知道 更好的 什么 是 到期的 到 这 荣誉 的 一个 学习

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn][səʊ]['tendə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

correspondence in so tender a point .

一致 在 所以 投标 一个 观点 .

但我希望我更清楚，在如此敏感的问题上，学术通信应有的荣誉是什么。

[jet] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [p'ɜːsənz] [wɪl] [pə'hæps] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [træn'skraɪbɪŋ]

Yet some of those illustrious persons will perhaps excuse me from transcribing

然而 一些 的 那些 杰出 人 将要 也许 原谅 我 从 转录

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

a passage or two in my own vindication .

一个 通道 或者 二 在 我的 自己的 平反 .

然而，那些杰出人士中或许有人会原谅我摘录一两段文字来为自己辩护。

[ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [mə'sjɜː] - [ðʌs] [ə'dresɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['letə(r)] :

The most learned Monsieur Leibnits thus addresses to me his third letter :

这 最多 学习 先生 - 因此 地址 到 我 他的 第三 信 :

[ˌɪˌlʌs'trɪsɪmoʊ] - - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Illustrissimo Bickerstaffio Astrologiae instauratori , etc .

illustrissimo - - - , ETC .

因此，最有学识的莱布尼茨先生给我写了他的第三封信：Illustrissimo Bickerstaffio Astrologiae instauratori，等等。

[mə'sjɜː] [ˌel'iː] [klerk] , [kwəʊtɪŋ] [maɪ] [prɪ'dɪkʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['triːtɪs] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [lɑːst][jɪə(r)] ,

Monsieur le Clerc , quoting my predictions in a treatise he published last year ,

先生 勒 克莱尔 , 引用 我的 预测 在 一个 论文 他 已发布 最后的 年 ,

勒克莱尔先生在去年发表的一篇论文中引用了我的预测，

[ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ'tiː'eɪ] - - ['mæɡnəm] ['ɪˌlʌd] ['æŋɡliˌiː] ['faɪdəs] .

is pleased to say , Ita nuperrime Bickerstaffius magnum illud Angliae fidus .

是 高兴 到 说 , 意大利 - - 马格南 illud 安格利亚 菲杜斯 .

很高兴地说，Ita nuperrime Bickerstaffius magnum illud Angliae fidus。

[ə'nʌðə(r)] [ɡreɪt] [prə'fesə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [hæz; həz] [ðiːz] [wɜːdz] : - , ['noʊbɪlɪs]

Another great professor writing of me , has these words : Bickerstaffius , nobilis

其他 伟大的 教授 写作 的 我 , 有 这些 字 : - , 贵族

- , - - [sɛkjuli] ['fæsaɪl] ['prɪnseps] .

Anglus , Astrologorum hujusce Saeculi facile Princeps .

- , - - 世代 容易的 王子 .

另一位伟大的教授在我的著作中写道：Bickerstaffius、nobilis Anglus、Astrologorum hujusce Saeculi facile Princeps。

['siːnjɔː] - , [ðə; ði] [ɡreɪt] [duːks] ['feɪməs] ['laɪbrəri] - ['kiːpə(r)] , [spend] ['ɔːlməʊst][hɪz; ɪz]

Signior Magliabecchi , the Great Duke's famous library - keeper , spends almost his

先生 - , 这 伟大的 公爵的 著名的 图书馆 - 守门员 , 花费 几乎 他的

[həʊl] ['letə(r)][ɪn]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd] ['preɪzɪz] .

whole letter in compliments and praises .

所有的 信 在 赞美 和 赞扬 .

大公爵著名的图书管理员马格利亚贝基先生几乎用整封信来表达赞美和恭维。

- [tɪz] [truː] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [æt; ət] ['juːtrekt] , [siːm] [tuː; tə]['dɪfə(r)]

' Tis true , the renowned Professor of Astronomy at Utrecht , seems to differ

- 的 真的 , 这 著名 教授 的 天文学 在 乌得勒支 , 似乎 到 不同

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][wʌn]['ɑːtɪk(ə)l] ;

from me in one article ;

从 我 在 一 文章 ;

确实，乌得勒支大学那位著名的天文学教授似乎在一篇文章中与我的观点有所不同；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['mænə(r)] , [ðæt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ; [æz; əz] , [peɪs] ['tɑːnti] ['vɪraɪ] - :
but it is in a modest manner , that becomes a philosopher ; as , Pace tanti viri dixerim :
但 它 是 在 一个 谦虚的 方式 , 那 变成 一个 哲学家 ; 作为 , 步伐 坦蒂 病毒 - :

但只有以谦虚的态度，才能成为哲学家。作为，Pace tanti viri dixerim：

[ænd; ənd][ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['erə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['prɪntə(r)] ([æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]) [ænd; ənd] [sez] ,
And pag . 55 , he seems to lay the error upon the printer (as indeed it ought) and says ,
和 页 . - , 他 似乎 到 躺 这 错误 之上 这 打印机 (作为 的确 它 应该) 和 说道 ,

在第55页，他似乎把错误归咎于印刷商（这当然是正确的），并说道：

[vel]['fɔːrsæn]['erə(r)] - , [kʌm] - - [vɜː] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
vel forsan error typographi , cum alioquin Bickerstaffius ver doctissimus , etc .
维尔 福桑 错误 - , 精液 - - 版本 - , ETC .

vel forsan 印刷错误，以及 alioquin Bickerstaffius ver doctissimus 等。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
If Mr . Partridge had followed this example in the controversy between us ,
如果 先生 . 鹧鸪 有 随后 这 例子 在 这 争议 之间 我们 ,

如果帕特里奇先生在我们之间的争论中效仿了这个例子，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [speəd] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]['dʒʌstɪfaɪɪŋ][maɪ'self][ɪn][səʊ] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] ['mænə(r)] .
he might have spared me the trouble of justifying myself in so publick a manner .
他 可能 有 幸存 我 这 麻烦 的 证明其合理性 我 在 所以 公众 一个 方式 .

他或许可以让我免去在公开场合为自己辩解的麻烦。

[ai] [bɪ'liːv] [fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɹ'ɛdɪɐ] [tuː; tə] [əʊn] [ðeə(r)]['erə(r)z][ðæn; ðən][ai] ,
I believe few men are readier to own their errors than I ,
我 相信 很少 男人 是 准备就绪 到 自己的 他们的 错误 比 我 ,

我相信很少有人比我更愿意承认自己的错误。

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or more thankful to those who will please to inform me of them .
或者 更多的 感恩 到 那些 WHO 将要 请 到 通知 我 的 他们 .

或者，我更感谢那些愿意告知我相关信息的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðɪs] ['dʒentlmən] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːt] ,
But it seems this gentleman , instead of encouraging the progress of his own art ,
但 它 似乎 这 绅士 , 反而 的 鼓励 这 进步 的 他的 自己的 艺术 ,

但这位先生似乎并没有鼓励自己艺术的发展，

[ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ɔːl] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][æz; əz][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] .
is pleased to look upon all attempts of that kind as an invasion of his province .
是 高兴 到 看 之上 全部 尝试 的 那 种类 作为 一个 入侵 的 他的 省 .

他乐于将所有此类企图视为对其领地的入侵。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn'diːd] [səʊ] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] [prɪ'dɪkʃən] ,
He has been indeed so wise to make no objection against the truth of my predictions ,
他 有 到过 的确 所以 明智的 到 制作 不 异议 反对 这 真相 的 我的 预测 ,

他确实非常明智，没有对我的预言的真实性提出任何异议。

[ɪk'sept] [ɪn][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
except in one single point , relating to himself :
除了 在 一 单身的 观点 , 相关 到 他自己 :

唯独有一点例外，那就是他自己：

[ænd; ənd][tuː; tə] ['demənstreɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)]['blaɪndɪd][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˌpɑːʃi'æləti] ,
And to demonstrate how much men are blinded by their own partiality ,
和 到 证明 如何 很多 男人 是 失明 经过 他们的 自己的 偏袒 ,

为了说明人们是如何被自己的偏见蒙蔽双眼的，

[ai][duː; də] ['sɒləmli] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði]['riːdə(r)] ,
I do solemnly assure the reader ,
我 做 庄严地 保证 这 读者 ,

我郑重向读者保证：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [huːm] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ['ɒfəd] ;
that he is the only person from whom I ever heard that objection offered ;
那 他 是 这 仅有的 人 从 谁 我 曾经 听到 那 异议 提供 ;

他是我唯一听过提出这种反对意见的人；

[wɪtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [teɪk] [ɒf] [ɔːl] [ɪts] [weɪt] .
which consideration alone , I think , will take off all its weight .
哪个 考虑 独自的 , 我 思考 , 将要 拿 离开 全部 它是 重量 .

我认为，仅凭这一点就能消除它的所有影响。

[wɪð] [maɪ]['ʌtməʊst] [ɪn'devə(r)] ,
With my utmost endeavours ,
和 我的 极致 努力 ,

我竭尽全力，

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ə'bʌv] [tuː] [əb'dʒekʃnz] ['evə(r)] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ][lɑːst] [jɪrz] ['prɔfisiz] :
I have not been able to trace above two objections ever made against the truth of my last year's prophecies :
我 有 不是 到过 有能力的 到 痕迹 多于 二 反对意见 曾经 制成 反对 这 真相 的 我的 最后的 年 预言 :

我至今未能找到任何针对我去年所作预言的真实性提出的上述两项反对意见：

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
The first was of a French man , who was pleased to publish to the world ,
这 第一的 曾是 的 一个 法语 男人 , WHO 曾是 高兴 到 发布 到 这 世界 ,

第一位是一位法国人，他很高兴能将自己的作品公之于众。

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][diː] [nɔː'aɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] - :
that the Cardinal de Noailles was still alive , notwithstanding the pretended prophecy of Monsieur Biquerstaffe :
那 这 红衣主教 德 诺艾尔斯 曾是 仍然 活 , 虽然 这 假装 预言 的 先生 - :

尽管比克斯塔夫先生做出了虚假的预言，但诺阿耶红衣主教仍然活着：

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑː(r)][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ə; eɪ]['peɪpɪst] ,
But how far a Frenchman , a papist ,
但 如何 远的 一个 法国人 , 一个 天主教徒 ,

但是，一个法国人，一个天主教徒，究竟能走多远呢？

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒtɪstənt] ,
and an enemy is to be believed in his own case against an English Protestant ,
和 一个 敌人 是 到 是 相信 在 他的 自己的 案件 反对 一个 英语 新教 ,

敌人的证词，即使是针对英国新教徒的指控，也应该被相信。

[huː] [ɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði]['kændɪd][ænd; ənd][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['riːdə(r)] .
who is true to his government , I shall leave to the candid and impartial reader .
WHO 是 真的 到 他的 政府 , 我 将 离开 到 这 坦率 和 公正 读者 .

对于谁忠于政府，我将留给公正无私的读者来评判。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] ,
The other objection is the unhappy occasion of this discourse ,
这 其他 异议 是 这 不开心 场合 的 这 话语 ,

另一个反对意见是这次讨论的时机令人遗憾。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][maɪ] [prɪ'dɪkʃən] , [wɪtʃ] [fɔː'təʊld] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] ,
and relates to an article in my predictions , which foretold the death of Mr . Partridge ,
和 相关 到 一个 文章 在 我的 预测 , 哪个 预言 这 死亡 的 先生 . 鹧鸪 ,

这与我预测文章中的一篇文章有关，该文章预言了帕特里奇先生的死亡。

[tuː; tə] ['hæpən] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - .
to happen on March 29 , 1708 .
到 发生 在 行进 - , - .

将于 1708 年 3 月 29 日发生。

[ðɪs] [hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt] ['æbsəluːtli] [ɪn][ðə; ði] ['ɒlmənæk] [hiː; hi][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] ,
This he is pleased to contradict absolutely in the almanack he has published for the present year ,
这 他 是 高兴 到 顶撞 绝对地 在 这 年鉴 他 有 已发布 为了 这 展示 年 ,

但他却在自己今年出版的年鉴中完全否定了这一点。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌn'dʒentlmənli] ['mænə(r)] (['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [æz; əz][ai][hæv; həv] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] .
and in that ungentlemanly manner (pardon the expression) as I have above related .
和 在 那 不绅士的 方式 (赦免 这 表达) 作为 我 有 多于 有关的 .

并以那种不绅士的方式（请原谅我的用词）正如我上面所描述的那样。

[ɪn] [ðæt] [wɜːk] [hiː; hi] ['veri] ['raʊndli] [ə'sɜːts] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli] [naʊ] [ə'laɪv] ,
In that work he very roundly asserts , That he is not only now alive ,
在 那 工作 他 非常 圆圆地 断言 , 那 他 是 不是 仅有的 现在 活 ,

在那部作品中，他非常明确地断言，他不仅现在还活着，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['laɪkwaɪz][ə'laɪv][ə'pɒn][ðæt]['veri] 29th [ɒv; əv][mɑːtʃ] , [wen] [ai][hæd; həd][fɔː'təʊld]
but was likewise alive upon that very 29th of March , when I had foretold
但 曾是 同样地 活 之上 那 非常 29th 的 行进 , 什么时候 我 有 预言
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
he should die .
他 应该 死 .

但是，在我预言他会死去的3月29日那天，他仍然活着。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ;
This is the subject of the present controversy between us ;
这 是 这 主题 的 这 展示 争议 之间 我们 ;

这就是我们之间目前争论的焦点；

[wɪtʃ] [ai] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [wɪð] [ɔːl] ['brevəti] , [ˌpɜːspɪ'kjuːəti] , [ænd; ənd] ['kɑːmnəs] : [ɪn] [ðɪs]
which I design to handle with all brevity , perspicuity , and calmness : In this
哪个 我 设计 到 处理 和 全部 简洁 , 明晰 , 和 平静 : 在 这
[dɪ'spjuːt] ,
dispute ,
争议 ,

我打算以最简洁、最清晰、最冷静的方式来处理此事：在这场争端中，

[ai][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l][ðə; ði] [aɪz] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] ['jʊərəp] ,
I am sensible the eyes not only of England , but of all Europe ,
我 是 明智的 这 眼睛 不是 仅有的 的 英格兰 , 但 的 全部 欧洲 ,

我意识到，不仅是英国，而是整个欧洲的目光都聚焦于我。

[wɪl] [biː; bi][ə'pɒn][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [wɪl] , [ai] [daʊt] [nɒt] ,
will be upon us ; and the learned in every country will , I doubt not ,
将要 是 之上 我们 ; 和 这 学习 在 每一个 国家 将要 , 我 怀疑 不是 ,

将会降临到我们身上；我毫不怀疑，各国学者都会如此。

[teɪk] [pɑːt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , [weə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][məʊst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [truːθ] .
take part on that side , where they find most appearance of reason and truth .
拿 部分 在 那 边 , 在哪里 他们 寻找 最多 外貌 的 原因 和 真相 .

加入他们所处的阵营，在那里他们能找到最多的理性和真理。

[wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] [ə'baʊt][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
Without entering into criticisms of chronology about the hour of his death ,
没有 进入 进入 批评 的 时间顺序 关于 这 小时 的 他的 死亡 ,

暂且不论关于他死亡时间的考证是否准确，

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [pruːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [ɪz][nɒt][ə'laɪv] .
I shall only prove that Mr . Partridge is not alive .
我 将 仅有的 证明 那 先生 . 鹧鸪 是 不是 活 .

我只会证明帕特里奇先生已经不在人世。

[ænd; ənd][maɪ][fɜːst] ['ɑːgjumənt][ɪz] [ðʌs] : [ə'bʌv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['dʒentəlmən] ['hævɪŋ] [bɔːt] [hɪz; ɪz]
And my first argument is thus : Above a thousand gentelmen having bought his
和 我的 第一的 争论 是 因此 : 多于 一个 千 先生们 拥有 买 他的
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
almanacks for this year ,
年鉴 为了 这 年 ,

我的第一个论点是：今年有超过一千位绅士购买了他的年鉴，

['mɪəli] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [æt; ət] ['evri] [laɪn] [ðeɪ] [riːd] ,
merely to find what he said against me ; at every line they read ,
仅仅 到 寻找 什么 他 说 反对 我 ; 在 每一个 线 他们 读 ,

他们只是想找出他说了什么对我不利的话；他们逐行读着，

[ðeɪ] [wʊd] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] , [bɪ'twɪkst][reɪdʒ][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] ,
they would lift up their eyes , and cry out , betwixt rage and laughter ,
他们 会 举起 向上 他们的 眼睛 , 和 哭 出去 , 中间 愤怒 和 笑声 ,

他们会抬起头，在愤怒和嘲笑之间大声喊叫，

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][nəʊ][mæn][ə'laɪv]['evə(r)] [rɪt] [sʌtʃ] [dæmd] [stʌf] [æz; əz] [ðɪs] .
" They were sure no man alive ever writ such damn'd stuff as this .
" 他们 是 当然 不 男人 活 曾经 写 这样的 该死的 东西 作为 这 .

他们确信，世上绝无仅有的人会写出如此该死的东西。

" ['naɪðə(r)] [dɪd] [aɪ]['evə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [ə'pɪnjən] [dɪ'spjuːtɪd] : [səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [laɪz]['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ,
" Neither did I ever hear that opinion disputed : So that Mr . Partridge lies under a dilemma ,
" 两者都不 做过 我 曾经 听到 那 观点 争议 : 所以 那 先生 . 鹧鸪 谎言 在下面 一个 困境 ,

"我也从未听说过有人对这种观点提出异议：因此，帕特里奇先生陷入了两难境地，

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [dis'əun] [hɪz; ɪz] ['ɒlmənæk] , [ɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] " [nəʊ][mæn][ə'laɪv] " .
either of disowning his almanack , or allowing himself to be " no man alive " .
任何一个 的 否认 他的 年鉴 , 或者 允许 他自己 到 是 " 不 男人 活 " .

要么否认他的年鉴，要么让自己成为"世上无人能及的人"。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [æn; ən] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ['kɑːkəs] [wɔːks] [stɪl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] [ɪt'self] ['pɑːtrɪdʒ] ,
But now if an uninformed carcase walks still about , and is pleased to call itself Partridge ,
但 现在 如果 一个 不知情 尸体 散步 仍然 关于 , 和 是 高兴 到 称呼 本身 鹧鸪 ,

但现在，如果一具不明真相的尸体仍然四处游荡，并且乐于自称为鹧鸪，

['mɪstə(r)] . ['bɪkərˌstæf] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm'self] ['eni] [weɪ] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Mr . Bickerstaff does not think himself any way answerable for that .
先生 . 比克斯塔夫 做 不是 思考 他自己 任何 方式 可回答的 为了 那 .

比克斯塔夫先生认为自己对此没有任何责任。

['naɪðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [sed] ['kɑːkəs] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [huː] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
Neither had the said carcase any right to beat the poor boy who happen'd to pass by it in the street ,
两者都不 有 这 说 尸体 任何 正确的 到 打 这 贫穷的 男生 WHO 发生了 到 经过 经过 它 在 这 街道 ,

那具尸体也没有权利殴打碰巧路过街上的可怜男孩。

['kraɪɪŋ] , " [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːrtrɪdʒɪz] [deθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
crying , " A full and true account of Dr . Partridge's death , etc .
哭泣 , " 一个 满的 和 真的 帐户 的 博士 . 鹧鸪的 死亡 , ETC .

哭喊着："帕特里奇博士之死的完整而真实的描述，等等。"

" ['sekəndli] , ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][rɪ'kʌvə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] ;
" Secondly , Mr . Partridge pretends to tell fortunes , and recover stolen goods ;
" 第二 , 先生 . 鹧鸪 假装 到 告诉 财富 , 和 恢复 被盗 商品 ;

其次，帕特里奇先生假装算命，并找回被盗物品；

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['pærɪʃ] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][baɪ] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðə(r)]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] :
which all the parish says he must do by conversing with the devil and other evil spirits :
哪个 全部 这 教区 说道 他 必须 做 经过 对话 和 这 魔鬼 和 其他 邪恶的 烈酒 :

教区里的人都说他必须通过与魔鬼和其他邪灵交谈才能做到这一点：

[ænd; ənd][naʊ][waɪz][mæn] [wɪl] ['evə(r)] [ə'laʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɜːs] ['pɜːsənəli] [wɪð] ['aɪðə(r)] ,
And no wise man will ever allow he could converse personally with either ,
和 不 明智的 男人 将要 曾经 允许 他 可以 交谈 亲自 和 任何一个 ,

任何明智的人都不会允许自己与他们中的任何一人进行私下交谈。

[tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
till after he was dead .
直到 后 他 曾是 死的 .

直到他死后。

['θɜːdli] , [ai] [wɪl] ['pleɪnli] [pruːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ded] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)]
Thirdly , I will plainly prove him to be dead out of his own almanack for
第三 , 我 将要 显然 证明 他 到 是 死的 出去 的 他的 自己的 年鉴 为了
[ðɪs] [jɪə(r)] ,
this year ,
这 年 ,

第三，我将根据他自己今年的年鉴，清楚地证明他已经去世了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][pɹədj'uːsɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [hɪm][ə'laɪv]
and from the very passage which he produces to make us think him alive
和 从 这 非常 通道 哪个 他 产 到 制作 我们 思考 他 活
.
:
.

正是他所创作的这段文字，让我们觉得他还活着。

[hiː; hi][ðeə(r)] [sez] , " [hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli] [naʊ] [ə'laɪv] ,
He there says , " He is not only now alive ,
他 那里 说道 , " 他 是 不是 仅有的 现在 活 ,

他在那里说：“他不仅现在还活着，

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'laɪv][ɒn][ðə; ði] ['veri] 29th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [wɪtʃ] [ai] [fɔː'təʊld] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
but was also alive on the very 29th of March , which I foretold he should
但 曾是 还 活 在 这 非常 29th 的 行进 , 哪个 我 预言 他 应该
[daɪ][ɒn] " :
die on " :
死 在 " :

但他在3月29日那天还活着，而我预言他会在那一天死去：

[baɪ] [ðɪs] , [hiː; hi] [di'klɛə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə'laɪv] [naʊ] ,
By this , he declares his opinion , that a man may be alive now ,
经过 这 , 他 声明 他的 观点 , 那 一个 男人 可能 是 活 现在 ,

他以此表明了自己的观点，即一个人现在可能还活着。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə'laɪv][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ə'gəʊ] .
who was not alive a twelvemonth ago .
WHO 曾是 不是 活 一个 十二个月 前 .

一年前还不存在的人。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][laɪz][ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] .
And indeed , there lies the sophistry of this argument .
和 的确 , 那里 谎言 这 诡辩 的 这 争论 .

而这正是这种论点的诡辩之处。

[hiː; hi] [dɛəz] [nɒt] [ə'sɜːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] 29th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
He dares not assert , he was alive ever since that 29th of March ,
他 敢于 不是 断言 , 他 曾是 活 曾经 自从 那 29th 的 行进 ,

他不敢断言，自3月29日以来，他一直活着。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][ɒn] [ðæt] [deɪ] : [ai][grɑːnt][ðə; ði]['lætə(r)] ;
but that he is now alive , and was so on that day : I grant the latter ;
但 那 他 是 现在 活 , 和 曾是 所以 在 那 天 : 我 授予 这 后者 ;

但他现在还活着，那天也还活着：我承认这一点；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][daɪ][tɪl] [naɪt] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
for he did not die till night , as appears by the printed account of his death ,
为了 他 做过 不是 死 直到 夜晚 ， 作为 出现 经过 这 打印 帐户 的 他的 死亡 ，

因为根据已出版的死亡记录，他直到晚上才去世。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːd] ;
in a letter to a lord ;
在 一个 信 到 一个 主 ；

在一封写给一位勋爵的信中；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [sɪns] [rɪ'vaɪvd] [ai] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][dʒʌdʒ] .
and whether he is since revived I leave the world to judge .
和 无论 他 是 自从 复活 我 离开 这 世界 到 法官 .

至于他是否已经复活，就留给世人评判吧。

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz] ['pɜːfɪkt] ['kæviliŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [dwel] ['eni] [lɒŋgə(r)][ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
This indeed is perfect cavilling , and I am ashamed to dwell any longer upon it .
这 的确 是 完美的 吹毛求疵 ， 和 我 是 羞愧 到 住 任何 更长 之上 它 .

这的确是吹毛求疵，我羞于再纠缠于此。

['fɔːθli] , [ai] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [hɪm'self] ,
Fourthly , I will appeal to Mr . Partridge himself ,
第四 ， 我 将要 上诉 到 先生 . 鹧鸪 他自己 ，

第四，我将向帕特里奇先生本人提出上诉。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['prɒbəb(ə)l][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˌɪndɪ'skriːt] ,
whether it be probable I could have been so indiscreet ,
无论 它 是 可能 我 可以 有 到过 所以 轻率 ，

我是否有可能如此轻率?

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ] [prɪ'dɪkʃən] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnli] ['fɔːlshʊd] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] ;
to begin my predictions with the only falsehood that ever was pretended to be in them ;
到 开始 我的 预测 和 这 仅有的 谬误 那 曾经 曾是 假装 到 是 在 他们 ；

首先，我要指出我的预测中唯一一个被假装存在的谎言；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)][æt; ət] [həʊm] , [weə(r)] [ai][hæd; həd][səʊ] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [biː; bi][ɪg'zækt] ;
and this in an affair at home , where I had so many opportunities to be exact ;
和 这 在 一个 事务 在 家 ， 在哪里 我 有 所以 许多 机会 到 是 精确的 ；

而且这是一起发生在家里的婚外情，确切地说，我有很多机会；

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['pɑːrtrɪdʒɪz] [wɪt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,
and must have given such advantages against me to a person of Mr . Partridge's wit and learning ,
和 必须 有 给定 这样的 优势 反对 我 到 一个 人 的 先生 . 鹧鸪的 有 和 学习 ，

帕特里奇先生如此机智博学，必然给了我这样的优势。

[huː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [reɪzd] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n][mɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
who , if he could possibly have raised one single objection more against the
WHO ，如果 他 可以 可能 有 提高 一 单身的 异议 更多的 反对 这
[truːθ] [ɒv; əv][maɪ] ['prɔfisiz] ,
truth of my prophecies ,
真相 的 我的 预言 ，

如果他还能对我预言的真实性提出哪怕一丝异议，

[wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [speəd] [ˌem 'iː] .
would hardly have spared me .
会 几乎 有 幸存 我 .

他肯定不会放过我。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][mʌst; məst] [teɪk] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['raɪtə(r)][ɒv; əv]
And here I must take occasion to reprove the above mention'd writer of
和 这里 我 必须 拿 场合 到 责备 这 多于 提到 作家 的
[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɑːrtrɪdʒɪz] [deθ] ,
the relation of Mr . Partridge's death ,
这 关系 的 先生 . 鹧鸪的 死亡 ，

在此，我必须借此机会驳斥上述作者对帕特里奇先生之死的描述。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːd] ;
in a letter to a lord ;
在 一个 信 到 一个 主 ；

在一封写给一位勋爵的信中；

[huː] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][tæks][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv][fɔː(r)] [həʊl] ['aʊəz] [ɪn][maɪ]
who was pleased to tax me with a mistake of four whole hours in my
WHO 曾是 高兴 到 税 我 和 一个 错误 的 四 所有的 小时 在 我的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] .
calculation of that event .
计算 的 那 事件 .

他很高兴地指出我在计算那件事的时间时犯了整整四个小时的错误。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [ðɪs] ['senʃə(r)] [prə'naʊnst] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] ,
I must confess , this censure pronounced with an air of certainty ,
我 必须 承认 ， 这 谴责 发音 和 一个 空气 的 肯定 ，

我必须承认，这番充满肯定意味的谴责，

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli] [kən'sɜːnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [greɪv] [dʒuː'dɪʃəs] ['ɔːθə(r)] ,
in a matter that so nearly concerned me , and by a grave judicious author ,
在 一个 事情 那 所以 几乎 担心的 我 ， 和 经过 一个 严重 明智的 作者 ，

这件事与我息息相关，而且是由一位严肃而睿智的作者撰写的，

[muːvd] [ˌem 'iː][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
moved me not a little .
已搬 我 不是 一个 小的 .

我深受感动。

[bʌt; bət][ðəʊ] - [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] , [jet] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,
But tho ' I was at that time out of town , yet several of my friends ,
但 虽然 - 我 曾是 在 那 时间 出去 的 镇 ，然而 一些 的 我的 朋友们 ，

虽然当时我不在城里，但我的几个朋友，

[huːz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hæd; həd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [ɪn'fɔːmd] ([fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə]
whose curiosity had led them to be exactly informed (for as to
谁 好奇心 有 引领 他们 到 是 确切地 知情的 (为了 作为 到
[maɪ] [əʊn] [pɑːt] ,
my own part ,
我的 自己的 部分 ，

他们的好奇心使他们确切地了解了情况（至于我自己，

['hævɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ai]['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
having no doubt at all in the matter , I never once thought of it) assured
拥有 不 怀疑 在 全部 在 这 事情 , 我 绝不 一次 想法 的 它) 保证
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他对此事毫不怀疑，我甚至从未想过这件事，他向我保证道。

[ai][kəm'pjuːtɪd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] :
I computed to something under half an hour :
我 计算 到 某物 在下面 一半 一个 小时 :

我估算了一下，大概不到半小时：

[wɪtʃ] ([ai] [spiːk] [maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən]) [ɪz][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['veri] [greɪt] ['mægnɪtjuːd] ,
which (I speak my private opinion) is an error of no very great magnitude ,
哪个 (我 说话 我的 私人的 观点) 是 一个 错误 的 不 非常 伟大的 震级 ,

（恕我直言）这算不上什么大错。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ə; eɪ]['klæmə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
that men should raise a clamour about it .
那 男人 应该 增加 一个 叫嚣 关于 它 .

男人们应该对此大声疾呼。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] ,
I shall only say , it would not be amiss ,
我 将 仅有的 说 , 它 会 不是 是 错误 ,

我只想说，这样做也无可厚非。

[ɪf] [ðæt] ['ɔːθə(r)] [wʊd] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi][mɔː(r)]['tendə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [,repju'teiʃən][æz; əz]
if that author would henceforth be more tender of other men's reputations as
如果 那 作者 会 今后 是 更多的 投标 的 其他 男士 声誉 作为
[wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
well as his own .
出色地 作为 他的 自己的 .

如果这位作者从此以后能够更加尊重他人的名誉，就像尊重自己的名誉一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ; [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] ,
It is well there were no more mistakes of that kind ; if there had ,
它 是 出色地 那里 是 不 更多的 错误 的 那 种类 ; 如果 那里 有 ,

幸好没有再发生类似的错误；如果发生过，

[ai] [prɪ'zjuːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['serəməni] .
I presume he would have told me of them with as little ceremony .
我 估 他 会 有 讲述 我 的 他们 和 作为 小的 仪式 .

我想他也会毫不客气地告诉我这些事。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['pɑːrtrɪdʒɪz] [deθ] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [met]
There is one objection against Mr . Partridge's death , which I have sometimes met
那里 是 一 异议 反对 先生 . 鹧鸪的 死亡 , 哪个 我 有 有时 遇见
[wɪð] ,
with ,
和 ,

对于帕特里奇先生的死，我有时会遇到一种反对意见：

[ðəʊ] [ɪn'diːd] ['veri] ['slaɪtli] ['ɒfəd] , [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [raɪt] .
though indeed very slightly offered , That he still continues to write almanacks .
尽管 的确 非常 轻微地 提供 , 那 他 仍然 继续 到 写 年鉴 .

虽然他确实很少提及，但他仍然继续撰写年鉴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [prə'feʃn] ;
But this is no more than what is common to all that profession ;
但 这 是 不 更多的 比 什么 是 常见的 到 全部 那 职业 ;

但这只是该行业普遍存在的问题；

[gædbɛri] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] , [dʌv] , [wɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [duː; də] ['jɪəli] ['pʌblɪʃ]
Gadbury , Poor Robin , Dove , Wing , and several others , do yearly publish
加德伯里 , 贫穷的 罗宾 , 鸽子 , 翼 , 和 一些 其他的 , 做 每年 发布
[ðeə(r)] ,
their almanacks ,
他们的 年鉴 ,

Gadbury、Poor Robin、Dove、Wing 以及其他一些出版社每年都会出版他们的年鉴。

[ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [ded] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
though several of them have been dead since before the Revolution .
尽管 一些 的 他们 有 到过 死的 自从 前 这 革命 .

虽然其中一些人早在革命之前就已经去世了。

[naʊ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Now the natural reason of this I take to be ,
现在 这 自然的 原因 的 这 我 拿 到 是 ,

我认为其自然原因是：

[ðæt] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['deθs] ;
that whereas it is the privilege of other authors to live after their deaths ;
那 然而 它 是 这 特权 的 其他 作者 到 居住 后 他们的 死亡人数 ;

而其他作者则享有死后作品得以流传的特权；

['ɒlmənæk] - [m'eɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ɪk'skluːdɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ˌdɪsər'teʃən] ['triːtɪŋ] ['əʊnli]
almanack - makers are alone excluded , because their dissertations treating only
年鉴 - 制造商 是 独自的 排除 , 因为 他们的 学位论文 治疗 仅有的
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] ,
upon the minutes as they pass ,
之上 这 分钟 作为 他们 经过 ,

只有年鉴制作者被排除在外，因为他们的论文只关注时间的流逝。

[bɪ'kʌm] ['juːsləs] [æz; əz] [ðəʊz] [gəʊ] [ɒf] .
become useless as those go off .
变得 无用 作为 那些 去 离开 .

随着那些东西失效，它们就变得没用了。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [taɪm] , [huːz] ['redʒɪstər] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]
In consideration of which , Time , whose registers they are , gives them a
在 考虑 的 哪个 , 时间 , 谁 登记簿 他们 是 , 给予 他们 一个
[liːs] [ɪn] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] ,
lease in reversion ,
租 在 反转 ,

鉴于此，作为时间记录者的时间，赋予它们复归权。

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [wɜːks] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [deθ] .
to continue their works after their death .
到 继续 他们的 作品 后 他们的 死亡 .

在他们去世后继续他们的事业。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] [maɪ'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,
I should not have given the publick or myself the trouble of this vindication ,
我 应该 不是 有 给定 这 公众 或者 我 这 麻烦 的 这 平反 ,

我本不该让公众和我自己为此费心。

[ɪf] [maɪ] [neɪm] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [baɪ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] ,
if my name had not been made use of by several persons ,
如果 我的 姓名 有 不是 到过 制成 使用 的 经过 一些 人 ,

如果我的名字没有被多人盗用，

[tuː; tə] [huːm] [ai] ['nevə(r)] [lent] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
to whom I never lent it ; one of which , a few days ago ,
到 谁 我 绝不 借出的 它 ; 一 的 哪个 , 一个 很少 天 前 ,

我从未将它借给过任何人；其中一人，就在几天前，

[wɒz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə]['fɑ:ðə(r)][ɒn][ˌem 'i:][ə; eɪ] [nju:] [set] [ɒv; əv] [prɪ'dɪkʃən] .
was pleased to father on me a new sett of predictions .
曾是 高兴 到 父亲 在 我 一个 新的 设置 的 预测 .

很高兴能给我带来一套新的预测。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [tu:] ['sɪəriəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['traifl] [wɪð] .
But I think those are things too serious to be trifled with .
但 我 思考 那些 是 事物 也 严肃的 到 是 琐碎 和 .

但我认为这些都是非常严肃的事情，不容轻视。

[ˌaɪ 'ti:] [gri:vd] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] , [wen] [ai] [sɔ:] [maɪ] ['leɪbə(r)] ,
It grieved me to the heart , when I saw my labours ,
它 伤心 我 到 这 心 , 什么时候 我 锯 我的 劳动 ,

看到自己的劳动成果，我心如刀绞。

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɒst][ˌem 'i:][səʊ] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] , - [ə'baʊt][baɪ] ['kɒmən] ['hɔ:kə(r)] ,
which had cost me so much thought and watching , bawl'd about by common hawkers ,
哪个 有 成本 我 所以 很多 想法 和 观看 , - 关于 经过 常见的 小贩 ,

这花费了我大量的思考和观察，还被普通小贩叫卖。

[wɪtʃ] [ai]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪti] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] [p'ɜ:sənz] .
which I only intended for the weighty consideration of the gravest persons .
哪个 我 仅有的 故意的 为了 这 重 考虑 的 这 最严重的 人 .

我原本只打算将其供最严肃的人士认真考虑。

[ðɪs] ['predʒədɪst] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][fɜ:st] ,
This prejudiced the world so much at first ,
这 有偏见的 这 世界 所以 很多 在 第一的 ,

这在起初给世界带来了极大的偏见，

[ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [tu:; tə][ɑ:sk][ˌem 'i:] ['weðə(r)] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn][dʒest] ?
that several of my friends had the assurance to ask me whether I were in jest ?
那 一些 的 我的 朋友们 有 这 保证 到 问 我 无论 我 是 在 笑话 ?

我的几个朋友都确信我没在开玩笑?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai]['əʊnli] ['ɑ:nsə(r)d] ['kəʊldli] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wʊd] [ʃəʊ] .
To which I only answered coldly , that the event would shew .
到 哪个 我 仅有的 回答 冷冷地 , 那 这 事件 会 展示 .

我只是冷冷地回答说，事情会证明一切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ,
But it is the talent of our age and nation ,
但 它 是 这 天赋 的 我们的 年龄 和 国家 ,

但这是我们这个时代和国家的杰出人才。

[tu:; tə] [tɜ:n] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['ɪntu:]['rɪdɪkju:l] .
to turn things of the greatest importance into ridicule .
到 转动 事物 的 这 最 重要性 进入 嘲笑 .

将最重要的事情变成笑柄。

[wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hæd; həd]['verɪfaɪd][ɔ:l][maɪ] [prɪ'dɪkʃən] , [aʊt] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['pɑ:rtrɪdʒɪz] ['ɒlmənæk] ,
When the end of the year had verified all my predictions , out comes Mr . Partridge's almanack ,
什么时候 这 结尾 的 这 年 有 已验证 全部 我的 预测 , 出去 来 先生 . 鹧鸪的 年鉴 ,

当年末证实了我所有的预测后，帕特里奇先生的年鉴就派上了用场。

[dɪ'spjuːtɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] ,
disputing the point of his death ; so that I am employed ,
争议 这 观点 的 他的 死亡 ; 所以 那 我 是 受雇 ,

争论他的死因；所以我受雇于，

[laɪk] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [twaɪs] ['əʊvə(r)] ,
like the general who was forced to kill his enemies twice over ,
喜欢 这 一般的 WHO 曾是 强制 到 杀 他的 敌人 两次 超过 ,

就像那位被迫两次杀死敌人的将军一样，

[huːm] [ə; eɪ] ['nekrəʊmænsə(r)] [hæd; həd] [reɪzd] [tuː; tə] [laɪf] .
whom a necromancer had raised to life .
谁 一个 死灵法师 有 提高 到 生活 .

一个被死灵法师复活的人。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . ['pɑːtrɪdʒ] [hæz; həz] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ə'gen] [ə'laɪv] ,
If Mr . Partridge has practised the same experiment upon himself , and be again alive ,
如果 先生 . 鹧鸪 有 已实践 这 相同的 实验 之上 他自己 , 和 是 再次 活 ,

如果帕特里奇先生对自己进行了同样的实验，并且再次活了下来，

[lɒŋ] [meɪ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuː] [səʊ] ; [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌkɒntrə'dɪkt] [maɪ] [və'ræsəti] :
long may he continue so ; that does not in the least contradict my veracity :
长的 可能 他 继续 所以 ; 那 做 不是 在 这 至少 顶撞 我的 真实性 :

愿他一直如此；但这丝毫不与我的诚实相矛盾：

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] ['klɪəli] [pruːvd] , [baɪ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
But I think I have clearly proved , by invincible demonstration ,
但 我 思考 我 有 清楚地 已证实 , 经过 无敌 示范 ,

但我认为我已经通过无可辩驳的论证清楚地证明了这一点：

[ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] ['fɑːðɪst] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [fɔː'təʊld] ,
that he died at farthest within half an hour of the time I foretold ,
那 他 死亡 在 最远 之内 一半 一个 小时 的 这 时间 我 预言 ,

他最迟在我预言的时间后半小时内就去世了。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r)] ['aʊəz] ['suːnə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['ɔːθə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːd] ,
and not four hours sooner , as the above - mentioned author , in his letter to a lord ,
和 不是 四 小时 很快 , 作为 这 多于 - 提及 作者 , 在 他的 信 到 一个 主 ,

而不是像上述作者在给一位勋爵的信中所说的那样，提前四个小时。

[hæθ] [mə'lɪʃəsli] [sə'dʒestid] , [wɪð] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [blɑːst] [maɪ] ['kredɪt] , [baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [səʊ] [grəʊs] [ə; eɪ] [mis'teik] .
hath maliciously suggested , with design to blast my credit , by charging me with so gross a mistake .
有 恶意地 建议 , 和 设计 到 爆炸 我的 信用 , 经过 收费 我 和 所以 总的 一个 错误 .

恶意暗示我犯了如此严重的错误，意图毁掉我的信用。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɪzəd] .
A famous prediction of Merlin , the British wizard .
一个 著名的 预言 的 梅林 , 这 英国 巫师 .

这是英国魔法师梅林的著名预言。

['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .

Written above a thousand years ago , and relating to the year 1709 , with explanatory notes .

书面 多于 一个 千 年 前 , 和 相关 到 这 年 - , 和 解释性 笔记 .

以上文字写于一千年前，与 1709 年有关，并附有注释。

[lɑːst] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] - [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'dɪkʃən] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [wʌn] ['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] ,

Last year was publish'd a paper of predictions , pretended to be written by one Isaac Bickerstaff ,

最后的 年 曾是 - 一个 纸 的 预测 , 假装 到 是 书面 经过 一 艾萨克 比克斯塔夫 ,

去年发表了一篇预测文章，假冒作者是艾萨克·比克斯塔夫。

[ˌiː es 'kjuː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [truː] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] ,

Esq ; but the true design of it was to ridicule the art of astrology ,

先生 ; 但 这 真的 设计 的 它 曾是 到 嘲笑 这 艺术 的 占星术 ,

先生；但它的真正目的是为了嘲讽占星术。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [ɪts] [prə'fesər] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ɔː(r)] [ɪm'pɒstə(r)] .

and expose its professors as ignorant or impostors .

和 暴露 它是 教授们 作为 无知 或者 冒名顶替者 .

并揭露其教授的无知或冒名顶替行为。

[ə'genst] [ðɪs] [ˌɪmpju'teɪʃn] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːtrɪdʒ] [hæθ] ['vindikeit] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒlmənæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] .

Against this imputation , Dr . Partridge hath vindicated himself in his almanack for that year .

反对 这 估算 , 博士 . 鹧鸪 有 证明无罪 他自己 在 他的 年鉴 为了 那 年 .

帕特里奇博士在当年的年鉴中为自己辩护，驳斥了这一指责。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [ɑːt] ,

For a farther vindication of this famous art ,

为了 一个 更远 平反 的 这 著名的 艺术 ,

为了进一步证明这门著名艺术的价值，

[ai] [hæv; həv] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɒfəsi] .

I have thought fit to present the world with the following prophecy .

我 有 想法 合身 到 展示 这 世界 和 这 下列的 预言 .

我认为有必要向世人公布以下预言。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɜːlɪn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

The original is said to be of the famous Merlin , who lived about a thousand years ago ;

这 原来的 是 说 到 是 的 这 著名的 梅林 , WHO 居住地 关于 一个 千 年 前 ;

据说原作是生活在大约一千年前的著名人物梅林；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,

and the following translation is two hundred years old ,

和 这 下列的 翻译 是 二 百 年 老的 ,

以下译文已有两百年历史。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [-] [reɪn] .
for it seems to be written near the end of Henry the Seventh's reign .
为了 它 似乎 到 是 书面 靠近 这 结尾 的 亨利 这 第七个 在位 .
因为它似乎是在亨利七世统治末期写成的。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɜːrlɪnz] ['prɔfisiz] ,
I found it in an old edition of Merlin's Prophecies ,
我 成立 它 在 一个 老的 版 的 梅林的 预言 ,
我是在一本旧版的《梅林的预言》里找到的。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [baɪ] [dʒɒn] ['hɔːkɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [peɪdʒ] - .
imprinted at London by John Hawkins in the year 1530 , page 39 .
印记 在 伦敦 经过 约翰 霍金斯 在 这 年 - , 页 - .
1530 年由约翰·霍金斯在伦敦印刷，第 39 页。

[ai] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ɔː'θɒgrəfi] ,
I set it down word for word in the old orthography ,
我 放 它 向下 单词 为了 单词 在 这 老的 正字法 ,
我一字一句地用旧拼写法把它写下来。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [sʌb'dʒɔɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
and shall take leave to subjoin a few explanatory notes .
和 将 拿 离开 到 附加 一个 很少 解释性 笔记 .
并允许我补充几点说明。

['sev(ə)n] [ænd; ənd] [ten] - [tuː; tə] [naɪn] ,
Seven and Ten addyd to Nyne ,
七 和 十 - 到 九 ,
七和十加在奈恩身上，

[ɒv; əv] [frɔns] [hɜː(r); hə(r)] [wəʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] - ,
Of Fraunce her Woe this is the Sygne ,
的 弗朗斯 她 悲哀 这 是 这 - ,
这是法国的悲哀之歌，

- [rɪvɪr] [waɪ] - ['frəʊz(ə)n] ,
Tamys Rivere twys y - frozen ,
- 里韦尔 TWYS 是 - 冷冻 ,
Tamys Rivere twys y-frozen，

[wɑːk] [sænz] - ['ʃuːz] [ˌen 'iː] ['hoʊzən] .
Walke sans wetyng Shoes ne Hozen .
沃克 无 - 鞋 ne 猢狲 .
Walke sans wetyng Shoes ne Hozen。

[ðen] - - , [ɪk] - ,
Then comyth foorthe , ich understonde ,
然后 - - , ich - ,
然后 comyth foorthe, ich understonde,

[frɒm; frəm] [taʊn] [ɒv; əv] ['stɔːfə] [tuː; tə] [færɪn] [lɑːnd] ,
From Town of Stoffe to farryn Londe ,
从 镇 的 布料 到 法林 隆德 ,
从斯托夫镇到法林隆德，

[æn; ən] - - , [wəʊ] [ðə; ði] [mɔːn]
An herdye Chyftan , woe the Morne
一个 - - , 悲哀 这 莫恩
An herdye Chyftan，悲伤的莫恩

[tuː; tə] [frɔns] , [ðæt] ['ɛvəri] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
To Fraunce , that evere he was born .
到 弗朗斯 , 那 永远 他 曾是 出生 .
致法国，无论他生于何处。

[ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] - - [hɪz; ɪz] [bɔːs] ;
Than shall the fyshe beweyle his Bosse ;
比 将 这 - - 他的 博斯 ;
那么鱼儿就会欺骗它的老板；

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][grɪn] ['berɪ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɔːs] .
Nor shall grin Berrys make up the Losse .
也不 将 咧嘴笑 浆果 制作 向上 这 损失 .
笑容满面的浆果也无法弥补损失。

[jɒndʒ] - [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] - :
Yonge Symnele shall again miscarrye :
央街 - 将 再次 - :
Yonge Symnele 将再次流产：

[ænd; ənd] ['nɔːweɪ] - [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] - .
And Norways Pryd again shall marrye .
和 挪威 - 再次 将 - .
挪威的普里德将再次结婚。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [weə(r)] - ,
And from the tree where Blosums feele ,
和 从 这 树 在哪里 - 感觉 ,
从花朵盛开的那棵树上，

[raɪp] [fruːt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] ['wiːli] ,
Ripe Fruit shall come , and all is wele ,
成熟 水果 将 来 , 和 全部 是 我们 ,
果实成熟，一切都会好起来。

- [ʃæl; ʃəl] [dɔns] [hɔːnd] [ɪn] [hɔːnd] ,
Reaums shall daunce Honde in Honde ,
- 将 舞曲 本田 在 本田 ,
罗姆斯将在洪德中击败洪德，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɛri] [ɪn][əʊld] - ,
And it shall be merrye in old Inglonde ,
和 它 将 是 梅里 在 老的 - ,
在古老的英格洛德，一切都将充满欢乐。

[ðen] [əʊld] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ,
Then old Inglonde shall be no more ,
然后 老的 - 将 是 不 更多的 ,
届时，古老的英格隆德将不复存在。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - ['ðeəfɔː(r)] .
And no man shall be sorre therefore .
和 不 男人 将 是 - 所以 .
因此，没有人会感到后悔。

['geriən][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θriː] - ,
Geryon shall have three Hedes agayne ,
革律翁 将 有 三 头 - ,
革律翁将再次拥有三个赫德斯，

[tɪl] - [mækiːθ] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [tweɪn] .
Till Hapsburge makyth them but twayne .
直到 - 玛基斯 他们 但 特韦恩 .
直到哈布斯堡王朝让他们成为 twayne。

[ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .
Explanatory notes .
解释性 笔记 .
说明性注释。

['sev(ə)n][ænd; ənd][ten] .
Seven and Ten .
七 和 十 .

七和十。

[ðɪs] [laɪn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [ðiːz] [ɪ'vents] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] .
This line describes the year when these events shall happen .
这 线 描述 这 年 什么时候 这些 活动 将 发生 .

这句话描述的是这些事件发生的年份。

['sev(ə)n][ænd; ənd][ten] [meɪks] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [wɪtʃ] [ai][ɪk'spleɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Seven and ten makes seventeen , which I explain seventeen hundred , and this
七 和 十 制作 十七 , 哪个 我 解释 十七 百 , 和 这
['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][naɪn] ,
number added to nine ,
数字 额外 到 九 ,

七加十等于十七，也就是一千七百，这个数字加上九，

[meɪks] [ðə; ði][jɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv]
makes the year we are now in ; for it must be understood of
制作 这 年 我们 是 现在 在 ; 为了 它 必须 是 理解 的
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][jɪə(r)] ,
the natural year ,
这 自然的 年 ,

造就了我们现在所处的年份；因为必须将其理解为自然年份。

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['dʒænjuəri] .
which begins the first of January .
哪个 开始 这 第一的 的 一月 .

活动从1月1日开始。

\- [rɪvɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Tamys Rivere twys , etc .
\- 里韦尔 TWYS , ETC .

Tamys Rivere twys 等。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] , ['frəʊz(ə)n] [twaɪs] [ɪn][wʌn][jɪə(r)] , [səʊ][æz; əz][men] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
The River Thames , frozen twice in one year , so as men to walk on it ,
这 河 泰晤士河 , 冷冻 两次 在 一 年 , 所以 作为 男人 到 走 在 它 ,

泰晤士河一年内结冰两次，以至于人们无法在上面行走。

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪgnəl]['æksɪdənt] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [hæθ] [nɒt] ['fɔːlən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd]
is a very signal accident , which perhaps hath not fallen out for several hundred
是 一个 非常 信号 事故 , 哪个 也许 有 不是 倒下 出去 为了 一些 百
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
years before ,
年 前 ,

这是一起非常重大的事故，或许几百年来都没有发生过类似的事故。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm] [əs'trɒlədʒəz] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['prɒfəsi] [kʊd; kəd]
and is the reason why some astrologers have thought that this prophecy could
和 是 这 原因 为什么 一些 占星家 有 想法 那 这 预言 可以
['nevə(r)][biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
never be fulfilled ,
绝不 是 已完成 ,

这也是为什么一些占星家认为这个预言永远不可能实现的原因。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʊd] ['nevə(r)] ['hæpən] [ɪn]['aʊə(r)]['klaɪmət] .
because they imagine such a thing would never happen in our climate .
因为 他们 想象 这样的 一个 事物 会 绝不 发生 在 我们的 气候 .

因为他们认为这种事情在我们的气候条件下永远不会发生。

[frɒm; frəm] [taʊn] [ɒv; əv] ['stɔːfə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
From Town of Stoffe , etc .
从 镇 的 布料 , ETC .

来自斯托夫镇等地

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] :
This is a plain designation of the Duke of Marlborough :
这 是 一个 清楚的 指定 的 这 公爵 的 马尔堡 :

这是马尔伯勒公爵的正式称谓：

[wʌn] [kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] [juːst] [tuː; tə]['fæt(ə)n][lænd][ɪz] [kɔːld] [mɑːrl] ,
One kind of stuff used to fatten land is called marle ,
一 种类 的 东西 用过的 到 催肥 土地 是 称为 马尔 ,

用来改良土地的一种物质叫做泥灰。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['bʌrə] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taʊn] ;
and every body knows that borough is a name for a town ;
和 每一个 身体 知道 那 行政区 是 一个 姓名 为了 一个 镇 ;

人人都知道，borough 是城镇的名称；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [dɑːk] ['mænə(r)][ɒv; əv][əʊld][ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [prɪ'dɪkʃən] .
and this way of expression is after the usual dark manner of old astrological predictions .
和 这 方式 的 表达 是 后 这 通常 黑暗的 方式 的 老的 占星术 预测 .

这种表达方式沿袭了古代占星术预测中常见的阴暗风格。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Then shall the Fyshe , etc .
然后 将 这 - , ETC .

然后是 Fyshe 等。

[baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] , [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɒv; əv] [frɑːns] , [æz; əz][ðeə(r)] [kɪŋz] ['eldɪst] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] :
By the fish , is understood the Dauphin of France , as their kings eldest sons are called :
经过 这 鱼 , 是 理解 这 多芬 的 法国 , 作为 他们的 国王 长子 儿子们 是 称为 :

鱼的图案指的是法国太子，因为法国国王的长子就被称为"Dauphin"。

- [tɪz] [hɪə(r)] [sed] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [lə'ment] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
' Tis here said , he shall lament the loss of the Duke of Burgundy ,
- 的 这里 说 , 他 将 哀叹 这 损失 的 这 公爵 的 勃艮第 ,

据说，他将哀悼勃艮第公爵的逝世。

[kɔːld] [ðə; ði] [bɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hʌmp] - ['ʃəʊldə(r)] , [ɔː(r)] [krʊk] - [bæk] ,
called the Bosse , which is an old English word for hump - shoulder , or crook - back ,
称为 这 博斯 , 哪个 是 一个 老的 英语 单词 为了 驼峰 - 肩膀 , 或者 骗子 - 后退 ,

被称为"Bosse"，这是一个古英语词汇，意思是驼背或弯背。

[æz; əz] [ðæt] [djuːk] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfəsi] [siːm] [tuː; tə] [miːn] ,
as that Duke is known to be ; and the prophecy seems to mean ,
作为 那 公爵 是 已知 到 是 ; 和 这 预言 似乎 到 意思是 ,

正如人们所知，那位公爵就是这样的人；而预言似乎意味着：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔː(r)] [sleɪn] .
that he should be overcome or slain .
那 他 应该 是 克服 或者 被杀 .

他应该被击败或杀死。

[baɪ][ðə; ði] [griːn] ['berɪ] , [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn] , [ɪz] [ment] [ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] ['beri] ,
By the green berrys , in the next line , is meant the young Duke of Berry ,
经过 这 绿色的 浆果 , 在 这 下一个 线 , 是 意思是 这 年轻的 公爵 的 浆果 ,

下一行提到的绿色浆果指的是年轻的贝里公爵。

[ðə; ði] ['dɔːfɪnz] [θɜːd] [sʌn] ,
the Dauphin's third son ,
这 多芬的 第三 儿子 ,

太子第三子,

[huː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] ['vælə(r)] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eldɪst]
who shall not have valour or fortune enough to supply the loss of his eldest
WHO 将 不是 有 勇气 或者 财富 足够的 到 供应 这 损失 的 他的 长子
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

他既没有足够的勇气，也没有足够的财富来弥补失去长兄的损失。

[jɒndʒ] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Yonge Symnele , etc .
央街 - , ETC .

Yonge Symnele 等。

[baɪ] - [ɪz] [ment] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [huː] ,
By Symnele is meant the pretended Prince of Wales , who ,
经过 - 是 意思是 这 假装 王子 的 威尔士 , WHO ,

西姆内尔指的是那位假扮威尔士亲王的王子，他

[ɪf] [hiː; hi] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ə'genst] ['ɪŋglənd] , [ʃæl; ʃəl] [ˌmɪs'kæri] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]
if he offers to attempt anything against England , shall miscarry as he did
如果 他 优惠 到 试图 任何事物 反对 英格兰 , 将 流产 作为 他 做过
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

如果他胆敢对英格兰采取任何行动，他必将像以前一样失败。

['læmbət] - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
Lambert Symnele is the name of a young man ,
兰伯特 - 是 这 姓名 的 一个 年轻的 男人 ,

Lambert Symnele是一位年轻人的名字。

['nəʊtɪd][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][fɔː(r); fə(r)] ['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði][sʌn] ([æz; əz][ai][rɪ'membə(r)]) [ɒv; əv]
noted in our histories for personating the son (as I remember) of
著名的 在 我们的 历史 为了 扮演 这 儿子 (作为 我 记住) 的
['edwəd] [ðə; ði] [fɔːθ] .
Edward the fourth .
爱德华 这 第四 .

在我们的历史记载中，他因扮演爱德华四世的儿子（如果我没记错的话）而闻名。

[ænd; ənd] ['nɔːrweɪz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And Norway's Pryd , etc .
和 挪威的 - , ETC .

还有挪威的普里德岛等等。

[ai] ['kænɒt] [ges] [huː] [ɪz] [ment] [baɪ] ['nɔːrweɪz] [praɪd] , [pə'hæps] [ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] ,
I cannot guess who is meant by Norway's Pride , perhaps the reader may ,
我 不能 猜测 WHO 是 意思是 经过 挪威的 自豪 , 也许 这 读者 可能 ,

我无法猜出“挪威的骄傲”指的是谁，或许读者可以。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] .
as well as the sense of the two following lines .
作为 出色地 作为 这 感觉 的 这 二 下列的 线条 .

以及接下来两行的意思。

- [ʃæl; ʃəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Reaums shall , etc .
- 将 , ETC .

范围应等。

, [ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [naʊ] , [relmz] , [ɪz][ðə; ði][əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪŋdəmz] :
Reums , or , as the word is now , realms , is the old name for kingdoms :
雷姆斯 , 或者 , 作为 这 单词 是 现在 , 领域 , 是 这 老的 姓名 为了 王国 :

Reums，或者现在所说的 realms，是王国的古称：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæpi] ['juːniən] ,
And this is a very plain prediction of our happy Union ,
和 这 是 一个 非常 清楚的 预言 的 我们的 快乐的 联盟 ,

这就是对我们幸福联盟的一个非常明确的预言。

[wɪð] [ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .
with the felicities that shall attend it .
和 这 幸福 那 将 出席 它 .

以及随之而来的种种幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [əʊld] ['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ,
It is added that Old England shall be no more ,
它 是 额外 那 老的 英格兰 将 是 不 更多的 ,

另据补充的是，旧英格兰将不复存在。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and yet no man shall be sorry for it .
和 然而 不 男人 将 是 对不起 为了 它 .

然而，没有人会为此感到后悔。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , ['ɪŋglənd] [ɪz] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd]
And indeed , properly speaking , England is now no more , for the whole island
和 的确 , 适当地 请讲 , 英格兰 是 现在 不 更多的 , 为了 这 所有的 岛
[ɪz][wʌn] ['kɪŋdəm] ,
is one Kingdom ,
是 一 王国 ,

严格来说，英格兰已经不复存在了，因为整个岛屿已成为一个王国。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
under the name of Britain .
在下面 这 姓名 的 英国 .

以英国的名义。

['geriən][ʃæl; ʃəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geryon shall , etc .
革律翁 将 , ETC .

Geryon 应等。

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ðəʊ] - ['sʌmwɒt] [əb'skjʊə(r)] , [ɪz] ['wʌndəfəli] [ə'dæpt] .
This prediction , tho ' somewhat obscure , is wonderfully adapt .
这 预言 , 虽然 - 有些 朦胧 , 是 太棒了 适应 .

这个预测虽然有些晦涩难懂，但却非常贴切。

['geriən][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] , [huːm] ['hɜːkjəliːz] [sluː] .
Geryon is said to have been a king of Spain , whom Hercules slew .
革律翁 是 说 到 有 到过 一个 国王 的 西班牙 , 谁 赫拉克勒斯 一万 .

据说革律翁是西班牙国王，被赫拉克勒斯杀死。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [hedz] ,
It was a fiction of the poets , that he had three heads ,
它 曾是 一个 小说 的 这 诗人 , 那 他 有 三 头部 ,

那是诗人虚构的，说他有三个头。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [sez] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'gen] : [ðæt] [ɪz] , [speɪn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [θriː]
which the author says he shall have again : That is , Spain shall have three
哪个 这 作者 说道 他 将 有 再次 : 那 是 , 西班牙 将 有 三
[kɪŋz] ;
kings ;
国王 ;

作者说他将再次拥有：也就是说，西班牙将有三位国王；

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['wʌndəfəli] ['verɪfaɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [wɪtʃ]
which is now wonderfully verified ; for besides the King of Portugal , which
哪个 是 现在 太棒了 已验证 ; 为了 除了 这 国王 的 葡萄牙 , 哪个
['prɒpəli] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [speɪn] ,
properly is part of Spain ,
适当地 是 部分 的 西班牙 ,

这一点现在得到了令人惊奇的证实；因为除了葡萄牙国王之外，葡萄牙实际上是西班牙的一部分，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] , [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] :
there are now two rivals for Spain , Charles and Philip :
那里 是 现在 二 竞争对手 为了 西班牙 , 查尔斯 和 菲利普 :

现在西班牙有两个竞争对手，分别是查理和菲利普：

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] ['biːɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frəʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] - , ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But Charles being descended fro the Count of Hapsburgh , founder of the
但 查尔斯 存在 下降 弗 这 数数 的 - , 创始人 的 这
['ɒstriən] ['fæməli] ,
Austrian family ,
奥地利 家庭 ,

但查理是奥地利哈布斯堡家族创始人哈布斯堡伯爵的后裔，

[ʃæl; ʃəl] [suːn] [meɪk] [ðəʊz] [hedz] [bʌt; bət] [tuː] ; [baɪ] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] ['fɪlɪp] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [aʊt]
shall soon make those heads but two ; by overturning Philip , and driving him out
将 很快 制作 那些 头部 但 二 ; 经过 推翻 菲利普 , 和 驾驶 他 出去
[ɒv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .

很快就会让那两个人的头颅变成两个；推翻菲利普，把他赶出西班牙。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪ'dɪkʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fʊl'fɪld] ;
Some of these predictions are already fulfilled ;
一些 的 这些 预测 是 已经 已完成 ;

有些预测已经实现；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðə; ði] [rest] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [djuː] [taɪm] ; [ænd; ənd] ,
and it is highly probable the rest may be in due time ; and ,
和 它 是 高度 可能 这 休息 可能 是 在 到期的 时间 ; 和 ,

其余部分很可能也会在适当的时候完成；而且，

[ai] [θɪŋk] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fɔːst] [ðə; ði] [wɜːdz] , [baɪ] [maɪ] [ˌekspl ɪ'keɪʃn] ,
I think , I have not forced the words , by my explication ,
我 思考 , 我 有 不是 强制 这 字 , 经过 我的 解释 ,

我认为，通过我的解释，我并没有强加这些词语。

['ɪntuː] ['eni] ['ʌðə(r)] [sens] [ðæn; ðən] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [beə(r)] .
into any other sense than what they will naturally bear .
进入 任何 其他 感觉 比 什么 他们 将要 自然 熊 .

除了他们自然而然承受的之外，不会有其他任何意义。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] ,
If this be granted , I am sure it must be also allow'd ,
如果 这 是 的确 , 我 是 当然 它 必须 是 还 允许 ,

如果这项请求获得批准，我相信它也必然会被允许。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ([huː'evə(r)] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]) [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
that the author (whoever he were) was a person of extraordinary
那 这 作者 (谁 他 是) 曾是 一个 人 的 非凡的
[sə'gæsəti] ;
sagacity ;
睿智 ;

作者（无论他是谁）是一位极具智慧的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'strɒlədʒi] [brɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] ,
and that astrology brought to such perfection as this ,
和 那 占星术 带来 到 这样的 完美 作为 这 ,

而占星术竟然发展到了如此完美的程度，

[ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] , [wɒt'evə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɪkər,stæf] ,
is by no means an art to be despised , whatever Mr . Bickerstaff ,
是 经过 不 方法 一个 艺术 到 是 被鄙视的 , 任何 先生 . 比克斯塔夫 ,

无论如何，比克斯塔夫先生，这绝不是一门应该被轻视的艺术。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['meri] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
or other merry gentlemen are pleased to think .
或者 其他 欢乐 先生们 是 高兴 到 思考 .

或者其他一些快乐的绅士们乐于这样想。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [laɪnz] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [baɪ] ['mɜːlɪn] ,
As to the tradition of these lines having been writ in the original by Merlin ,
作为 到 这 传统 的 这些 线条 拥有 到过 写 在 这 原来的 经过 梅林 ,

至于这些诗句最初是由梅林所作的传统说法，

[ai] [kən'fes] [ai] [leɪ] [nɒt] [mʌtʃ] [weɪt] [ə'pɒn] [,aɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðeə(r)]
I confess I lay not much weight upon it : But it is enough to justify their
我 承认 我 躺 不是 很多 重量 之上 它 : 但 它 是 足够的 到 证明合法 他们的
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

我承认我并不太看重它；但这足以证明他们的权威是合理的。

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [wens] [ai] [hæv; həv] - [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] - [j'iəz]
that the book from whence I have transcrib'd them , was printed 170 years
那 这 书 从 何处 我 有 - 他们 , 曾是 打印 - 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

我抄录这些文字的那本书，是170年前印刷的。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] .
as appears by the title - page .
作为 出现 经过 这 标题 - 页 .

如扉页所示。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [,sætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['dʒentlmən] , [huː] [meɪ] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For the satisfaction of any gentleman , who may be either doubtful of the
为了 这 满意 的 任何 绅士 , WHO 可能 是 任何一个 疑 的 这
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

为了满足任何一位可能对真相抱有怀疑的绅士的需求，

[ɔː(r)] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [biː; bi] ;
or curious to be inform'd ;
或者 好奇的 到 是 已通知 ;

或者出于好奇想要了解情况；

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [bʊk] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)]
I shall give order to have the very book sent to the printer of this paper
我 将 给 命令 到 有 这 非常 书 发送 到 这 打印机 的 这 纸
,
,
,

我将下令把这本书送到这家报纸的印刷厂。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə][let] ['enibɒdi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [pli:z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti]
with directions to let anybody see it that pleases , because I believe it is pretty
和 方向 到 让 任何人 看 它 那 请 , 因为 我 相信 它 是 漂亮的
[skeəs] .
scarce .
稀少 .

并附上说明，允许任何人随意欣赏，因为我相信它非常稀有。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɒn] [ɑ:'bʌθnɒt] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][pəʊp]
Dr . John Arbuthnot and Alexander Pope
博士 . 约翰 阿布斯诺特 和 亚历山大 教皇

约翰·阿布斯诺特博士和亚历山大·蒲柏

['ænəs] [mɪ'ræbɪlɪs] : [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]
Annus Mirabilis : or , The wonderful effects of the approaching conjunction of
年 紫茉莉 : 或者 , 这 精彩的 效果 的 这 接近 连词 的
[ðə; ði] ['plænɪts] ['dʒu:pɪtə(r)] , [mɑ:z] , [ænd; ənd]['sætɜ:n; 'sætən] .
the planets Jupiter , Mars , and Saturn .
这 行星 木星 , 火星 , 和 土星 .

奇迹年：或木星、火星和土星即将合相的奇妙影响。

[baɪ] [mɑ:t] .
By Mart .
经过 市场 .

作者：Mart。

[skraɪ'blɪrəs] , ['fɪləmæθ] .
Scriblerus , Philomath .
scriblerus , 菲洛玛斯 .

Scriblerus，爱乐师。

[ɪn]['nəʊvə] ['fɜ:t] ['ænɪməs][mju:tɑ:təs] [dɪsɪr] ['fɔ:rməs] ['kɔ:pərə] . . . . .
In nova fert animus mutatas dicere formas corpora . . . . .
在 新星 肥料 灵魂 变异体 掷骰子 形式 语料库 . . . . .

In nova fert animus mutatas dicere formas corpora……

[ai] [sə'pəʊz] ['evri] ['bɒdi] [ɪz] [sə'fɪʃntli] - [ɒv; əv] , [ænd; ənd]['dju:li] [pri:pɑ:rd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
I suppose every body is sufficiently appriz'd of , and duly prepar'd for ,
我 认为 每一个 身体 是 足够 - 的 , 和 正式地 准备好了 为了 ,

我想每个人都已充分了解并做好了充分准备，

[ðə; ði] ['feɪməs] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnstənt] [dɪ'sembə(r)] ,
the famous conjunction to be celebrated the 29th of this instant December ,
这 著名的 连词 到 是 著名 这 29th 的 这 立即的 十二月 ,
- ,
1722 ,
- ,

1722年12月29日将庆祝这一著名的天文现象。

[fɔ:'təʊld] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænəs] [mɪ'ræbɪlɪs] ,
foretold by all the sages of antiquity , under the name of the Annus Mirabilis ,
预言 经过 全部 这 智者 的 古代 , 在下面 这 姓名 的 这 年 紫茉莉 ,

古代所有圣贤都预言过，这一年被称为奇迹之年（Annus Mirabilis）。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌmɛtəˌmɔːr'fɑːstɪkəl] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [di'nəuts] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl]
or the metamorphostical conjunction : a word which denotes the mutual
或者 这 变态的 连词 : 一个 单词 哪个 表示 这 相互的
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['seksɪz] ,
transformation of sexes ,
转型 的 性别 ,

或者，也可以用变形连词来表示：一个表示性别相互转变的词。

([ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] [kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['bɒdɪz]) [ðə; ði]['hjuːmən] [meɪlz] ['biːɪŋ]
(the effect of that configuration of the celestial bodies) the human males being
(这 影响 的 那 配置 的 这 天体 身体) 这 人类 男性 存在
[tɜːrnd] ['ɪntuː] ['fiːmeɪl] ,
turn'd into females ,
转弯 进入 女性 ,

（由于天体排列的这种效应）导致男性人类变成女性，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] ['fiːmeɪl] ['ɪntuː] [meɪlz] .
and the human females into males .
和 这 人类 女性 进入 男性 .

以及将人类女性变成男性。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðɪs] [greɪt] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sevrəl] [sɪg'nɪfɪkənt]
The Egyptians have represented this great transformation by several significant
这 埃及人 有 代表 这 伟大的 转型 经过 一些 重要的
, [pə'tɪkjələli] [wʌn] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
hieroglyphicks , particularly one very remarkable .
象形文字 , 特别 一 非常 卓越 .

埃及人通过几幅重要的象形文字来描绘这一巨大变革，其中一幅尤为引人注目。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɒbəlɪsk] , [ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪdwaɪf] ;
There are carv'd upon an obelisk , a barber and a midwife ;
那里 是 - 之上 一个 方尖碑 , 一个 理发师 和 一个 助产士 ;

方尖碑上雕刻着理发师和助产士的形象；

[ðə; ði]['bɑːbə(r)] [di'livəz] [hɪz; ɪz]['reɪzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] - -
the barber delivers his razor to the midwife , and she her swadling -
这 理发师 交付 他的 剃刀 到 这 助产士 , 和 她 她 - -
[kloʊðz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːbə(r)] .
cloaths to the barber .
衣服 到 这 理发师 .

理发师把剃刀交给助产士，助产士把襁褓交给理发师。

[ə'kɔːdɪŋli] ['θeiliːz] [maɪ'liːʃəs] ([huː] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,
Accordingly Thales Milesius (who like the rest of his countrymen ,
因此 泰雷兹 迈勒修斯 (WHO 喜欢 这 休息 的 他的 同胞们 ,

因此，泰勒斯·米莱修斯（像他的其他同胞一样，

[hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]) ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'pjuːtɪd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
borrow'd his learning from the Egyptians) after having computed the time of
借来的 他的 学习 从 这 埃及人) 后 拥有 计算 这 时间 的
[ðɪs] ['feɪməs] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
this famous conjunction ,
这 著名的 连词 ,

（他从埃及人那里学习了相关知识）在计算出这一著名星象发生的时间之后，

" [ðen] , " [sez] [hiː; hi] , " [ʃæl; ʃəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['mjuːtʃuəli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]
" Then , " says he , " shall men and women mutually exchange the pangs of
" 然后 , " 说道 他 , " 将 男人 和 女性 相互 交换 这 疼痛 的
['ʃeɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] - ['beərɪŋ] .
shaving and child - bearing .
剃须 和 孩子 - 轴承 .

“那么，”他说，“男人和女人就可以互相交换剃须和生育的痛苦了。”

" [əˌnæksɪ'mændər] ['mɒdɪstli] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɪn][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [tɜːmz] : " [ðen] , "
" Anaximander modestly describes this metamorphosis in mathematical terms : " Then , "
" 阿那克西曼德 谦虚地 描述 这 变态 在 数学 条款 : " 然后 , "
[sez] [hiː; hi] ,
says he ,
说道 他 ,

阿那克西曼德谦虚地用数学术语描述了这种转变："然后,"他说,

" [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['negətɪv] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['pɒzətɪv] , [ðeə(r)] - ['ɪntuː] +
" shall the negative quantity of the women be turn'd into positive , their - into +
" 将 这 消极的 数量 的 这 女性 是 转弯 进入 积极的 , 他们的 - 进入 +
;
;
;

"妇女的负数是否应变为正数，她们的负数是否应变为正数；

" ([ai] . [iː] .) [ðeə(r)]['maɪnəs]['ɪntuː] [plʌs] .
" (i . e .) their minus into plus .
" (我 . e .) 他们的 减 进入 加 .

（即）将它们的负数变成正数。

['pleɪtəʊ] [nɒt] ['əʊnli] [spiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [dɪ'skraɪbz] [ɔːl] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
Plato not only speaks of this great change , but describes all the preparations
柏拉图 不是 仅有的 说话 的 这 伟大的 改变 , 但 描述 全部 这 准备工作
[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
towards it .
向 它 .

柏拉图不仅谈到了这一巨大变革，还描述了为此所做的所有准备工作。

" [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , ([sez] [hiː; hi]) ['neɪtʃə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][məʊst]
" Long before the bodily transformation , (says he) nature shall begin the most
" 长的 前 这 身体上的 转型 , (说道 他) 自然 将 开始 这 最多
['dɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
difficult part of her work ,
难的 部分 的 她 工作 ,

"在身体发生转变之前很久，（他说）大自然就会开始她最艰难的工作部分，

[baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] : [men] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn]
by changing the ideas and inclinations of the two sexes : Men shall turn
经过 变化 这 想法 和 倾向 的 这 二 性别 : 男人 将 转动
[ɪ'femɪnət] ,
effeminate ,
阴柔的 ,

通过改变两性的思想和倾向：男人将变得女性化，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

比克斯塔夫-帕特里奇论文集(The Bickerstaff-Partridge Papers)

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['mænli] ; [waɪvz] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɒmɪ'nɪə] , [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [ə'beɪ] ; ['leɪdɪz] [ʃæl; ʃəl] [raɪd]
and women manly ; wives shall domineer , and husbands obey ; ladies shall ride
和 女性 男子气概 ; 妻子们 将 专横跋扈 , 和 丈夫们 服从 ; 女士们 将 骑
[ə; eɪ] ['hɔːsbæk] ,
a horseback ,
一个 马背 ,

女人要像男人一样；妻子要掌权，丈夫要服从；女士要骑马。

[drɛsd] [laɪk] [ˌkævə'lɪəs] ; ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəublz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [naɪt] - ['reɪlz] [ænd; ənd] ['petɪkəʊts] ;
dress'd like cavaliers ; princes and nobles appear in night - rails and petticoats ;
穿着 喜欢 骑士 ; 王子们 和 贵族 出现 在 夜晚 - 铁轨 和 衬裙 ;

身着骑士服饰；王子和贵族则穿着睡袍和衬裙出现；

[men] [ʃæl; ʃəl] [skwiːk] [ə'pɒn] ['θiətə, 'θiːə-] [wɪð] ['fiːmeɪl] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'rʌpt] ['vəːdʒinz] ;
men shall squeak upon theatres with female voices , and women corrupt virgins ;
男人 将 吱 之上 剧院 和 女性 声音 , 和 女性 腐败 处女 ;

男人将在剧院里发出女人的声音，女人将玷污处女；

[lɔːdz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ænd; ənd] [kʌt] ['peɪpə(r)] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] . . . . :
lords shall knot and cut paper ; and even the northern people . . . . :
领主们 将 结 和 切 纸 ; 和 甚至 这 北方 人们 . . . . :

领主们将编织和剪纸；甚至北方的人民……

" [ə; eɪ] [griːk] [freɪz] ([wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːdəstɪz] [seɪk] [ai] [fɔː'beə(r)] [tuː; tə] [trænz'leɪt]) [wɪtʃ]
" A Greek phrase (which for modesty's sake I forbear to translate) which
" 一个 希腊语 短语 (哪个 为了 谦虚的 清酒 我 忍耐 到 翻译) 哪个
[di'nəuts] [ə; eɪ] [vaɪs] [tuː] ['friːkwənt] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .
denotes a vice too frequent amongst us .
表示 一个 副 也 频繁 在 我们 .

“一个希腊短语（出于谦虚，我不打算翻译），它指的是我们当中一种过于常见的恶习。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔːr'sɔː] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] , [ɪz] [pleɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ækt] ;
That the Ministry foresaw this great change , is plain from the Callico - Act ;
那 这 部 预见 这 伟大的 改变 , 是 清楚的 从 这 卡利科 - 行为 ;

从卡利科法案中可以清楚地看出，该部预见到了这一巨大变化；

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['ɪŋglənd] ,
whereby it is now become the occupation of women all over England ,
由此 它 是 现在 变得 这 职业 的 女性 全部 超过 英格兰 ,

因此，这现在已成为英格兰各地女性的职业。

[tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðeə(r)] ['juːsləs] ['fiːmeɪl] ['hæbɪts] ['ɪntuː] [bedz] , ['wɪndəʊ] - ['kɜːtənz] , [tʃeəz] , [ænd; ənd]
to convert their useless female habits into beds , window - curtains , chairs , and
到 转变 他们的 无用 女性 习惯 进入 床 , 窗户 - 窗帘 , 椅子 , 和
[dʒɔɪnt] - [st'uːlz] ;
joint - stools ;
联合的 - 凳子 ;

将她们无用的女性习惯物改造成床、窗帘、椅子和长凳；

[ʌn'dresɪŋ] [ðəm'selvz] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]) [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
undressing themselves (as it were) before their transformation .
脱衣服 他们自己 (作为 它 是) 前 他们的 转型 .

在变身之前，他们仿佛脱去了自己的衣衫。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [siːm] [sə'praɪz] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [sɜːtʃ]
The philosophy of this transformation will not seem surprizing to people who search
这 哲学 的 这 转型 将要 不是 似乎 令人惊讶 到 人们 WHO 搜索
['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
into the bottom of things .
进入 这 底部 的 事物 .

对于那些喜欢探究事物本质的人来说，这种转变的理念并不令人惊讶。

['mædəm] - , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [frentʃ] ['leɪdi] , [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] ,
Madam Bourignon , a devout French lady , has shewn us ,
女士 - , 一个 虔诚的 法语 女士 , 有 展示 我们 ,

虔诚的法国女士布里尼翁夫人向我们展示了：

[haʊ] [mæn][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [kri'eɪtɪd] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪn][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
how man was at first created male and female in one individual ,
如何 男人 曾是 在 第一的 创建 男性 和 女性 在 一 个人 ,

人类最初是如何被创造出来的，男性和女性合而为一。

['hævɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] : [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ['nesəsəri] [tuː; tə]
having the faculty of propagation within himself : A circumstance necessary to
拥有 这 学院 的 传播 之内 他自己 : 一个 环境 必要的 到
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ,
the state of innocence ,
这 状态 的 无辜 ,

自身具有繁衍能力：这是保持纯洁状态的必要条件。

[weər'ɪn] [ə; eɪ] [mænz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
wherein a man's happiness was not to depend upon the caprice of another .
其中 一个 男人的 幸福 曾是 不是 到 依赖 之上 这 任性 的 其他 .

其中，一个人的幸福不应取决于另一个人的任性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fəʊ] [pɑːz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]
It was not till after he had made a faux pas , that he had his
它 曾是 不是 直到 后 他 有 制成 一个 假的 帕斯 , 那 他 有 他的
['fiːmeɪl] [meit] .
female mate .
女性 伴侣 .

直到他犯了个错误之后，他才找到了他的伴侣。

['meni] [sʌtʃ] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [biːn] [wel] [ə'testɪd] ; [pə'tɪkjələli] [wʌn]
Many such transformations of individuals have been well attested ; particularly one
许多 这样的 转变 的 个人 有 到过 出色地 已证实 ; 特别 一
[baɪ] [man'tɛn] ,
by Montaigne ,
经过 蒙田 ,

许多此类个人转变都有充分的证据支持；尤其是蒙田的一个例子。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] .
and another by the late Bishop of Salisbury .
和 其他 经过 这 晚的 主教 的 索尔兹伯里 .

还有一幅是已故索尔兹伯里主教的作品。

[frɒm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
From all which it appears ,
从 全部 哪个 它 出现 ,

从所有迹象来看，

[ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'gɒn] [ænd; ənd] [meɪ]
that this system of male and female has already undergone and may
那 这 系统 的 男性 和 女性 有 已经 经历 和 可能
[ˌhɪər'ɑːftə(r)]['sʌfə(r)] , ['sevrəl] [ˌɔːltə'reiʃəns] .
hereafter suffer , several alterations .
此后 遭受 , 一些 变化 .

这种男女系统已经经历了，并且将来可能还会经历几次改变。

['evri] ['smætərər] [ɪn] [ə'nætəmi] [nəʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪntrəvɜːtɪd] [mæn] ;
Every smatterer in anatomy knows , that a woman is but an introverted man ;
每一个 半吊子 在 解剖学 知道 , 那 一个 女士 是 但 一个 内向 男人 ;

凡是略懂解剖学的人都知道，女人只不过是内向的男人；

[ə; eɪ] [njuː] ['fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['fleɪtəs] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
a new fusion and flatus will turn the hollow bottom of a bottle into a
一个 新的 融合 和 肠胃胀气 将要 转动 这 空洞的 底部 的 一个 瓶子 进入 一个
[kɒn'veksəti] ;
convexity ;
凸性 ;

新的融合和胀气将使瓶子的空心底部变成凸面；

[bʌt; bət] [ai] [fɔː'beə(r)] , ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɒdɪst] [men] - ['ridər] ,
but I forbear , (for the sake of my modest men - readers ,
但 我 忍耐 , (为了 这 清酒 的 我的 谦虚的 男人 - 读者 ,

但我忍住了，（为了我那些谦逊的男性读者们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['vəːdʒinz] .)
who are in a few days to be virgins .)
WHO 是 在 一个 很少 天 到 是 处女 .)

几天后他们就将成为处女了。）

[ɪn] [sʌm; səm] ['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪl] [duː; də] : [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli]
In some subjects , the smallest alterations will do : some men are sufficiently
在 一些 主题 , 这 最小 变化 将要 做 : 一些 男人 是 足够
[spred] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪps] ,
spread about the hips ,
传播 关于 这 臀部 ,

有些情况下，只需稍作修改即可：有些男性的臀部已经足够宽阔，

[ænd; ənd] - [wɪð] ['fiːmeɪl] ['sɒftnəs] , [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['negətɪv] ['kwɒntəti] [tuː; tə]
and contriv'd with female softness , that they want only the negative quantity to
和 - 和 女性 柔软 , 那 他们 想 仅有的 这 消极的 数量 到
[meɪk] [ðem; ðəm] ['bʌksəm] [wentʃ] ;
make them buxom wenches ;
制作 他们 丰满 女佣 ;

并巧妙地利用女性的柔美，使她们只需要减少一些负数就能成为丰满的荡妇；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ɪ'bɑːʃ]
and there are women who are , as it were , already the ebauche
和 那里 是 女性 WHO 是 , 作为 它 是 , 已经 这 预制件
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɜːdi] [mæn] .
of a good sturdy man .
的 一个 好的 结实的 男人 .

还有一些女性，她们就像是已经具备了优秀强壮男性的潜质。

[ɪf] ['neɪtʃə(r)] [biː; bi] - ,
If nature cou'd be puzzl'd ,
如果 自然 可以 是 - ,

如果大自然也会感到困惑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] [rɪ'dʌndənt] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zjuːbərənt] ['bʌbiːz]
it will be how to bestow the redundant matter of the exuberant bubbies
它 将要 是 如何 到 赐给 这 多余的 事情 的 这 旺盛 宝贝们
[ðæt] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [ə'baʊt] [taʊn] ,
that now appear about town ,
那 现在 出现 关于 镇 ,

这将是如何处理如今在城里出现的那些活力四射的婴儿潮一代的冗余问题。

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][rəʊl] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dæpə(r)] ['feloʊz] ['ɪntuː] [wel] - - ['wɪmɪn] .
or how to roll out the short dapper fellows into well - siz'd women .
或者 如何 到 卷 出去 这 短的 衣着考究 伙伴们 进入 出色地 - - 女性 .

或者说，如何把身材矮小的帅哥变成身材匀称的淑女。

[ðɪs] [greɪt] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn] ['sætədeɪ] [ðə; ði] 29th ['ɪnstənt] .
This great conjunction will begin to operate on Saturday the 29th instant .
这 伟大的 连词 将要 开始 到 操作 在 周六 这 29th 立即的 .

这一重大星象将于本周六（29日）开始显现。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə'baʊt] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] , [æz; əz] - [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] , [ˌes 'aɪ]
Accordingly , about eight at night , as Senezino shall begin at the Opera , si
因此 , 关于 八 在 夜晚 , 作为 - 将 开始 在 这 歌剧 , 是
[vĭdā'té, IPA: /vɪ'deɪte/ or as in post-Classical Latin] ,
videte ,
视频 ,

因此，大约晚上八点，正如塞内齐诺将在歌剧院开始演出一样，si videte，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['məʊʃn] ;
he shall be observ'd to make an unusual motion ;
他 将 是 观察到 到 制作 一个 异常 运动 ;

将会观察到他做出异常举动；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [sə'fjuːʒən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
upon which the audience will be affected with a red suffusion over their
之上 哪个 这 观众 将要 是 做作的 和 一个 红色的 弥漫 超过 他们的
['kaʊntənəns] :
countenance :
面容 :

随后，观众的脸上会泛起一片红晕：

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [strɒŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beli] [ɪz] ['nesəsəri]
And because a strong succession of the muscles of the belly is necessary
和 因为 一个 强的 演替 的 这 肌肉 的 这 腹部 是 必要的
[tə'wɔːdz] [pə'fɔːmɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
towards performing this great operation ,
向 表演 这 伟大的 手术 ,

因为要完成这项大手术，腹部肌肉的强健协调至关重要。

[bəuθ]['seksɪz] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'fjuːs] [ɪn'vɒləntri] ['lɑːftə(r)] .
both sexes will be thrown into a profuse involuntary laughter .
两个都 性别 将要 是 抛掷 进入 一个 丰富的 非自愿 笑声 .

男女都会不由自主地放声大笑。

[ðen] ([tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mɒdɪst] [tɜːmz] [ɒv; əv][əˌnæksɪ'mændər]) [ʃæl; ʃəl] ['negətɪv] ['kwɒntəti] [biː; bi]
Then (to use the modest terms of Anaximander) shall negative quantity be
然后 (到 使用 这 谦虚的 条款 的 阿那克西曼德) 将 消极的 数量 是
[tɜːrnd] ['ɪntuː] ['pɒzətɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
turn'd into positive , etc .
转弯 进入 积极的 , ETC .

然后（用阿那克西曼德谦逊的话来说）负数将被转化为正数，等等。

[taɪm] ['nevə(r)] [bɪ'held] , [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [ə'semb(ə)l] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] -
Time never beheld , nor will it ever assemble , such a number of untouch'd
时间 绝不 观看 , 也不 将要 它 曾经 集合 , 这样的 一个 数字 的 -
['vəːdʒinz] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [wɔːlz] !
virgins within those walls !
处女 之内 那些 墙壁 !

时间从未见过，也永远不会聚集如此之多的未受玷污的处女在这四面墙内!

[bʌt; bət][ə'læs] !
but alas !
但 唉 !

但是，唉!

[sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn][ðeə(r)] [njuː]
such will be the impatience and curiosity of people to act in their new
这样的 将要 是 这 不耐烦 和 好奇心 的 人们 到 行为 在 他们的 新的
[kə'pæsəti] ,
capacity ,
容量 ,

人们会因此而充满急切和好奇，迫不及待地想要在新岗位上有所作为。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
that many of them will be compleated men and women that very night .
那 许多 的 他们 将要 是 已完成 男人 和 女性 那 非常 夜晚 .

当晚，他们中的许多人就会成为成熟的男人和女人。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'zaɪn]
To prevent the disorders that may happen upon this occasion , is the chief design
到 防止 这 疾病 那 可能 发生 之上 这 场合 , 是 这 首席 设计
[ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
of this paper .
的 这 纸 .

本文的主要目的是为了防止在此过程中可能发生的混乱。

['dʒentlmən] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][tuː; tə] ['kʌmpəs]
Gentlemen have begun already to make use of this conjunction to compass
先生们 有 开始 已经 到 制作 使用 的 这 连词 到 罗盘
[ðeə(r)] ['fɪlθi] ['pɜːpəsɪz] .
their filthy purposes .
他们的 污秽 目的 .

一些绅士已经开始利用这种偶发事件来实现他们肮脏的目的。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [fə'suːθ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['perɪʃəb(ə)l] [kə'mɒdəti] ,
They tell the ladies forsooth , that it is only parting with a perishable commodity ,
他们 告诉 这 女士们 真的 , 那 它 是 仅有的 离别 和 一个 易腐烂的 商品 ,

他们确实告诉女士们，这只是舍弃一件易腐烂的物品而已。

['hɑːdli] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['væljuː][æz; əz][ə; eɪ] ['ʌndə(r)] - ['petɪkəʊt] ; [sɪns] , [laɪk] [ɪts] ['mɪstrəs] ,
hardly of so much value as a callico under - petticoat ; since , like its mistress ,
几乎 的 所以 很多 价值 作为 一个 卡利科 在下面 - 衬裙 ; 自从 , 喜欢 它是 情妇 ,

几乎不值钱，连一件印花棉衬裙都不如；因为，就像它的女主人一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn] .
it will be useless in the form it is now in .
它 将要 是 无用 在 这 形式 它 是 现在 在 .

它现在这种形式毫无用处。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
If the ladies have no regard to the dishonour and immorality of the action ,
如果 这 女士们 有 不 看待 到 这 羞辱 和 不道德 的 这 行动 ,

如果这些女士们丝毫不顾及这种行为的耻辱和不道德性，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [huː] ['nevə(r)] [di'strɔi] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
I desire they will consider , that nature who never destroys her own productions ,
我 欲望 他们 将要 考虑 , 那 自然 WHO 绝不 摧毁 她 自己的 作品 ,

我希望他们能考虑到，大自然从不毁灭自己的产物，

[wɪl] [ɪg'zempt][bɪg] - - ['wɪmɪn] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['laɪɪŋ] - [ɪn] ; [səʊ] [ðæt] [nɒt][tuː; tə] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ,
will exempt big - belly'd women till the time of their lying - in ; so that not to be transformed ,
将要 豁免 大的 - - 女性 直到 这 时间 的 他们的 说谎 - 在 ; 所以 那 不是 到 是 转变 ,

将豁免大腹妇女，直到她们分娩之时；以免她们的肚子变大。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pregnənt] .
will be the same as to be pregnant .
将要 是 这 相同的 作为 到 是 孕 .

感觉就像怀孕了一样。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
If they don't think it worth while to defend a fortress that is to be demolish'd in a few days ,
如果 他们 不 思考 它 值得 尽管 到 保卫 一个 堡垒 那 是 到 是 - 在 一个 很少 天 ,

如果他们认为守卫一座几天后就要被拆毁的堡垒不值得，

[let] [ðem; ðəm] [rɪ'flekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['melənkəli] [θɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [hens] ,
let them reflect that it will be a melancholy thing nine months hence ,
让 他们 反映 那 它 将要 是 一个 忧郁 事物 九 几个月 因此 ,

让他们想想，九个月后这将是一件令人伤感的事。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ; [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
to be brought to bed of a bastard ; a posthumous bastard as it were ,
到 是 带来 到 床 的 一个 混蛋 ; 一个 死后 混蛋 作为 它 是 ,

被带到私生子身边；如同死后才出生的私生子一样。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kwɒndæm]['fɑːðə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ] [nɜːs] .
to which the quondam father can be no more than a dry nurse .
到 哪个 这 quondam 父亲 能 是 不 更多的 比 一个 干燥 护士 .

而前任父亲充其量只能扮演一个干奶保姆的角色。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [tuː; tə] ['bæləns] ['mætəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz] .
This wonderful transformation is the instrument of nature , to balance matters between the sexes .
这 精彩的 转型 是 这 乐器 的 自然 , 到 平衡 事情 之间 这 性别 .

这种奇妙的转变是大自然的手段，旨在平衡两性之间的关系。

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['skɔːnf(ə)l] ['mistrisiz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ; [ðə; ði] [slait] [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ]
The cruelty of scornful mistresses shall be return'd ; the slighted maid shall grow
这 残酷 的 轻蔑的 情妇们 将 是 已返回 ; 这 轻视 女佣 将 生长
['ɪntuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] ['gælənt] ,
into an imperious gallant ,
进入 一个 专横 英勇 ,

轻蔑的女主人所施的残忍必将以牙还牙；受辱的少女必将成长为傲慢的绅士。

[ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'duːər] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['beli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] .
and reward her undoer with a big belly , and a bastard .
和 报酬 她 撤销者 和 一个 大的 腹部 , 和 一个 混蛋 .

并让害死她的人怀上一个大肚子，生下一个私生子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [fɪ'nɑːmɪˌnɑːn]
It is hardly possible to imagine the revolutions that this wonderful phaenomenon
它 是 几乎 可能的 到 想象 这 革命 那 这 精彩的 现象
[wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
will occasion over the face of the earth .
将要 场合 超过 这 脸 的 这 地球 .

很难想象这种奇妙的现象将给世界带来怎样的变革。

[ai] [lɒŋ] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
I long impatiently to see the proceedings of the Parliament of Paris ,
我 长的 不耐烦地 到 看 这 诉讼程序 的 这 议会 的 巴黎 ,

我迫不及待地想要观看巴黎议会的会议。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,
as to the title of succession to the crown ,
作为 到 这 标题 的 演替 到 这 王冠 ,

至于王位继承权的问题，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['selɪk] [lɔː] .
this being a case not provided for by the salique law .
这 存在 一个 案件 不是 假如 为了 经过 这 萨利克 法律 .

这是萨利克法没有规定的情况。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [prɪ'ventɪŋ] [dɪs'ɔːdəz] [ə'mʌŋst] ['fraɪəz] [ænd; ənd] [mʌŋks] ;
There will be no preventing disorders amongst friars and monks ;
那里 将要 是 不 预防 疾病 在 修士们 和 僧侣 ;

僧侣和修士之间发生骚乱是无法避免的；

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [vaʊz] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] [duː; də] [nɒt] [baɪnd] [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seks] [ɪn] [wɪtʃ]
for certainly vows of chastity do not bind but under the sex in which
为了 当然 誓言 的 贞洁 做 不是 绑定 但 在下面 这 性别 在 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
they were made .
他们 是 制成 .

贞洁誓言当然只对发誓时的性别有效。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [həʊld] [gʊd] [wɪð] ['mæridʒz] ,
The same will hold good with marriages ,
这 相同的 将要 抓住 好的 和 婚姻 ,

这一点同样适用于婚姻。

[ðəʊ] - [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l] [ə'mʌŋst] ['prɒtistənts] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
tho ' I think it will be a scandal amongst Protestants for husbands and
虽然 - 我 思考 它 将要 是 一个 丑闻 在 新教徒 为了 丈夫们 和
[waɪvz] [tuː; tə] [pɑːt] ,
wives to part ,
妻子们 到 部分 ,

虽然我认为夫妻分居在基督教新教徒中会是一件丑闻，

[sɪns] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] - - , [baɪ][ðə; ði]
since there remains still a possibility to perform the debitus conjugale , by the
自从 那里 遗迹 仍然 一个 可能性 到 履行 这 - - , 经过 这
['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [fem] [ku'vɛrt] .
husband being femme couverte .
丈夫 存在 女性 遮光 .

因为丈夫作为 femme couverte 仍然有可能执行 debitus conjugale。

[ai] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊb] ,
I submit it to the judgment of the gentlemen of the long robe ,
我 提交 它 到 这 判断 的 这 先生们 的 这 长的 长袍 ,

我将此案交由身穿长袍的绅士们评判。

['weðə(r)] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɔːl] [suːts] [ɒv; əv] [reɪp] ?
whether this transformation does not discharge all suits of rapes ?
无论 这 转型 做 不是 释放 全部 西装 的 强奸 ?

这种转变是否能免除所有强奸指控?

[ðə; ði] [pəʊp] [mʌst; məst] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['grəʊpɪŋ] ;
The Pope must undergo a new groping ;
这 教皇 必须 经历 一个 新的 摸索 ;

教皇必须接受新一轮的审视;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːls] ['prɒfɪt] [mə'hɔmit] [hæz; həz] - ['mætəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sək'sesər]
but the false prophet Mahomet has contriv'd matters well for his successors
但 这 错误的 先知 穆罕默德 有 - 事情 出色地 为了 他的 继承人
;
;
;

但假先知穆罕默德为他的继任者们精心策划了一切;

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] ['siːnjɔː] [hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [faɪn] ['wɪmɪn] ,
for as the Grand Signior has now a great many fine women ,
为了 作为 这 盛大 先生 有 现在 一个 伟大的 许多 美好的 女性 ,

因为大君现在有很多优秀的女性,

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [faɪn] [jʌŋ] ['dʒɛntəlmən] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] .
he will then have as many fine young gentelmen , at his devotion .
他 将要 然后 有 作为 许多 美好的 年轻的 先生们 , 在 他的 虔诚 .

届时,他将拥有众多优秀的年轻绅士,听命于他。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪz] [siːnz] ; [bʌt; bət] [ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] [ə'fɜːm] ,
These are surprizing scenes ; but I beg leave to affirm ,
这些 是 令人惊讶 场景 ; 但 我 求 离开 到 确认 ,

这些场景令人惊讶;但我谨此确认:

[ðæt] [ðə; ði] ['sɒləm] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɒv; əv]
that the solemn operations of nature are subjects of contemplation , not of
那 这 庄严 运营 的 自然 是 主题 的 沉思 , 不是 的
['rɪdɪkjuːl] .
ridicule .
嘲笑 .

自然界庄严的运行规律是值得深思的,而不是嘲笑的对象。

['ðeəfɔː(r)] [ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['ɜːnɪst] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] ['feloʊz] , [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ]
Therefore I make it my earnest request to the merry fellows , and giggling
所以 我 制作 它 我的 认真 要求 到 这 欢乐 伙伴们 , 和 咯咯笑
[g'ɜːlz] [ə'baʊt] [taʊn] ,
girls about town ,
女孩们 关于 镇 ,

因此,我恳切地请求城里那些快乐的小伙子们和爱笑的姑娘们:

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['twɪtə(r)] ,
that they would not put themselves in a high twitter ,
那 他们 会 不是 放 他们自己 在 一个 高的 叽叽喳喳 ,

他们不会让自己置身于推特的高层地位。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['laɪɪŋ] - [ɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst][tʃaɪld] ; [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]
when they go to visit a general lying - in of his first child ; his officers
什么时候 他们 去 到 访问 一个 一般的 说谎 - 在 的 他的 第一的 孩子 ; 他的 警官
['sɜːvɪŋ] [æz; əz]['mɪdˌwaɪvz] ,
serving as midwives ,
服务 作为 助产士 ,

当他们去探望他第一个孩子的产妇时；他的军官们担任助产士，

['nɜːsɪz] [ænd; ənd] [ɹ'ɒkəz] [dɪ'spensɪŋ] ['kɔːd(ə)l] ;
nurses and rockers dispensing caudle ;
护士 和 摇滚乐手 分发 尾部 ;

护士和摇滚乐手分发考德尔；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'həʊld][ðə; ði]['revərənd] ['prelit] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd]['eərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪnən]
or if they behold the reverend prelates dressing the heads and airing the linnen
或者 如果 他们 看哪 这 牧师 主教们 敷料 这 头部 和 播出 这 亚麻
[æt; ət] [kɔːt] ,
at court ,
在 法庭 ,

或者，如果他们看到尊敬的主教们在宫廷里为信徒们梳头、晾晒床单，

[ai][beg] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
I beg they will remember that these offices must be fill'd with people of the
我 求 他们 将要 记住 那 这些 办公室 必须 是 已填充 和 人们 的 这
['greɪtɪst] [ˌregju'lærəti] ,
greatest regularity ,
最 规律性 ,

我恳请他们记住，这些职位必须由出勤率最高的人担任。

[ænd; ənd] [best] ['kærəktəz] .
and best characters .
和 最好的 人物 .

以及最出色的角色。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['prelət] ,
For the same reason , I am sorry that a certain prelate ,
为了 这 相同的 原因 , 我 是 对不起 那 一个 肯定 主教 ,

出于同样的原因，我对某位主教感到遗憾，

[huː] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ([ɪn] [dɪ'sembə(r)] -) , [stɪl] [prɪ'zɜːvz] [hɪz; ɪz] ['helθi] ,
who notwithstanding his confinement (in December 1723) , still preserves his healthy ,
WHO 虽然 他的 监禁 (在 十二月 -) , 仍然 果酱 他的 健康 ,
['kaʊntənəns] ,
chearful countenance ,
快乐的 面容 ,

尽管他于1723年12月被囚禁，但他仍然保持着健康、开朗的面容。

['kænɒt] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːs] [æt; ət] [kɔːt] .
cannot come in time to be a nurse at court .
不能 来 在 时间 到 是 一个 护士 在 法庭 .

无法及时赶到法庭担任护士。

[ai] ['laɪkwaɪz] ['ɜːnɪstli] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ([ðen] ['ensən] [ænd; ənd] ['kæptɪnz]
I likewise earnestly intreat the maids of honour , (then ensigns and captains
我 同样地 切实 治疗 这 女佣 的 荣誉 , (然后 旗帜 和 队长
[ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd]) [ðæt] ,
of the guard) that ,
的 这 警卫) 那 ,

我同样恳切地请求侍女们（以及当时的旗手和卫队长们）这样做：

[æt; ət] [ðeə(r)] [fɜːst] ['setɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ,
at their first setting out , they have some regard to their former station ,
在 他们的 第一的 环境 出去 , 他们 有 一些 看待 到 他们的 以前的 车站 ,

他们初次出发时，对以前的驻地仍有些眷恋。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [rʌn] [waɪld] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['haʊzɪz] [ə'baʊt] [taʊn] :
and do not run wild through all the infamous houses about town :
和 做 不是 跑步 荒野 通过 全部 这 臭名昭著的 房屋 关于 镇 :

不要在城里那些臭名昭著的房子里横冲直撞：

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [gruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ([ðen] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]) [wʊd] [nɒt]
That the present grooms of the bed - chamber (then maids of honour) would not
那 这 展示 新郎 的 这 床 - 房间 (然后 女佣 的 荣誉) 会 不是
[iːt] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [laɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [griːn] - ['sɪknəs] :
eat chalk and lime in their green - sickness :
吃 粉笔 和 酸橙 在 他们的 绿色的 - 疾病 :

当时侍寝的侍从（当时是女侍）在患青病期间不会吃白垩和石灰：

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ˌɹɛtɹə(ʊ)'mɪndʒənt] ,
And in general , that the men would remember they are become retromingent ,
和 在 一般的 , 那 这 男人 会 记住 他们 是 变得 逆行 ,

总的来说，男人们会记住他们正在变得怀旧，

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ˌɪnəd'vɜːtənsi] [lɪft] [ʌp] [ə'genst] [wɔːlz] [ænd; ənd] [pəʊsts] .
and not by inadvertency lift up against walls and posts .
和 不是 经过 漫不经心 举起 向上 反对 墙壁 和 帖子 .

并非无意中被抬升到墙壁和柱子上。

['petɪkəʊts] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ;
Petticoats will not be burdensome to the clergy ;
衬裙 将要 不是 是 负担 到 这 牧师 ;

衬裙不会成为神职人员的负担；

[bʌt; bət] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ə'sembliz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
but balls and assemblies will be indecent for some time .
但 球 和 组件 将要 是 不雅 为了 一些 时间 .

但球类和集会活动在一段时间内仍将被视为不雅行为。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [kɒ'ket] , [bɔːd] , [ænd; ənd] ['tʃeɪmbə(r)] - [meɪdz] , ([ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
As for you , coquettes , bawds , and chamber - maids , (the future
作为 为了 你 , 卖弄风情的人 , 老鸨 , 和 房间 - 女佣 , (这 未来
['mɪnɪstər] , [ˌplenipəu'tenʃiəri] ,
ministers , plenipotentiaries ,
部长们 , 全权代表 ,

至于你们这些卖弄风情的女子、妓女和侍女（未来的大臣、全权代表），

[ænd; ənd] ['kæbɪnət] - ['kaʊnsələz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
and cabinet - counsellors to the princes of the earth ,
和 内阁 - 咨询师 到 这 王子们 的 这 地球 ,

以及世上君王的内阁顾问，

) ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] [in'triːg, 'in-] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] ,
) manage the great intrigues that will be committed to your charge ,
) 管理 这 伟大的 阴谋 那 将要 是 坚定的 到 你的 收费 ,

妥善处理将要交给你的重大阴谋，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz]
with your usual secrecy and conduct ; and the affairs of your masters
和 你的 通常 保密 和 执行 ; 和 这 事务 的 你的 大师
[wɪl] [gəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
will go better than ever .
将要 去 更好的 比 曾经 .

你们照例保密行事，你们主人的事务就会比以往更加顺利。

[əʊ][jiː; ji] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['wɪmɪn] !
O ye exchange women !
哦 是的 交换 女性 !

噢，你们交换女人！

(['aʊə(r)] [raɪt] ['wɜːʃɪpfl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]) [biː; bi] [nɒt] [səʊ] ['graɪpɪŋ] [ɪn]
(our right worshipful representatives that are to be) be not so griping in
(我们的 正确的 崇拜的 代表 那 是 到 是) 是 不是 所以 抱怨 在
[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][weə(r)][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['priːdisesəz] ,
the sale of your ware as your predecessors ,
这 销售 的 你的 仓库 作为 你的 前任 ,

（我们尊敬的、未来的代表们）在销售商品时，不要像你们的前任那样贪婪。

[bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [spend] - [θrɪft] [eə(r)] , [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] :
but consider that the nation , like a spend - thrift heir , has run out :
但 考虑 那 这 国家 , 喜欢 一个 花费 - 节约 继承人 , 有 跑步 出去 :

但想想看，这个国家就像一个挥霍无度的继承人，已经耗尽了所有资源：

[biː; bi] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kɒntɪnənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] [ðæn; ðən] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
Be likewise a little more continent in your tongues than you are at
是 同样地 一个 小的 更多的 大陆 在 你的 舌头 比 你 是 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

你们说话也要比现在更注意一些。

[els] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [dɪ'beɪts] [wɪl] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['dinəz] .
else the length of debates will spoil your dinners .
别的 这 长度 的 辩论 将要 剧透 你的 晚餐 .

否则，冗长的辩论会毁了你的晚餐。

[juː; jʊ] ['haʊswaɪfli] [gʊd] ['wɪmɪn] , [huː] [naʊ] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kən'fekʃənəri] ,
You housewifely good women , who now preside over the confectionary ,
你 家庭主妇 好的 女性 , WHO 现在 主持 超过 这 糖果 ,

你们这些贤良淑德的家庭主妇，现在掌管着这家糖果店，

([ˌhens'fɔːθ] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri]) [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spens] [ðə; ði]
(henceforth commissioners of the Treasury) be so good as to dispense the
(今后 专员 的 这 财政部) 是 所以 好的 作为 到 分配 这
['ʃʊgə(r)] - [plʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd]['fruːg(ə)l][hænd] .
sugar - plumbs of the Government with a more impartial and frugal hand .
糖 - 铅 的 这 政府 和 一个 更多的 公正 和 节俭 手 .

（以下简称财政专员）务必以更加公正和节俭的方式分发政府的财政拨款。

[jiː; ji] [pruːd] [ænd; ənd] [sen'sɔːriəs] [əʊld] [meɪdz] ,
Ye prudes and censorious old maids ,
叶 伪君子 和 审查的 老的 女佣 ,

你们这些伪君子和爱挑剔的老处女们！

([ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bentʃ]) [ɪg'zɜːt][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl]['tælənt][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [fɔːlts] ,
(the hopes of the Bench) exert but your usual talent of finding faults ,
(这 希望 的 这 长椅) 发挥 但 你的 通常 天赋 的 寻找 故障 ,

（法官席的希望）不过是发挥你一贯的挑剔才能罢了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɪl] [biː; bi] ['strɪktli] ['eksɪkjuːtɪd] ;
and the laws will be strictly executed ;
和 这 法律 将要 是 严格 执行 ;

法律将严格执行;

['əʊnli][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] [prə'siːd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['slendə(r)] ['evɪdənsɪz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]
only I would not have you proceed upon such slender evidences as you have
仅有的 我 会 不是 有 你 继续 之上 这样的 苗条 证据 作为 你 有
[dʌn] [ˌhɪðə'tuː] .
done hitherto .
完毕 迄今为止 .

只是我不希望你们像以前那样，仅凭如此薄弱的证据就继续进行调查。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['eləkwənt] ['ɔɪstə(r)] - ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] ['bɪlɪŋzgeɪt] , ([dʒʌst] ['redi] [tuː; tə]
It is from you , eloquent oyster - merchants of Billingsgate , (just ready to
它 是 从 你 , 雄辩 牡蛎 - 商人 的 比林斯盖特 , (只是 准备好 到
[biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ,
be called to the Bar ,
是 称为 到 这 酒吧 ,

这是来自你们，比林斯盖特能言善辩的牡蛎商贩们（即将被授予律师资格），

[ænd; ənd] - [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - - ,) [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði]
and quoif'd like your sister - serjants ,) that we expect the shortening the
和 - 喜欢 你的 姐姐 - - ,) 那 我们 预计 这 缩短 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

并且像你的姐妹军士一样，）我们期待时间缩短，

[ænd; ənd] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [lɔː] - [suːts] :
and lessening the expences of law - suits :
和 减少 这 费用 的 法律 - 西装 :

并减少诉讼费用：

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'beɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪʃuː] ;
For I think you are observ'd to bring your debates to a short issue ;
为了 我 思考 你 是 观察到 到 带来 你的 辩论 到 一个 短的 问题 ;

因为我认为你们习惯于将辩论简化为一个简短的问题；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kʌstəm] [wɪl] [rɪ'streɪn] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] ,
and even custom will restrain you from taking the oyster ,
和 甚至 风俗 将要 抑制 你 从 采取 这 牡蛎 ,

甚至习俗也会阻止你吃牡蛎。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['klaɪənt] .
and leaving only the shell to your client .
和 离开 仅有的 这 壳 到 你的 客户 .

只留下外壳给客户。

[əʊ][jiː; ji] [fɪ'zɪʃən] ,
O ye physicians ,
哦 是的 医生 ,

各位医生们，

([huː] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][traɪp][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪts])
(who in the figure of old women are to clean the tripe in the markets)
(WHO 在 这 数字 的 老的 女性 是 到 干净的 这 肚 在 这 市场)
['skaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nts] ,
scour it as effectually as you have done that of your patients ,
冲刷 它 作为 有效地 作为 你 有 完毕 那 的 你的 患者 ,

（她们扮演的是老妇人在市场上清洗牛肚的角色）像你清洗病人一样彻底地清洗它们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [feə(r)][məʊst] [dɪ'lɪʃəsli] [ɒn] ['sætədez] .
and the town will fare most deliciously on Saturdays .
和 这 镇 将要 票价 最多 美味 在 星期六 .

小镇在星期六会变得格外热闹。

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kən'ɡrætʃəleɪt] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['hæpi] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ;
I cannot but congratulate human nature , upon this happy transformation ;
我 不能 但 祝贺 人类 自然 , 之上 这 快乐的 转型 ;

我不得不祝贺人类的这一美好转变；

[ðə; ði]['əʊnli][ɪk'spiːdiənt] [left] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
the only expedient left to restore the liberties and tranquillity of mankind .
这 仅有的 权宜 左边 到 恢复 这 自由 和 宁静 的 人类 .

这是恢复人类自由与安宁的唯一权宜之计。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] ['evɪdənt] ,
This is so evident ,
这 是 所以 明显 ,

这一点显而易见。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðə; ði] [pruːf] :
that it is almost an affront to common sense to insist upon the proof :
那 它 是 几乎 一个 冒犯 到 常见的 感觉 到 坚持 之上 这 证明 :

坚持要求提供证据几乎是对常识的冒犯：

[ɪf] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] ['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
If there can be any such stupid creature as to doubt it ,
如果 那里 能 是 任何 这样的 愚蠢的 生物 作为 到 怀疑 它 ,

如果世上真有愚蠢到会怀疑这一点的人，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒbviəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
I desire he will make but the following obvious reflection .
我 欲望 他 将要 制作 但 这 下列的 明显的 反射 .

我希望他能做出以下显而易见的思考。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ə'ləʊn] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['stɜːdi] ['feloʊz] ,
There are in Europe alone , at present , about a million of sturdy fellows ,
那里 是 在 欧洲 独自的 , 在 展示 , 关于 一个 百万 的 结实的 伙伴们 ,

目前仅在欧洲就有大约一百万身强力壮的小伙子。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['fɔːsɪz] , [wɪð] [ɑːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] :
under the denomination of standing forces , with arms in their hands :
在下面 这 面值 的 常设 力量 , 和 武器 在 他们的 双手 :

他们以常备军的名义，手持武器：

[ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] , ['libətiz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
That those are masters of the lives , liberties and fortunes of all the
那 那些 是 大师 的 这 生活 , 自由 和 财富 的 全部 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

他们主宰着其他所有人的生命、自由和财产。

[ai] [bɪ'liːv] [nəʊ] ['bɒdi] [wɪl] [dɪ'naɪ] .
I believe no body will deny .
我 相信 不 身体 将要 否定 .

我相信没有人会否认。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [truː] [ɪn][fækt] , [ðæt] [riːmz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
It is no less true in fact , that reams of paper ,
它 是 不 较少的 真的 在 事实 , 那 令 的 纸 ,

事实上，大量的纸张也同样如此。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ə; eɪ][skweə(r)][maɪl][ɒv; əv][skɪnz][ɒv; əv]['veləm] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][nəʊ]
and above a square mile of skins of vellum have been employ'd to no
和 多于 一个 正方形 英里 的 皮肤 的 羊皮纸 有 到过 受雇 到 不
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ，

超过一平方英里的羊皮纸白白浪费了。

[tuː; tə]['set(ə)l] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [sʌnz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] .
to settle peace among those sons of violence .
到 定居 和平 之中 那些 儿子们 的 暴力 .

为那些好战之子们带来和平。

[preɪ] , [huː] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [gəʊ][ænd; ənd][dɪs'bænd] [jɔː'selvz] ?
Pray , who is he that will say unto them , Go and disband yourselves ?
祈祷 ， WHO 是 他 那 将要 说 到 他们 ， 去 和 解散 你们自己 ?

请问，谁会对他们说：“去吧，解散你们！”

[bʌt; bət][ləʊ] ! [baɪ] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,
But lo ! by this transformation it is done at once ,
但 洛 ！ 经过 这 转型 它 是 完毕 在 一次 ，

但是，瞧！通过这种转变，它立刻就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hælsiən] [deɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [træŋ'kwɪləti] [rɪ'tɜːn] :
and the halcyon days of publick tranquillity return :
和 这 宁静 天 的 公众 宁静 返回 :

公共安宁的美好时光又回来了：

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] ['tempə(r)][nɔː(r)] ['dɪsəplɪn] [kæn; kən][teɪnt][ðə; ði][sɒft][seks][fɔː(r); fə(r)]
For neither the military temper nor discipline can taint the soft sex for
为了 两者都不 这 军队 脾气 也不 纪律 能 污点 这 柔软的 性别 为了
[ə; eɪ] [həʊl] [eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] :
a whole age to come :
一个 所有的 年龄 到 来 :

在未来的整个时代，军人的性情和纪律都无法玷污柔弱的性别：

\- - [ɪnviːzə] , [wɔː(r)] ['əʊdiəs] [tuː; tə] ['mʌðəz] , [wɪl] [nɒt] [grəʊ] [ɪ'miːdiətli] ['pælətəb(ə)l]
Bellaque matribus invisa , War odious to mothers , will not grow immediately palatable
\- - 英维萨 ， 战争 令人厌恶的 到 母亲们 ， 将要 不是 生长 立即地 可口的
[ɪn][ðeə(r)] [pə'tɜːnl] [steɪt] .
in their paternal state .
在 他们的 父系 状态 .

Bellaque matribus invisa，对母亲来说是可憎的战争，在父系状态下不会立即变得可口。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [biː; bi] [les] [ɪn]['fæməli] [træŋ'kwɪləti] , [ðæn; ðən]
Nor will the influence of this transformation be less in family tranquillity , than
也不 将要 这 影响 的 这 转型 是 较少的 在 家庭 宁静 ， 比
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['næʃ(ə)nəl] .
it is in national .
它 是 在 国家的 .

这种转变对家庭安宁的影响，不会小于对国家的影响。

[greɪt] [fɔːlts] [wɪl] [biː; bi] [ə'mendɪd] , [ænd; ənd] ['freilti] [fə'givn] , [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
Great faults will be amended , and frailties forgiven , on both sides .
伟大的 故障 将要 是 修订版 ， 和 弱点 已原谅 ， 在 两个都 侧面 .

双方的重大过错将被改正，缺点将被原谅。

[ə; eɪ] [waɪf] [huː] [hæz; həz] [biːn] [wɪð] [leɪt] ['aʊəz] , [ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði] -
A wife who has been disturb'd with late hours , and choak'd with the hautgout
一个 妻子 WHO 有 到过 扰乱 和 晚的 小时 , 和 - 和 这 -

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒt] ,
of a sot ,
的 一个 酒 ,

一位妻子因熬夜而饱受打扰，又因醉酒而口干舌燥。

[wɪl] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] ; [ænd; ənd] [wɪl] ,
will remember her sufferings , and avoid the temptations ; and will ,
将要 记住 她 苦难 , 和 避免 这 诱惑 ; 和 将要 ,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
for the same reason ,
为了 这 相同的 原因 ,

会记住她的苦难，并避免诱惑；并且，出于同样的原因，

[ɪn'dʌldʒ] [hɜː(r); hə(r)] [meit] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [kə'pæsəti] [ɪn] [sʌm; səm] ['pæʃ(ə)nz] ,
indulge her mate in his female capacity in some passions ,
放纵 她 伴侣 在 他的 女性 容量 在 一些 激情 ,

纵容她的伴侣以女性的身份去满足他的一些欲望，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sensəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [seks] .
which she is sensible from experience are natural to the sex .
哪个 她 是 明智的 从 经验 是 自然的 到 这 性别 .

她根据经验判断出，这些都是性别的自然特征。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['vænəti] [ɒv; əv] [faɪn] [kloʊðz] , ['biːɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Such as vanity of fine cloaths , being admir'd , etc .
这样的 作为 虚荣 的 美好的 衣服 , 存在 钦佩 , ETC .

例如，虚荣心驱使人们追求华丽的服饰，渴望被人欣赏等等。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tendəli] [mʌst; məst] [ʃiː; ʃi] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [meit] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [kwɑːmz]
And how tenderly must she use her mate under the breeding qualms
和 如何 温柔地 必须 她 使用 她 伴侣 在下面 这 选育 疑虑

[ænd; ənd] ['leɪbə(r)] - [peɪnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [self] ?
and labour - pains which she hath felt her self ?
和 劳动 - 疼痛 哪个 她 有 毛毡 她 自己 ?

她必须多么温柔地对待她的伴侣，才能体会到她自己所感受到的生育焦虑和分娩之痛？

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɔːl] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn] ['hʌzbəndz] [mʌst; məst] [siːs] ,
In short , all unreasonable demands upon husbands must cease ,
在 短的 , 全部 不合理 需求 之上 丈夫们 必须 停止 ,

总之，所有对丈夫的不合理要求都必须停止。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] - [frɒm; frəm] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
because they are already satisfy'd from natural experience that they are
因为 他们 是 已经 - 从 自然的 经验 那 他们 是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

因为他们从自然经验中已经确信，这些事情是不可能的。

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪ] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðəʊz]
That the ladies may govern the affairs of the world , and the gentlemen those
那 这 女士们 可能 治理 这 事务 的 这 世界 , 和 这 先生们 那些

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] ,
of their household ,
的 他们的 家庭 ,

让女士们掌管世俗事务，让男士们掌管家务。

['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [dʌn] , [ɪz][ðə; ði] ['hɑːti] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ,

better **than** **either** **of** **them** **have** **hitherto** **done** **,** **is** **the** **hearty** **desire** **of** **,**

更好的 比 任何一个 的 他们 有 迄今为止 完毕 , 是 这 爽朗 欲望 的 ,

比他们两人迄今为止所做的都要好，这是我衷心的愿望。

[ðeə(r)][məʊst][sɪn'sɪə(r)] [wel] - ['wɪʃə] , [em] . [es] .

Their **most** **sincere** **well** **-** **wisher** **,** **M** **.** **S** **.**

他们的 最多 真诚 出色地 - 许愿者 , M . S .

他们最真诚的祝福者，MS

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神